

AZERBAIJAN

with



General director
Fidan Aliyeva
Генеральный директор
Фидан Алиева



Travel is a life-long journey, a road to yourself inside you and you in the endless whirligig of events and unforgettable adventures. Every new journey turns a new page in the book of life, bringing something memorable by enriching it with colorful impressions.

With every new journey we, our vision of world and feelings change. We obtain a unique opportunity to embrace history, became a citizen of some country and take a dip into fathomless depths of the tastes. Since 2011 «OK Tours» company assisted thousands of clients to fulfill their dreams. Huge experience in the field of organization of varied travels brought colors into the leisure of our clients, broadened their concept of the world and traveling itself. With the aid of our agency, remote destinations of the world became closer.

Along with international tourism, our agency is actively engaged in the representation of our country on the world tourism market by opening Azerbaijan as a new competitive destination in the tourism.

We aim at making traveling easy-of -access, interesting and unforgettable experience. «OK tours» has become a reliable agent in the organization of your trips, saving your time and money and by this creating an opportunity to maximum enjoy your travel.

Our company participated in the organization of such state projects as the European Games «Baku 2015», the International Festival «World of Mugham» and the 90th anniversary of the great cellist and conductor Mstislav Rostropovich, organizing all the guests of the country the best conditions during their stay in Baku.

We have two offices at convenience of our clients, right in the heart of the city. Our staff members with more than 10-year experience are happy to provide high quality support at any stage of planning and organization of your trip, as well throughout the trip itself.

Путешествие - долгое приключение длиною в жизнь, путь нахождения себя в себе и себя в безграничном водовороте событий и незабываемых происшествий. Каждое новое путешествие открывает новую главу в книге нашей жизни, привнося в нее нечто памятное, обогащая ее красочными впечатлениями.

С каждым новым путешествием меняется наше представление о мире, наши ощущения и, в частности, мы сами. Мы получаем возможность прикоснуться к старине, примерить на себе образ гражданина той или иной страны, окунуться в бездонное море вкусовых оттенков.

С 2011 года компания «OK Tours» помогла в осуществлении мечты тысяч клиентов. Огромный опыт в организации разнопрофильных путешествий окрасил отдых наших клиентов, расширяя их представления о мире, и о путешествии как таковом. С поддержкой нашей компании для туристов нашей страны стали доступны даже самые отдаленные уголки мира.

Помимо международного туризма, наше агентство активно участвует в представлении нашей страны на мировом рынке туризма, открытия Азербайджана как нового конкурентоспособного направления в туризме. Целью нашей компании стало сделать отдых наших клиентов, доступным, интересным и незабываемым. «OK Tours» стал надежным помощником в организации ваших поездок, экономя ваше время и финансы, тем самым, создавая уникальную возможность получить максимальное удовольствие от вашего путешествия.

Наша компания участвовала в организации таких государственных проектов, как Европейские игры «Баку 2015», Международный фестиваль «Мир Мугама» и 90-летие великого виолончелиста и дирижера Мстислава Ростроповича, организовав всем гостям страны лучшие условия во время пребывания в Баку.

Два офиса, расположенные в самом сердце горо-

Wide range of our services include:

- Hotel reservations all around the world
- Exotic tours
- Mountain ski resorts
- Health and SPA
- Round trips
- Youth and children recreation
- Study trips
- Business trips: conferences, workshops, seminar and others
- Wedding tours and ceremonies
- Flight and railway ticket bookings
- Car rental and transportation services
- Visa support and others

Each tour is worked out deliberately to satisfy needs of the tourists. Whether that be and individual trip our group trip, momentous impression are guaranteed!

Like Mark Twain said once: "Twenty years from now you will be more disappointed by the things you didn't do than by the ones you did do. So throw off the bowlines, sail away from the safe harbor. Catch the trade winds in your sails. Explore. Dream. Discover!"

«OK Tours» – easy way to get away!

And now let us introduce you Azerbaijan with «OK Tours»!

Azerbaijan is a country of fabulous combination of Eastern flavor and Western delicacy. All colorings of natural beauty and rich cultural heritage are elaborately interlaced here. Key geographic feature of the country is the fact that from all eleven existing climate zones nine are present here. Majestic mountains, mirror-like lakes, crystal springs, natural sources and green forests are an ideal background for outdoor recreation. Plentiful touristic chains create comfortable conditions for pleasant travel. Abundant fauna of the country generous with various kinds of wild animals and game birds launched a new type of tourism in the country – hunting.

Comparatively new destination for travelling, Azerbaijan magnetizes with its novelty and unbeaten track. Ancient artefacts and monuments like rock engravings, multiple old towers and fortresses spread

да, функционируют для удобства клиентов. Сотрудники с более чем 10 летним стажем готовы оказать высококвалифицированную помощь на любом этапе планирования, организации и непосредственно самого путешествия.

Широкий спектр предлагаемых нашим агентством услуг включает:

- Бронирование отелей по всему миру
- Экскурсионные туры и программы
- Экзотические туры
- Горнолыжный туризм
- Лечебные туры и SPA курорты
- Круизы
- Организация молодёжного и детского отдыха
- Образовательные поездки
- Организация деловых поездок: конференции, симпозиумы, семинары и прочее
- Организация свадебных путешествий и церемоний
- Бронирование авиа и железнодорожный билетов
- Аренда автомобилей и транспортные услуги
- Визовая поддержка и прочее

Каждый тур разрабатывается в соответствии с желаниями и потребностями туристов. Будь то индивидуальный тур, или групповое путешествие – незабываемые впечатления вам гарантированы!

И как говорил Марк Твен, «через двадцать лет вы будете больше жалеть не о том, что вы сделали, а о том, что не сделали. Так скидывайте узлы, выплывайте из тихих гаваней. Поймайте ветер в свои паруса. Исследуйте. Мечтайте. Открывайте».

«OK Tours» - путешествовать легко!

А теперь позвольте представить вам Азербайджан с «OK Tours»!

Азербайджан - страна сказочного сочетания восточного колорита и европейского изыска. В ней искусно переплетены все оттенки природной красоты и богатейшего культурного наследия. Географической особенностью страны является тот факт, что из одиннадцати существующих климатов в Азербайджане представлено девять.

around the country, matchless carpets, works of art, literature and sculpture, being a monumental heritage of different cultures (Albanian, Persian, Roman and Arabian), will be a great find for history lovers. Variety of theaters, museums, exhibitions, concert halls will satisfy needs of daintiest art connoisseur, as well as a great number of leisure venues, cafes and dance floors will be a great place to relax for lovers of active holidays. Trues gourmands will duly appreciate surpassing and stand-alone Azeri cuisine presented in all its beauty at local restaurants.

Величественные горы, зеркальные озера, кристальные родники, природные источники, зеленые леса – идеальная атмосфера для отдыха на природе. Богатая туристическая инфраструктура создает комфортные условия приятного времяпровождения. Изобильная фауна страны, щедрая на различные виды диких животных и птиц, дала начало для развития нового вида туризма в стране – охоты.

Сравнительно новое для путешествий направление, Азербайджан манит своей новизной и неизведанностью тропы. Древнейшие исторические артефакты и памятники, многочисленные старинные крепости разбросанные по территории страны, неповторимые ковры, произведения живописи, скульптуры, литературы, одним словом, колоссальное наследие различных культур (албанские, персидские, римские, арабские), станут ценнейшей находкой для ценителей истории. Многочисленные театры, музеи, выставки, концертные холлы удовлетворят потребности самого привередливого почитателя искусства, в то время как большое количество увеселительных заведений, кафе и танцполов подойдут для любителей шумных компаний и активного отдыха. Настоящие гурманы оценят по достоинству непревзойденную и уникальную азербайджанскую кухню, представленную во всем своем разнообразии в местных ресторанах.



Баку - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Ganjasar
Гянджа - Гянджасар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

GENERAL INFORMATION

ГЛАВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



- **Official name:**
Republic of Azerbaijan
- **Political system:**
Democratic, legal, secular, unitary republic

- **Официальное название:**
Азербайджанская Республика
- **Политическая система:**
Демократическая, правовая, светская, унитарная республика



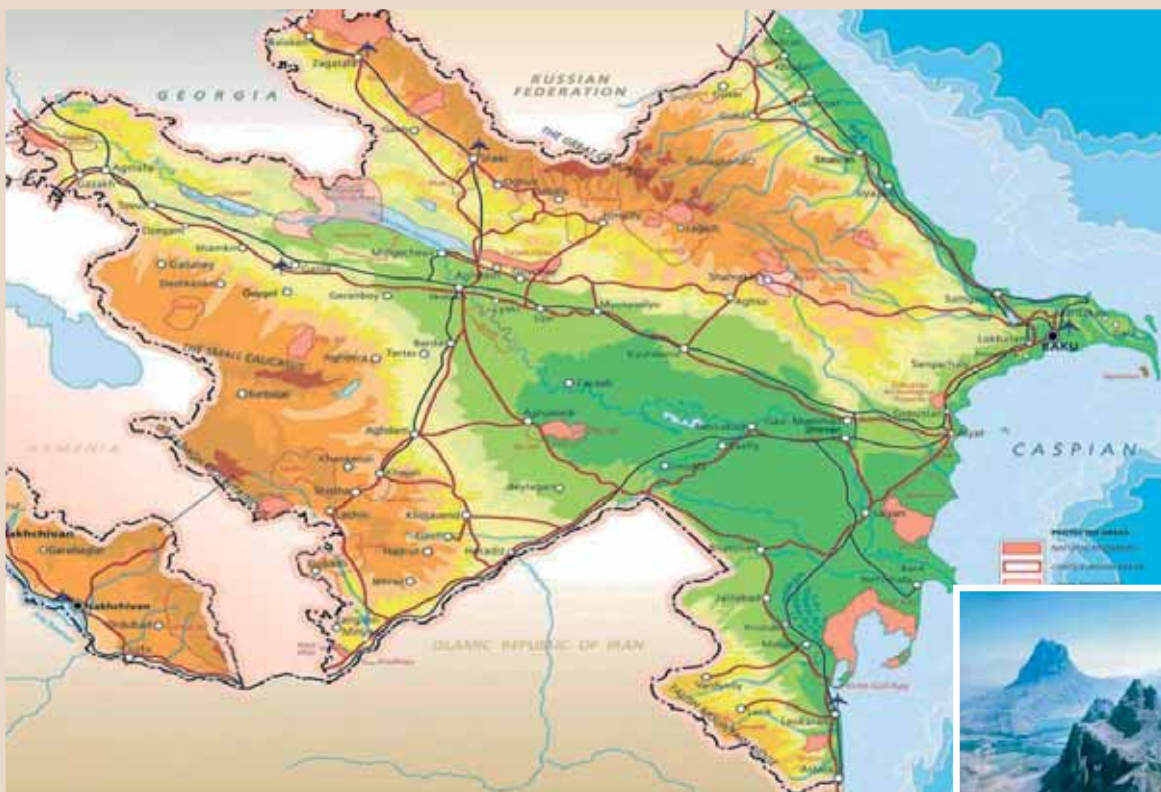
National emblem
Национальный герб

Coat-of-Arms of the Republic of Azerbaijan consists of an oriental shield placed on the arc of oak branches and ears. The shield is covered by the three colours of the National Flag, serving as a background for the eight-point star. The middle of the star includes the flame tongues. The colours of the Coat-of-Arms of the Republic of Azerbaijan are as follows: star is white, flame is red, oak branches are green, ears are yellow. The shield's and the star's frame as well as the rivets are golden. The State Flag of the Republic of Azerbaijan consists of three horizontal stripes even width whereby the upper is blue, the medium is red, and the lower one is green. On both sides of the Flag in the middle of the red stripe there is a wide Crescent and an eight-point star. The Crescent consists of two parts of eccentric circumferences. The eight-point star is to the right of the Crescent.



National flag
Национальный флаг

Государственный Герб Азербайджанской Республики изображен в виде восточного щита с дугой, сплетенной из ветвей дуба и пшеничных колосьев. На щите изображена восьмиконечная звезда, посередине которой горит огонь. Цвета, использованные на гербе, являются цветами национального Флага Азербайджанской Республики. Восьмиконечная звезда символизирует восемь ветвей тюркского народа. Государственный Флаг Азербайджанской Республики представляет собой трёхцветное полотнище (триколор). Полосы (голубого, красного и зелёного цветов) расположены горизонтально. В центре флага на красной полосе размещены восьмиконечная звезда и полумесяц.



- **Capital:** Baku
- **Territory:** 86600 sq.km
- **Head of State:** President Ilham Aliyev
- **Big cities:** Baku, Nakhchivan, Ganja, Sheki, Sumgayit, Mingchevir.
- **Official language:** Azeri.
- **Population:** 10 319 000
- **National structure:** Azerbaijanis - 91,6%, Russian - 1,3%, Armenians - 1,3%, others - 5,8%.
- **Density of population, per sq. km:** 112
- **Annual population upsurge (per 1000 men):** 10,2
- **Literacy level of population:** 99,7%
- **Average lifetime:** 72,4 years

- **Столица:** Баку
- **Площадь:** 86600 кв.км
- **Глава государства:** Президент Ильхам Алиев
- **Крупные города:** Баку, Нахчыван, Гянджа, Шеки, Сумгайыт, Мингячевир
- **Государственный язык:** азербайджанский
- **Численность населения:** 10 319 000
- **Национальный состав:** азербайджанцы - 91,6%, русские - 1,3%, армяне - 1,3%, другие - 5,8%.
- **Плотность населения (чел./кв. км):** 112
- **Годовой прирост населения (на 1000 человек):** 10,2
- **Уровень грамотности населения (%):** 99,7
- **Средняя продолжительность жизни:** 72,4 года



Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganja - Garabag
Гянджа - Гарабаг

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

JUDICIAL SYSTEM / ГОСУДАРСТВЕННОЕ УСТРОЙСТВО

Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закалата

Ganja
Гянджа

Lankaran - Astara
Лянкран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Administrative division: 1 autonomous republic, 63 districts, 78 cities, 13 city districts, 261 urban type settlements, 4248 villages.

The Republic of Azerbaijan includes the Nakhchivan Autonomous Republic having its own Constitution, Parliament and Government.

In accordance with the Constitution adopted at the nationwide referendum on the 12th of November 1995, Azerbaijan is a presidential republic.

The Head of the State is the President, who is elected by a nation-wide voting for five years. The President represents Azerbaijan in external contacts, embodies the unity of the people of Azerbaijan and provides succession of the Azerbaijani state system, is the guarantor of independence and territorial integrity of the Azerbaijani State, as well as of the observance of international agreements and treaties that the Republic of Azerbaijan concluded or joined to.

The President is also considered to be the Supreme Commander-in-Chief of armed forces. The constitutional amendments approved at the referendum introduced the positions of two vice presidents, one of them the first vice president.

The First Vice-President of Azerbaijan is the second-highest constitutional office in Azerbaijan, after the President.

Milli Majlis – is the supreme legislative body of the Republic. It consists of one chamber (125 deputies) and is elected by a nation-wide voting for five years by single member constituencies.

Every citizen of the country, who achieved the age of 18, has the right to vote.

The supreme executive body is the Cabinet of Ministers. The Head of the Cabinet is Prime Minister appointed by the President and approved by Milli Majlis. The Supreme Court is considered to be the supreme judicial body in the Republic.

Административное деление: 1 автономная республика, 63 районов, 78 городов, 13 городских районов, 261 поселков городского типа, 4248 сельских населенных пункта.

В состав республики входит Нахчыванская Автономная Республика, имеющая собственную конституцию, парламент и правительство.

В соответствии с Конституцией, принятой на всенародном референдуме 12 ноября 1995 года, Азербайджан является президентской республикой.

Глава государства - Президент, избираемый всенародным голосованием на пятилетний срок. Президент представляет Азербайджан во внешних сношениях, воплощает единство народа Азербайджана и обеспечивает преемственность азербайджанской государственности, является гарантом независимости и территориальной целостности Азербайджанского государства, соблюдения международных соглашений и договоров Азербайджанской Республики.

Президент является также Верховным Главнокомандующим Вооружённых Сил.

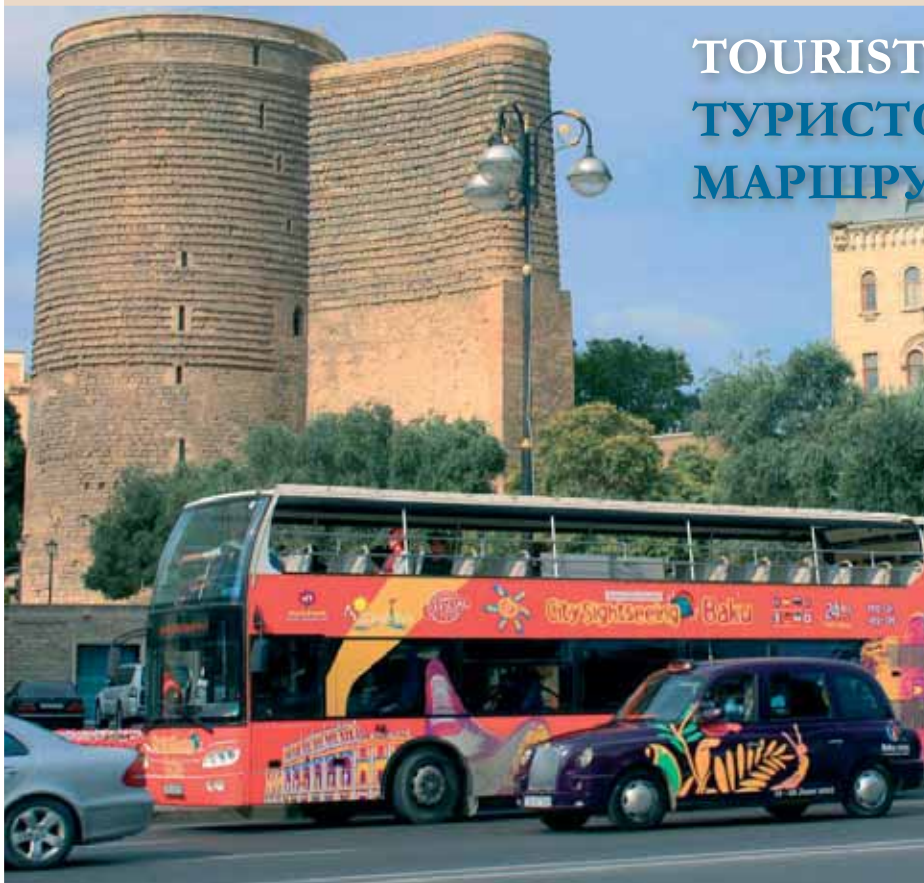
Вице-президент Азербайджанской Республики - группа должностей в Азербайджане, следующих за должностью Президента Азербайджана. Существует должность Первого вице-президента и должность вице-президента Азербайджана.

Милли Меджлис – высший законодательный орган Республики. Состоит из одной палаты (125 депутатов), избирается всенародным голосованием на пять лет по одномандатным округам. Правом голоса наделены граждане страны, начиная с 18-летнего возраста.

Высший орган исполнительной власти - Кабинет Министров. Глава кабинета - премьер-министр, назначаемый Президентом и утверждаемый Милли Меджлисом.

Высшим судебным органом является Верховный суд.





TOURIST ROUTES ТУРИСТСКИЕ МАРШРУТЫ

Azerbaijan possesses important potential for development of different kinds of tourism. One of the most developed and the prioritist kinds of this are cultural tourism. There are enough cultural sights, more than 6 000 culture monuments in Azerbaijan.

Азербайджан обладает большим потенциалом для развития разных видов туризма. Одним из наиболее развитых видов и самых приоритетных видов является культурный туризм. В Азербайджане достаточно культурных достопримечательностей - более 6 000 памятников культуры.

1 BAKU - ABSHERON

The country of golden sandy beaches, full mystery and inscrutability petroglyph of Gobustan, and museum in the open-air. There are many antique mosques, fortresses and castles in Absheron. Baku is the most beautiful city of the Caucasus, the big cultural centre; there are many museums, theatres, art galleries, palaces of culture, etc.

1 БАКУ - АБШЕРОН

Край золотистых песчаных пляжей, край полных таинственности и загадочности петроглифов Гобустана - музея под открытым небом. На Абшероне сохранились старинные башни, служившие для обороны и игравшие роль наблюдательных пунктов. Баку - крупнейший город Кавказа, центр культуры: музеи, театры, художественные галереи.

2 GUBA - KHACHMAZ

The north-eastern area of Azerbaijan includes these six districts. There are the most beautiful places of country: mountains and woods, falls and lakes. The highest Bazarduzu Mountain and Shahdag Mountain, hot medicinal sulphurous springs, a great number of resorts, Altiagaj National Park are on this area. Monuments of ancient culture and the civilization. Nabran is on the coast of the Caspian Sea with a large forestlands reaching much kilometers with set of camp sites, the centers of rest and hotels.

2 ГУБА - ХАЧМАЗ

Северо-восточная область страны, примыкающая к Каспийскому морю - один из красивейших регионов Азербайджана - леса и горы, водопады и озера. Здесь находятся высочайшая точка страны - гора Базардюзю и Алтыагаджский Национальный Парк. Эта зона - одна из красивейших в стране. Красивые горные места, удивительное соседство лесной зоны с морским побережьем, богатая природа и, что немаловажно, близость к Баку.



www.oktours.az

Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganja
Гянджа

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja - Gyanjabasar
Гянджа - Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

3

SHIRVAN

Shirvan, a historical place of Azerbaijan, is located in the northwest of Baku. One of the most powerful states of Azerbaijan – Shirvanshahs state with the capital in the city of Shamakhi existed on this land. This state endured since IX century until XVI century and played an enormous role in the history of medieval Azerbaijan. Shirvan is one of the centres of Azeri carpet weaving. Rugs from Shirvan area are characterized by decorative elements in dense arrangements.

3

ШИРВАН

Ширван – историческая область Азербайджана, расположенная к северо-западу от Баку. На этой земле существовало одно из самых известных государств Азербайджана – государство Ширваншахов со столицей в городе Шамахи. Ширваншахи объявили себя независимыми в середине IX столетия. Государство Ширваншахов существовало до XVI столетия и сыграло огромную роль в истории средневекового Азербайджана. Ширван – один из центров азербайджанского ковроткачества. Ковры Ширвана характеризуются обилием декоративных элементов.

4

SHEKI - ZAGATALA

The north-eastern area of Azerbaijan includes these six districts. There are the most beautiful places of country: mountains and woods, falls and lakes. The amazing landscape of mountain ranges of Sheki-Zagatala region causes interest not only beauty of the nature, but also the monuments of centuries-old history meeting everywhere, convincingly proving requirements passing from father to son and aspiration of people to creation and preservation of imperishable values.

4

ШЕКИ - ЗАГАТАЛА

Северо-западная область страны, граничащая с Грузией и Дагестаном. Это горная область, одна из красивейших в стране. Лесистые горы, зеленые ковры субальпийских и альпийских лугов, горячие минеральные источники, водопады, голубая гладь горных озер, хрустальные воды родников поражают любое воображение. Огромный интерес представляют памятники древней архитектуры: крепости и башни, мечети и храмы, мавзолеи и караван-сарай.

5

GANJABASAR

The historical western area of Azerbaijan, called as Ganjabasar, includes well-known ancient city Ganja, bordering districts and the young city Mingachevir. The nature there is wonderful: mountain woods and the Alpine meadows, the most beautiful lakes of Caucasus. National park of Goygol is the first reserve of Azerbaijan is created in 1925 with a view of to protect and study the ecosystem of middleminning wood and partial subalpine belts of the Small Caucasus, and also mountain lakes, the Goygol and the Maralgol the Zaligol and etc. The area of the reserve borrows woods and mountain meadows. The Goy-gol Lake is situated in the south from Ganja, on northern slopes of Murovdag, at height of 1566 meters, and it is considered a pearl of Azerbaijan lakes.

5

ГЯНДЖАБАСАР

Исторический западный регион Азербайджана, Гянджабасар включающий в себя второй город страны – древнюю Гянджу, молодой город Минячевир и окружающие их районы. Здесь прекрасная природа, чудесные горные озера, причудливые ущелья, родники. Гейгельский государственный заповедник является первым заповедником Азербайджана, создан в 1925 г. в целях охраны и изучения экосистем среднегорного лесного и частичного субальпийского поясов Малого Кавказа, а также горных озер Гей-гель и Марал-гель, Зали-гель и др. Площадь заповедника занимают леса и горные луга. Озеро Гей-Гель находится к югу от Гянджи, на северных склонах Муровдага, на высоте 1566 метров, и считается жемчужиной озер Азербайджана.





6 LANKARAN - ASTARA

This region is located in the extreme south-eastern part of the country, stretches from the Talish Mountains up to the Caspian Sea and is bordering to Iran. This is the area of subtropics. That area is famous for its long living men, generous hospitality of local population being abundant with cultural and historical traditions, original cookery, and products made of traditional crafts. Not only inhabitants of the Republic, but guests of the country, travellers, once visiting these places, receive a mass of indelible impressions.

7 NAKHCIVAN

This mountainous region including 7 areas of the Nakhchivan Autonomous Republic. There are many historical monuments, wonderful mineral springs, plenty of deciduous trees. Ruins of ancient cities, a haven legendary Noah, the natural monuments, working wonders, unique creations of the great architects, the mausoleums, ancient mosques, caravanserais are the certificate of the ancient history of country. Ordubad National Park named after academician H.Aliyev possesses a rich biological variety. And the capital of the republic, the city of Nakhchivan is one of the most ancient cities at the East.

8 GARABAG

Garabag is a heart of Azerbaijan, the ground which gave the country a lot of talented people. It is not only the unique nature, the landscapes which were put into the List of nature sanctuaries of the country; they are also the bright galaxy of talents - poets, writers, musicians and khanandas. Garabag is a cradle of Azerbaijan music. The nature and resources of this ancient ground leave nobody indifferent. Due to the fact that Garabag is under Armenian occupation, tourists are not recommended to enter the territory of Garabag.

6 ЛЯНКЯРАН - АСТАРА

Удивительной красоты край на юго-востоке страны, граничащий с Ираном, в субтропической зоне с экзотической природой, песчаными пляжами, реликтовыми деревьями, минеральными источниками. Этот край славится своими долгожителями, щедрым гостеприимством местного населения, богатыми культурными и историческими традициями, самобытной кухней, изделиями традиционных ремесел. Не только жители республики, но и гости страны, путешественники, побывав в этих местах, получают массу неизгладимых впечатлений от увиденного здесь.

7 НАХЧЫВАН

Это горный край, включающий в себе семь районов Нахчыванской Автономной республики. Руины старинных городов, пристанище легендарного Ноя, природные памятники, творящие чудеса, уникальные творения великих зодчих, мавзолей, древние мечети, каравансарай – свидетельства древней истории края. Ордубадский национальный парк имени академика Г.Алиева обладает богатым биологическим разнообразием. Столица Республики – город Нахчыван, один из древнейших городов Востока.

8 ГАРАБАГ

Это сердце Азербайджана, земля, которая дала стране множество талантливых людей. Это не только уникальная природа, ландшафты, занесенные в Список памятников природы страны, - это также яркая плеяда талантов - поэтов, писателей, музыкантов, ханенде. Гарабаг это колыбель азербайджанской музыки. Природа и ресурсы этой древней земли никого не оставляют равнодушным. В связи с тем, что Гарабаг находится под армянской оккупацией, туристам не рекомендуется въезжать на территорию Гарабага.

Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja-Basar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

BAKU - ABSHERON

БАКУ - АБШЕРОН



• AMIRAJAN / АМИРАДЖАНЫ



• GALA / ГАЛА



• MARDAKAN / МАРДАКЯН



• SURAKHANI / СУРАХАНЫ



• MAMADLI / МАМЕДЛИ



• РОМАНЫ / ROMANI



• ГОБУСТАН / GOBUSTAN



- The population: 2,3 mln. people
- Territory: 2150 sq.km
- Telephone code: 994 12

- Население: 2,3 млн.чел
- Площадь: 2150 кв.км
- Телефонный код: 994 12



BAKU • БАКУ

Baku is the capital as well as the big, scientific-technical and industrial center of the Republic of Azerbaijan. Baku is not only a large transport nodal point, where local and international highways are concentrated, but also a main seaport in the Caspian Sea. Baku is connected with many cities around the world due to the airlines. Baku has railway communications with Georgia, Iran and Russia. Baku is situated in the center of intersection of migratory and commercial ways, on the junction of Europe and Asia, between West and East, which is considered to be «Gates to the Ancient East».

Baku is a focal point of the international transport corridor (Europe-Caucasus-Asia) TRACECA, within the frames of which Azerbaijan participates in the revival of the historical route of Great Silk Road. Due to its geographical and strategic location it is a historically important center of the Great Silk Way.

There is an assumption in the scientific literature, expressed by the famous English Egyptologist Flinders Petri, concerning connection of the name of Baku with "the mountain of the rising Sun - Bakhau", mentioned in the Egyptian mythology, in «Book of Dead» 3,5 thousand years B.C. Both of these words mean "the Sun", "the Sunset", as we know Baku is

Баку - столица, крупный культурный, научно-технический и промышленный центр Азербайджанской республики. Баку - крупный транспортный узел, где сходятся местные и международные сухопутные магистрали, а также крупнейший морской порт в Каспийском море. Авиалиниями Баку связан со многими городами мира. Баку имеет железнодорожные сообщения с Грузией, Ираном и Россией. Баку расположен в центре пересечения миграционных и торговых путей, на стыке Европы и Азии, между Западом и Востоком, который принято считать «Воротами древнего Востока».

Баку является узловым пунктом международного транспортного коридора (Европа-Кавказ-Азия) ТРАСЕКА, в рамках которого Азербайджан участвует в возрождении исторического маршрута Великого Шелкового пути. Благодаря своему стратегическому, географическому положению исторически являлся важным центром на Великом Шелковом пути.

В научной литературе существует предположение, выдвинутое известным английским египтологом Флиндерсом Петри о тождестве названия Баку с «горою Bakhau восходящего солнца», упоминаемой в Египетской мифологии в «Книге мертвых» 3,5 тысяч лет до н.э. Оба слова

Baku- Absheron
Баку-АбшеронGuba - Khachmaz
Губа-ХачмазShirvan
ШирванSheki - Zaqatala
Шеки - ЗагаталаGanja-Basar
ГянджабасарLankaran - Astara
Лянкяран - АстараNakhchivan
НахчыванGarabag
Гарабаг

Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Baku
Гянджа-Баку

Lankaran - Astara
Лянцаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



located on the eastern ridge of the Caucasian Mountains, where the Sun rises. The archeological findings in Icheri Sheher, the ancient rock drawings in Bayilov testify to the ancient settlements of the epoch of Bronze and the antique period on the territory of the city of Baku.

The city, located on the shore of the Caspian Sea, was also mentioned in the works of the Greek geographer Claudius Ptolemaeus (Gangara, Gaytara, Gatar, Bakura, Albana). Among the testimonies connected with the antiquity of the land are the sites of the primitive men and the rock drawings (12 thousands years ago), the archeological findings, the rock recording left by August Gay Octavia, narrating about military camps, destroyed by the Rome emperor Pompey and Luck near Baku (40 km southwards) in the 1st century B.C. in order to occupy Transcaucasia. Taking into consideration these dates, we can conclude that Baku is more that 5,5 thousand years. The today's name of the city Baku - Baki corresponds to the ancient version, although it has passed a long and hard way, being transformed under the influence of the folk etymology from the toponym of Bagavan (the Sun, the Moon, the Power (of the God), the God), Baguan, Bakukh, Bakuya, Badekuba (the city of winds), Baka, Badku, Baki and Baku. The Coat of Arms of Baku is three fire tips on the ridge of the blue sea waves. Three golden flame tips are the cult of worshipping of the ancestors – Azerbaijanis and symbolize Azerbaijan as the «Land of Fire». There is a legend that Zoroaster was from the eastern part of Caucasus and the sentences of his Avesta cast over the fires of Absheron. Even today near the village of Mamedlli, in the desert steppe, from the rock of «Yanar Dag» you can see the fire tips, burning since the times

сводятся к значению «солнце», «заря», а Баку, как известно находится на восточных отрогах Кавказских гор, где восходит солнце. Археологические находки в Ичери Шеher, древние наскальные изображения в Баилове свидетельствуют о древнейшем поселении эпохи бронзы и античного периода на территории города Баку. Упоминание о городе, расположенном на Каспии приводится в трудах греческого географа Клавдия Птолемея (Гангара, Гайтара, Гагара, Барука, Албана). Среди свидетельств древности края, находящейся неподалеку Гобустан, с его первобытными стоянками и наскальными изображениями (12 тыс. лет назад), археологическими находками, наскальной записью, оставленная Августом Гай Октавием, повествующая о военных лагерях, разбитых около Баку (в 40 км к югу) в I веке до нашей эры римским императором Помпеем и Луккулом с целью оккупации Закавказья. Учитывая эти даты, можно установить, что городу Баку свыше 5,5 тыс. лет. Название современного Баку -Баку соответствует древней форме, пройдя сложный путь видоизменения под влиянием народной этимологии от топонима Багаван (солнце, луна, сива (божество), бог), Багуан, Бакух, Бакуйя, Бакубе (города ветров), Бака, Бадку, Баку и Баку. Герб Баку – три факела на гребне голубых морских волн. Три золотых пламени, являются культом поклонения предков-азербайджанцев и символизируют Азербайджан как «страну огней». Существует легенда о том, что Зороастер был уроженцем восточного склона Кавказского хребта и строки его Авесты навеяны вечными огнями Абшера. До сих пор близ села Мамедли, в пустынной степи из скалы «Янар даг» (Горящая скала), выбиваются языки пламени,

of Alexander Macedon's. According to its antiquity, to the number of population and the area of the territory, Baku is one of the oldest biggest cities of the East. The written information about earlier period of the city of Baku has been preserved with the Arabic and Persian historians and geographers of the 9th, 10th and 11th centuries. They all remembered the name of Baku in connection with the fountains of oil and gas, thermal mineral quells, mud volcanoes and the Absheron peninsular, absorbed with oil. Since the 2nd World War Baku was possessed by the Shirvans and became one of the main cities of Shirvan. The population was fond of handicrafts, trade, fishing, gardening and oil production. In 1191 the capital was moved from Shamakhi to Baku. The end of the 12th century and the beginning of the 13th century was the period of feudal development of Baku. The Shirvanshahs reinforced the city with the fortifying constructions. All over Absheron the fortresses were constructed. Maiden Tower was included in the defensive system of the city.

In the 13th century the occupation and the destruction of the city damaged the economy of the city, temporarily suspended the oil production in Baku and Absheron peninsular. In the epoch of the early Middle Ages the economy of Baku was based on oil production, salt as well as cultivation of crocus and madder. Their export to the eastern countries via caravan roads and sea routes was the main factor of the development of the feudal city. The oil fields attracted a lot of conquerors to Baku and that was the reason why Baku became an arena of cruel invasions. In 1540 the troops of the Sefevids seized Baku. In the 80s of the 16th century Baku was conquered by Turkey. In 1604

горящие со времен Александра Македонского.

По своей древности, величине территории и численности населения Баку является одним из старинных и крупнейших городов Востока. Письменные сведения о наиболее раннем периоде города Баку сохранились у арабских и персидских историков и географов IX, X и XI веков, которые упоминали о Баку связывали его имя с фонтанами нефти и газа, горячими минеральными источниками и грязевыми вуканами, изобиловавшими на пропитанном нефтью Абшеронском полуострове. Со второй половины IX века Баку попал под владения Ширваншахов и стал одним из основных городов Ширвана. Население занималось ремеслами, торговлей, рыболовством, садоводством и нефтедобычей. В 1191 году столица государства из Шамахи была перенесена в Баку. Конец XII века и начало XIII веков стали периодом феодального развития Баку. Ширваншахи укрепили город фортификационными сооружениями. По всему Абшеронскому полуострову были построены крепости. В оборонительную систему города входила и Девичья башня. В XIII веке оккупация и разрушение города потрясли экономику города, временно приостановили нефтяное производство в Баку и Абшеронском полуострове.

В эпоху раннего средневековья экономику Баку составляла добыча нефти, а также соль и выращиваемые на Абшеронском полуострове марена и шафран. Их экспорт в Восточные страны, как посредством караванных путей, так и морскими путями, был одним из факторов развития феодального города. Нефтяные месторождения привлекали в Баку много завоевателей, и не раз он становил-

Baku - Absheron
Баку-АбшеронGuba - Khachmaz
Губа-ХачмазShirvan
ШирванSheki - Zagatala
Шеки - ЗагаталаGanja - Gyanja
ГянджабасарLankaran - Astara
Ланкяран - АстараNakhchivan
НахчыванGarabag
Гарабаг

Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Yasenlar
Гянджа - Ясенлар

Lankaran - Astara
Лянцаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг


the fortress of Baku was destroyed by the armies of the Shah Abbas. In 1723 during the Persian campaign of Peter I the Russians occupied Baku. In 1735 the Russians left the city. In 1747 Baku became the center of the Baku Khanate. But in 1806 during the Russian-Persian wars in the years of 1804-1813 Baku became a part of the Russian Empire. In 1918 the Democratic Republic of Azerbaijan was proclaimed in Baku. In 1920 the soviet power was established in Baku, so Baku became the capital of the Republic. In 1922 Azerbaijan became a part of the USSR. Since 1991 Azerbaijan has become an independent state with the capital of Baku. Baku is situated on the Absheron peninsular.

That's why it has the climate of subtropics with hot sunny summer and short mild winter. Being located on the same latitude with Greece and Italy, Absheron is distinguished with high average annual temperature and lesser precipitation. According to the number of serene days Absheron is on the first in the whole Caucasus. The average annual temperature in Baku and the terrestrial globe coincides up to the decimals (14,2°C). The average temperature in July is +26°C, in January +3°C.

The Caspian Sea on this latitude doesn't freeze, that's why the seaport works all year long. It is characterized with the strong northern winds "khazri" and the southern winds "gilavar". That is the reason why Baku is often called the city of winds. Absheron is a steppe, but it is surrounded with the settlements of country houses, health resorts and is washed by the turquoise waves of the Caspian Sea with picturesque beaches. The abundance of the Sun, the medical quartz sand and the sea with the content of iodine and brome that exceeds the Black Sea attract here millions of tourists. Due to its grapes, figs, quinces and other

ся ареной жестоких нашествий. В 1540 году войска Сефевидов захватили Баку. В 80-х годах XVI века Баку овладела Турция. В 1604 году крепость Баку была разрушена войсками шаха Аббаса I. В 1723 году во время персидского похода Петра I русские войска заняли Баку. В 1735 году русские покинули город. В 1747 году Баку был центром Бакинского ханства. А в 1806 году во время русско-персидской войны 1804-1813 годы Баку вошел в состав Российской империи. В 1918 году в Баку была провозглашена Азербайджанская Демократическая республика. В 1920 году в Азербайджане установлена советская власть и Баку становится столицей республики. В 1922 году Азербайджан вошел в состав СССР. С 1991 года Азербайджан самостоятельное независимое государство со столицей Баку.

Абшеронский полуостров, на котором расположен Баку - это сухие субтропики с жарким солнечным летом и короткой мягкой зимой. Располагаясь на одной широте с Грецией и Италией, Абшерон отличается высокой среднегодовой температурой и меньшим количеством осадков. По числу ясных дней Абшерон занимает первое место на Кавказе.

Среднегодовая температура Баку и земного шара совпадают до десятых долей (14,2 °C). Средняя температура июля + 26 0C, января + 3 °C. Каспийское море на этой широте не замерзает, поэтому морской порт работает круглый год. Характерны сильные северные ветры «хазри» и южные ветры «гилавар». Поэтому Баку часто называют «городом ветров».

Абшерон- это степь, но ее обрамляет зеленое ожерелье дачных поселков и здравниц и омывает бирюзовые волны Каспийского моря с прекрасными пляжами.

fruits and vegetables Absheron have become one of the most popular rest zones. All green plantations of Baku are the results of the art and labour of people as well as the results of irrigation. The Absheron national park has the area of 783 ha. The climate on the territory of the park is semi-desert and mild-warm climate of dry steppes.

The flora differs according to the salinity of the territory and water distribution. Here you can find coastal sand plants, marsh-cane meadows, saline lands. There are jackals, deer, foxes, badgers, hares in the dry areas, seals and different kinds of fish in the waters of the Caspian Sea, from birds – silvery sea-gulls, swans, grey, red-headed and black ducks, bald-coots, sandpipers and other migrant birds. The animals and birds, inhabiting in the national parks of Shirvan and Absheron are registered in the “Red Book”. The main purpose of the establishment of the national park of Absheron was to protect and to restore the unique natural complexes and objects, especially Caspian seals, deer as well as water-marsh birds.

There are a lot of mud volcanoes in the outskirts of the city (Keyraki, Lokbatan, Guzdek Gobu, Bozdagi, Shongar, Garadag Pilpilasi, Garadag Akhtarmasi, Otman Bozdagi, gis Palchigi and etc). You can also face them in the area of water of the Caspian Sea, on the numerous islands. There are also salt lakes (Masasir, Gala, Boyuk Shor, Khojasan) and mineral quells (Shikh, Surakhani) here. The city of Baku is organically connected with many settlements scattered all over the whole Absheron peninsula. The population of these villages, which is about 40 in number, is tightly involved in the economic life of Baku. Nevertheless, in the course of time, native inhabitants of all Absheron villages continue to consider themselves as Baku inhabitants.

Обилие солнца, лечебный кварцевый песок, море – по содержанию йода и брома, превосходящее Черное,

привлекают сюда миллионы туристов. Абшеронский виноград, инжир, айва и другие фрукты и овощи – позволили Абшерону стать одной из популярных зон отдыха. Все зеленые насаждения Баку – это искусство и труд людей, результат искусственного орошения. Абшеронский национальный парк занимает территорию 783 гектара. На территории парка преобладает климат полупустынь и умеренно-теплый климат сухих степей. Распространены прибрежные песчаные растения, болотно-камышовые луга, годичные солончаки. На сухой территории обитают джейраны, шакалы, лисицы, барсуки, зайцы, в водах Каспия тюлени и различные рыбы, из птиц – серебристая чайка, соящийся лебедь, лысуха, серые, красноголовые и черные утки, песчаный кулик, болотная лунь и другие перелетные птицы. Животные и птицы, занесенные в «Красную книгу» и обитающие на территории Ширванского национального парка, встречаются и в Абшеронском национальном парке. Абшеронский национальный парк создан в целях сохранения и восстановления уникальных природных комплексов и объектов, в особенности Каспийского тюленя, джейранов, а также водно-болотных птиц.

В окрестностях города много грязевых вулканов (Кейряки, Локбатан, Гюздек, Гобу, Боздагы, Шонгар, Гарадаг Пилпиляси, Гарадаг Ахтармасы, Отман Боздагы, Гыз Палчыгы и др.). Они имеются также в Каспийской акватории на многочисленных островах. Там же вы можете встретить соляные озера (Масазыр, Гала, Бейюк Шор, Ходжасан) и минеральные источники (Шых, Сураханы).

Baku - Absheron
Баку-АбшеронShirvan
ШирванSheki - Zagatala
Шехи - ЗагаталаGanja - Ganjabad
Гянджа - ГянджабадLankaran - Astara
Ланкаран - АстараNakhchivan
НахчыванGarabag
Гарабаг



HISTORICAL SIGHTS • ИСТОРИЧЕСКИЕ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ



ICHERI SHEKHER

The «Baku Acropolis», «Old Town», «Inner Town» – these are the names for this unique historical ensemble located right in the center of Baku. «Icheri Shekher» is the heart of the city. It was the place, on the hill by the very sea, where ancient Baku was originated.

Icheri Shekher is the oldest living quarter in Baku. It was declared a historical and cultural reserve in 1977, and was included in the UNESCO World Heritage List in 2000.

Sometimes, Icheri Shekher is referred as a fortress, because its area of 221 km² is fully surrounded with a well-preserved vallum. The territory of Icheri Shekher was inhabited with people as early as in the Bronze Age and by the VIII-XI centuries it had been completely populated.

Behind the dilapidated fortress' walls there survived numerous unique monuments: the Shirvanshakh Palace complex with a shrine, divankhane, and mosque, as well as «Gyz Galasy» (the Maiden Tower), mosques and minarets, the ruins of caravanserais and bathhouses. The buildings of the old fortress are of special nature. Due to the insufficient territory, anciently, the buildings were erected «wall-to-wall» there. There were no gardens, while yards were extremely small and separated by «strings» of narrow streets, alleyways and tight

ИЧЕРИ ШЕХЕР

«Бакинский акрополь», «Старый город» – как только не величают этот уникальный исторический ансамбль, расположенный прямо в центре Баку. «Ичери шехер» – это сердце города. Именно в этом месте, на холме у самого моря зарождался древний Баку.

Ичери Шехер является самым старым жилым кварталом Баку. В 1977 году он был объявлен историко-культурным заповедником, а в 2000 году вошёл в список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

Очень часто Ичери Шехер называют крепостью, так как она окружена хорошо сохранившейся крепостной стеной. Люди на территории Ичери Шехер проживали еще в бронзовом веке, а к VIII-XI вв она была полностью заселена. За полуразрушенными крепостными стенами сохранилось множество уникальных памятников: дворцовый комплекс Ширваншахов с усыпальницей, диванхане, мечетью; «Гыз галасы» («Девичья башня»); мечети и минареты, остатки караван-сарая, бань. Застройки старой крепости носят особый характер. Из-за нехватки территории здания здесь издавна возводились «стена к стене». Здесь нет садов, дворы чрезвычайно малы и разделены «нитями» узеньких улочек, переулков и тупиков. Когда в

corners. When in the XV century, the Shirvanshakhs moved their capital from Shemakha to Baku, Icheri Shekher proceeded with a large-scale construction. It was the period when the Shirvanshakh Palace, a pearl of the fortress was built.

It should be noted that Baku of the XVII-XIX centuries did not extend outside Icheri Shekher. There located rulers' palaces and living quarters. From 1747 to 1806 it was the capital of the Baku khanate. It was not until the start of the oil boom, when the city began to expand, extending outside Icheri Shekher.

The vallum itself is of great interest. Once, there were two of them separated by moats but at the beginning of the XIX century, Baku was developing so rapidly that the outer wall had to be demolished and its place was build up with residential houses. There was only the inner wall left in the city. It is extant with 25 towers and 5 gates up to date.

XV веке ширваншахи перенесли свою столицу из Шемахи в Баку, в Ичери Шехер начались массовые застройки. В этот период была построена жемчужина крепости – Дворец Ширваншахов.

Следует отметить, что Баку XVII-XIX веков не выходил за пределы Ичери Шехер. Здесь располагались и дворцы правителей, и жилые кварталы. С 1747 по 1806 здесь находилась столица Бакинского ханства. Лишь после начала нефтяного бума, город стал разрастаться и выходит за пределы Ичери Шехер.

Интерес представляет и сама крепостная стена. Когда-то у Баку их было две, и они разделялись рвами, но в начале XIX века, город рос настолько быстро, что внешнюю стену пришлось снести и построить жилые дома. Осталась только внутренняя стена. В ней сохранились 25 башен и 5 ворот.

MAIDEN TOWER

Gyz-Galasi (Maiden Tower) is the main symbol of Baku. The tower is included in the list of the oldest buildings of the city. Initially, it was used as a Zoroastrian temple; later it became the main reinforcement in defense system of the Icheri-Sheher fortress.

But in the 12th century «Gyz Galasy» was one of the most powerful strongholds of Shirvan Dynasty. In the 18 th - 19th centuries the Maiden Tower was used as a beacon. Scientists are still worried about few secrets of this tower, and there are many legends related to it too.

Inside the tower there is a museum. Its collection consists of ancient utensils, carpets, amusing installations showing life in the 18th-19th centuries: oil recovery from a well by means of a bucket, a supper in chaikhana, etc. Since 2000 it has been in the list of UNESCO monuments.

ДЕВИЧЬЯ БАШНЯ

Гыз Галасы (Девичья башня) – главный символ Баку. Башня входит в список старейших построек города, и изначально использовалась как зороастрийский храм, а впоследствии стала главным фортификационным объектом в оборонной системе крепости Ичери-Шехер. В XII веке «Гыз Галасы» являлась одной из самых мощных крепостей Ширваншахов. В XVIII-XIX веках Девичья башня использовалась как маяк. Ученых до сих пор волнуют некоторые тайны этой башни, и к тому же, с ней связаны самые разные легенды. Внутри башни сегодня расположен музей. В качестве экспозиций выставлена древняя утварь, ковры, забавные инсталляции, демонстрирующие быт XVIII - XIX веков: добыча нефти ведром из колодца, ужин в чайхане и т.п. С 2000 года она включена в список памятников ЮНЕСКО.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон



Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала



Ganja - Gyanjabasar
Гянджа-Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

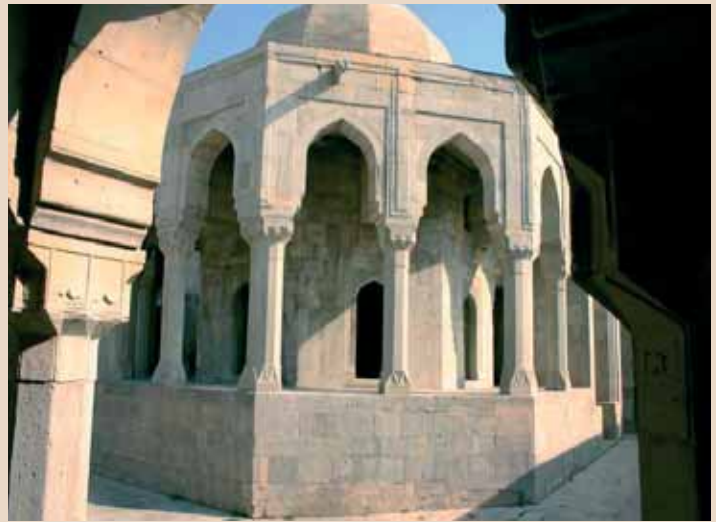
Shaki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Yasenlyar
Гянджа - Ясенлыар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



SHIRVAN DYNASTY PALACE COMPLEX

Shirvan Dynasty Palace Complex is a jewel in the crown of Azerbaijani architecture. It was erected there in the 15 th century (when Shirvan residence moved from Shemakha to Baku). The Palace building is the biggest one in the whole structure. Laconic forms, sunny tints of smooth wall surfaces, patterned shebeke of upper windows and narrow windows of the ground floor attach to the whole Palace a unique expressiveness. The complex comprises the two-storey palace building, the tomb, the mosque, the divankhane, the Mausoleum of Seiid Yakhya Bakuvi, the bath house, the East Portal and Murad's Gate (15 th century). When looking at the Palace Complex from far offshore you will clearly notice that it descends stepwise from Baku Hill top, i.e. the Palace Complex's three main structures occupy three levels. The well-shaped buildings crowned by domes, decorated by unique drawings made in fine and deep carvings, the magnificent masonry – all these together delight the eyes of those who come there in order to admire the Middle Age craftsmen's work.

ДВОРЕЦ ШИРВАНШАХОВ

Настоящим сокровищем азербайджанской архитектуры является Дворцовый ансамбль правителей Ширваншахов, возведенный здесь в XV веке (тогда резиденция Ширваншахов переехала из Шемахи в Баку). Входящие в этот комплекс здания отличаются искусной согласованностью их масштабов, гармоничным размещением художественной резьбы. В ансамбль входит: двухэтажное здание дворца, усыпальница, мечеть, диванхане, мавзолей Сейида Яхья Бакуви, баня, Восточный портал, а также ворота Мурала (XVI в.). Если смотреть далеко с моря, то отчетливо видно, что Дворцовый комплекс как бы ступенчато спускается с вершины Бакинского холма, то есть три главные постройки дворца лежат на трех уровнях. Увенчанные куполами здания всего комплекса со стройными порталами, декорированными неповторимым рисунком тонкой и глубокой резьбы, великолепная кладка из камня - все это и сегодня радует глаз всех, кто приезжает сюда полюбоваться на творения рук средневековых мастеров.



Вакү - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

MARKET PLACE

In front of the tower there is an ancient market place surrounded by a colonnade and arches. The area lies 5 meters below the ground level - so thick is the centuries old cultural layer. Today the area has been restored in full, the people can again enjoy the sight of columns and arches as well as ... the most ancient gravestones and sarcophagi.

The matter is that during excavations the archeologists found the most ancient burial place all finds of which were placed on the market area. Arabian texts from the Koran and verses of such great poets as Sadi and Omar Khayyam can be read on their surfaces.

РЫНОЧНАЯ ПЛОЩАДЬ

Напротив башни находится древняя рыночная площадь, обрамленная колоннадой и арками. Площадь лежит метров на 5 ниже уровня земли – столько культурного слояросло за века. Сегодня площадь отреставрирована в полном объеме, взору людей вновь предстали колонны и арки, а также древнейшие надгробия и саркофаги. Во время раскопок на площади археологи обнаружили древнейшее захоронение, все находки которого были размещены на рыночной площади. На надгробных плитах сохранились арабские тексты из Корана, а также стихи таких великих поэтов, как Саади и Омар Хайям.



Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

OLD BAKU BATHHOUSES

Among dozens of sights and architectural structures of Old Baku, its bathhouses can be subsumed under a separate group. Such bathhouses as Gadzhi Gaib, Aga Mikail, Kasum bek, and the famous bathhouses in Shirvanshakh Palace were functioning there.

СТАРИННЫЕ БАНИ

Среди множества достопримечательностей и архитектурных построек Старого Баку можно выделить в отдельную группу – бани. Здесь функционировали такие бани как баня Гаджи Ганба, бани Ага Микаила, баня Касум Бека и, конечно же, знаменитые бани Дворца Ширваншахов.



Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

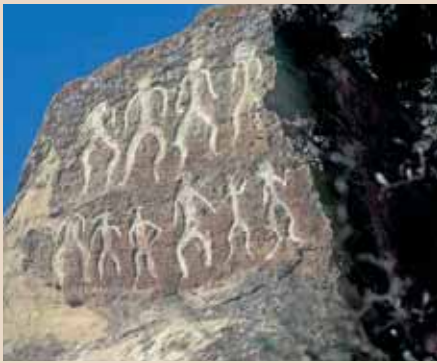
Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Yasamal
Гянджа - Ясамал

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



GOBUSTAN RESERVE

The historical reserve of Gobustan is a museum under the open sky, where evidences of the epochs of Stone and Bronze Ages are concentrated - rock paintings and ancient human sites where people lived for centuries. More that four thousand petroglyphs preserved in Gobustan - images of people, animals, scenes of labour, collective hunting and dance.

ЗАПОВЕДНИК ГОБУСТАН

Историко-художественный заповедник Гобустан - это музей под открытым небом, где сосредоточены свидетельства эпохи каменного и бронзового веков: наскальные изображения, стоянки и жилища людей. В Гобустане сохранилось более 4000 петроглифов - изображений людей, животных, сцен труда, коллективной охоты и танца.



FORTRESS WALLS

Baku city was surrounded by huge double fortress walls from north, east and west in the Middle Ages. According to the sources the city was surrounded by fortress walls also from the south and the seaside. There were 5 entrance doors to the city through the fortress walls. The fortress walls were constructed upon decree by Shirvanshah III Manuchokhr approximately in 1120-60.

КРЕПОСТНЫЕ СТЕНЫ

В средние века город Баку с северной, южной и западной стороны был окружен двумя ярусами крепостных стен. По сведениям источников город со стороны моря так же был окружен стенами. В средние века в город имелось пять входов. Крепостные стены были воздвигнуты по приказу правителя Ширваншаха Минучихра III (1120-1160 гг.).



JUME MOSQUE

The mosque was constructed over a fire-worshipping temple. The epitaph on the mosque wall says regarding construction of the building: «Emir Sharaf-ad-din Mahmud ordered to restore this building in Radjab month of 709 (1309-10)». A minaret, constructed in 1437, adjoins Friday Mosque. There is little hall for men, women's prayer rooms.

ДЖУМА МЕЧЕТЬ

Соборные мечети являлись социально-политическими и культурными центрами. Соборная мечеть в Ичери Шехер функционирует с XII века. Мечеть построена на храме огнепоклонников. Надпись на мечети гласит, что «в месяце раджабе 709 г.х.=1309/10 гг. приказал обновить эту мечеть Амир Шараф ад-Дин Махмуд».





GALA MUSEUM

Forty kilometers from Baku there is Gala, the well-known open-air historical and ethnographic museum. The territory of 1.2 ha hosts old-time houses - portable tents made of animal skins, subsequently replaced by stone and beaten cobworks with cupolas, an ancient blacksmith shop, market, pottery, bakery, threshing mill and other interesting medieval buildings

CARAVANSERAI

Caravanserais have been one of the most important elements of Eastern architecture. None of the eastern cities could ever exist without several caravanserais. Hundreds of caravanserais were built on numerous trade routes between the East and West, which were vital for the normal functioning of the trade routes.

SYNYK - GALA

The most ancient building not only in «Icheri-Sheher» but in the entire Azerbaijan is Mohammed Mosque (named after architect Mohammed Abu-Bakr) also known as Synyk-Gala. The monument's age is confirmed by the inscription in Arab characters engraved on the stone slab placed beside the mosque entrance (1078- 1079 AD or the year of 471 by Hidzhra).



МУЗЕЙ ГАЛА

В 40 км от Баку расположен историко-этнографический музей «Гала». На территории площадью 1,2 га находятся старинные жилища - шатры из шкур животных и, позже пришедшие им на смену, каменные и глиняно-соломенные дома с куполами, кузница, рынок, гончарные мастерские, пекарня, молотилка и другие интересные постройки средневековья.

КАРАВАНСАРАИ

Одним из важнейших элементов Восточной архитектуры были караван-сарай. Ни один восточный город не обходился без нескольких караван-сараяв. На торговых путях с Востока на Запад строились сотни каравансараев, которые были жизненно важны для нормального функционирования торговых путей.

СЫНЫК - ГАЛА

Древнейшее здание не только в Ичери Шехере, но и во всем Азербайджане - это мечеть Мухаммеда (по имени зодчего Мухаммеда Абу Бакра), известная как Сынык-Гала. О возрасте памятника говорит надпись арабской вязью на каменной плите, у входа в мечеть (1078- 1079 гг. н. э. или 471 г. по Хиджре).


Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja - Baku
Гянджа - Баку

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Баку - Absheron
Баку - Абшерон



Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз



Shirvan
Ширван



Sheki - Zaqatala
Шеки - Закалата

ATESHGAH TEMPLE

Ateshghah Temple («House of Fire») is located in 30 kilometres from the centre of Baku. The temple is constructed in XVII–XVIII centuries at the old place of the ever-burning eternal fires. These fires had been esteemed from the ancient shrine of fire-worshippers - Zoroastrians.

ХРАМ «АТЕШГЯХ»

Храм вечного огня - Атешгях, что означает «Дом огня», расположен в 30 км от центра Баку, на окраине поселка Сураханы. Издавна на этой территории было расположено святилище зороастрийцев-огнепоклонников (приблизительно начало нашей эры).

Ganja - Astar
Гянджа - Астара



YANARDAG

Yanar Dag («burning mountain») is a natural gas fire which blazes continuously on a hillside on the Absheron Peninsula near Baku, which itself is known as the «land of fire». Flames jet into the air 3 metres from a thin, porous sandstone layer. Yanar Dag is known by other names such as «pilpila», «bozdagh», «ahtarma» and «gaynarja».

ЯНАРДАГ

Янардаг (горящая гора) - природный вечный огонь, горящий с древнейших времён на склоне холма. Метровое пламя примерно десяти метров в ширину идёт вверх с гребня Янардаг. В мире существует небольшое количество таких природных источников сжигания газа, большинство из них находятся в Азербайджане.

Lankaran - Astara
Лянкаран - Астара



ROUND TOWER

The Shikh fortress or Ishyg Galasi (Light Fortress), another one defensive fortress is located in the Mardakyan village. This 16 m-high fortress was built in year 1232 as an observation post. There are towers in the corners of the fence and a hand-rail.

КРУГЛАЯ БАШНЯ

В поселке Мардакян находится еще одна оборонительная крепость – крепость Ших или Ишг Галасы (Крепость Света). Крепость, высотой 16 метров, была построена в 1232 году, как наблюдательный пункт.

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



QUADRANGULAR TOWER

In Mardakyan township not far from Baku there is another defensive fortress built in the middle of the XIV century by Shirvanshakh Akhsitan's order in honor of the victory over the defeated enemy. The fortress was used as a place for accommodation of a military post and as an observation post. The fortress' height is 22 m.



ЧЕТЫРЁХУГОЛЬНЫЙ ЗАМОК

В посёлке Мардакяны недалеко от Баку расположена оборонительная крепость, построенная в середине XIV века по приказу ширваншаха Ахситана в честь победы над врагами. Крепость использовалась как место расположения военного гарнизона и наблюдательный пункт. Высота крепости 22 метра.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз



Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки-Загатала

RAMANA FORTRESS

In the township of Ramana, near Baku, there is a fortress of the XVI century – Ramana Fortress. The fortress height is 15 m. The Ramana Fortress was built by Shirvanshakh's order for defensive purpose. According to documentary records, in the Middle Ages, there was an underground way running from the Ramana Fortress to the Maiden Tower.

КРЕПОСТЬ РАМАНА

В селе Раманы недалеко от Баку расположена крепость XVI в. – Рамана. Высота крепости 15 метров. Крепость Рамана была построена по приказу Ширваншахов в оборонительных целях. Существуют письменные свидетельства о том, что в средние века от крепости Рамана к Девичьей башне шла подземная дорога.



Ganja-Basar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран-Астара

ATESHGAH TEMPLE

To this day, the minarets with their double balconies and decorations are very distinct as they rise 46 meters high. Murtuza Mukhtarov Mosque, which was constructed according to Ahmadbeyov's project in the municipality of Amirjan in Baku, was added to the list of historical monuments of UNESCO.

ХРАМ «АТЕШГЯХ»

Мечеть Муртуза Мухтарова - мечеть с двумя минаретами, расположенная в посёлке Амирджаны города Баку. Построена в 1908 году на средства бакинского миллионера Муртуза Мухтарова по проекту архитектора Зивербека Ахмедбекова. Могилы Мухтарова и сегодня расположена во дворе мечети.



Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Вакү - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Yasamal
Гянджа - Ясамал

Lankaran - Astara
Лянкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



UNIQUE ARCHITECTURAL BUILDINGS УНИКАЛЬНЫЕ АРХИТЕКТУРНЫЕ ЗДАНИЯ



LITERATURE MUSEUM NAMED AFTER NIZAMI (1860)

The building of the Museum of Literature named after Nizami was built in the style of Gothic architecture on the Project of M. G. Hajibababayov. In 1914-15 years after the architect A.A.Nikitin made a number of changes in the project of building the «Metropol» hotel operated here.

МУЗЕЙ ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ НИЗАМИ (1860)

Здание литературного музея имени Низами было построено в готическом стиле по проекту архитектора М. Г. Хаджибабабекова. В 1914-1915 годах архитектор А.А.Никитин осуществил в проекте здания несколько изменений. После этого в здании начала функционировать гостиница «Метрополь».



BAKU LUTHERAN CHURCH (1896-1899)

Baku Lutheran Church was built in middle of the nineteenth century for religious worship of the German and the Swedish-born people living in Baku at that time. This building that was architected by 24-year-old German architect Adolf Eichler that was one of the pearls of the city's most unique architecture.

ЕВАНГЕЛИЧЕСКО- ЛЮТЕРАНСКАЯ ЦЕРКОВЬ (1896-1899)

Бакинская Евангелическо-Лютеранская церковь была построена в середине XIX века для жителей города Баку немецкого и шведского происхождения. Архитектором здания стал 24-летний немец Адольф Эйхлер. В свое время это здание считалось одной из редких архитектурных жемчужин города Баку.

BAKU CITY EXECUTIVE POWER BUILDING (1900-1904)

The architect of the building of the Baku City Executive Power Polish origin I.V.Goslavsky had used Baroque motifs in the construction of the building. With adherence to classical composition scheme the architect symmetrically constructed building of the Duma.

ЗДАНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВЛАСТИ БАКУ (1900-1904)

Архитектором здания мэрии Баку, был поляк по национальности И.В.Гославский. При строительстве здания были использованы мотивы барокко. Архитектор, соблюдая классическую композиционную схему, построил здание симметрично.


Baku - Absheron
Баку-Абшерон

ISMAILIYYE (1907-1913)

Ismailiyye building was built by Baku millionaire Musa Nagiyev in memory of his son died at young age. The designer of the palace built in Venice Gothic style was Polish I.K. Ploshko. The idea of independence of Azerbaijan was for the first time sounded in this building.

ИСМАИЛИЙЯ (1907-1913)

Здание Исмаилийя построил Бакинский миллионер Муса Нагиев в память о своем безвременно ушедшем сыне Исмаиле. Архитектором здания, построенного в стиле Венецианской готики, является поляк И.К.Плошко. Идеи о независимости Азербайджана впервые были озвучены в стенах этого здания.


Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

ACADEMIC OPERA AND BALLET THEATRE (1910-1911)

Academic Opera and Ballet Theatre was designed by N.G. Bayev. Millionaire Mayilov built this building specifically for opera and theatre. The building was built in the Gothic style for a period of ten months and the theatre named at Mayilov brothers. Since 1959, the building was named as Academic Opera and Ballet Theatre.

АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР ОПЕРЫ И БАЛЕТА (1910-1911)

Здание театра спроектировал Н.Г.Баев. Оно было построено на средства Бакинского миллионера Майилова как оперный театр. Постройка здания в готическом стиле продолжалась 10 месяцев и была названа Театром братьев Майиловых. В 1959-м году здание стало называться Академическим театром оперы и балета.


Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja - Gyanjabasar
Гянджа-Гянджабасар

ISA BEY HAJINSKI'S HOUSE (1912)

Isa Bey Hajinski's house was built within 3 months in a bet with one of the millionaires of Baku. Unknown famous Italian architect built the building in Gothic, Baroque and modern styles. This is the first high-rise building in the classical style in Baku.

ЗДАНИЕ ИСА БЕКА ГАДЖИНСКОГО (1912)

Здание Иса бека Гаджинского один из Бакинских миллионеров, проиграв пари, построил всего за 3 месяца. Неизвестный итальянский архитектор при постройке прибегнул к готическому, барокко и модерн стилям. Это одна из первых высоток Баку, выполненная в классическом стиле


Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Вакү - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закалата

Ganja - Ganjabad
Гянджа - Гянджабад

Lankaran - Astara
Лянкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



GOVERNMENT HOUSE (1924-1952)

«Government House» is the palace-style building. The palace was built in the Gothic style of architecture. The part of building construction materials used in the construction was imported from abroad. Vladimir Munts and Lev Rudnev were the architects of the building.

ДОМ ПРАВИТЕЛЬСТВА (1924-1952)

Здание Дома правительства - дворцового типа. Дворец построен в готическом стиле. Часть стройматериалов, используемых при постройке дворца, была привезена из зарубежных стран. Архитекторами здания были Лев Руднев и Владимир Мунц.



AZERBAIJAN STATE PHILARMONY (1910-1912)

The building of the Azerbaijan State Philharmony was built as a project «building of social gatherings» («Public gatherings summer house»). The architectural design of the building was done as the famous casino in Monte Carlo.

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ФИЛАРМОНИЯ (1910-1912)

Здание Азербайджанской государственной филармонии было спроектировано как «Здание общественных заседаний» (или «Летний дом общественных заседаний»). Архитектурный дизайн здания был подражанием знаменитому казино в Монте-Карло.



MUSEUM OF ART (1888-1895)

The building of the Museum of Fine Arts named after R. Mustafayev was built German engineer N.A. von der Nonne for French duke Debur in classical style. In the spectacular architectural monument, the Museum of Fine Arts, which consists of four sections, functions there.

МУЗЕЙ ИСКУССТВ (1888-1895)

Здание музея искусств имени Рустама Мустафаева было построено в классическом стиле немецким инженером Н.А. Фон дер Нонне для французского графа Дебур. Ныне в грандиозном архитектурном памятнике функционируют 4 отделения музея искусств.



HISTORY MUSEUM OF AZERBAIJAN (1895-1901)

This building in which the Azerbaijan History Museum was located was the home of famous philanthropist Haji Zeynalabdin Tagiyev. The building was built under the project of chief architect of Baku city V. Goslavski. During the construction of the building a variety of architectural styles had been used.

МУЗЕЙ ИСТОРИИ (1895-1901)

Здание, где расположен музей истории Азербайджана, было домом известного благотворителя Хаджи Зейналабдина Тагиева. Здание было построено по проекту главного архитектора города Баку И.В.Гославского. При строительстве здания были использованы различные архитектурные стили.

THE PALACE OF WEDDING (1911-1912)

Wedding Palace (Murtuza Mukhtarov's House) is a palace built for wife of millionaire Murtuza Mukhtarov, Lisa of a Jewish origin. The Project author of the Palace built in French Gothic style is the Polish-born architect Joseph Ploshko. So far, only in the Russian press 50 materials about the history of the building have been published.

«NIZAMI» CINEMA CENTER (1930-1934)

«Nizami» cinema was built in the classical style. The architects of the building were S.Dadashov and Mikhail Huseynov. It is largest cinema system in Baku city. The first time this center of art operated under the name «Badaye» cinema.

AZERBAIJAN STATE PUPPET THEATRE (1910)

Azerbaijan State Puppet Theatre was built in Baroque-style. The architect of this historic building was K.Ploshko. Ventilation system for the first time in a public place was used in this building in Baku. The building was built as a cinema and began to operate under the name of «Phenomenon» cinematography.

TAZAPIR MOSQUE (1905)

Tazapir mosque is a building in the East, which has a unique beauty. This monument is considered a religious center not only in Azerbaijan but all the Caucasus. Tazapir mosque is sanctuary like architectural monument. The mosque was built on money of Nabat Ashurbeyli-Rzayeva with project of Ziverbey Ahmedbeyov.

ДВОРЕЦ СЧАСТЬЯ (1911-1912)

Дворец счастья был построен Бакинским миллионером Муртузой Мухтаровым для его Лизы. Автор проекта здания, построенного в стиле французской готики, является архитектор польского происхождения Иосиф Плошко. Об истории этого здания только в русской прессе было напечатано около 50 статей.

КИНОЦЕНТР «НИЗАМИ» (1930-1934)

Киноцентр «Низами» был построен в классическом стиле. Архитекторами здания были Микяил Гусейнов и С.Дадашев. Является самой крупной киносистемой Баку. В первые годы этот очаг искусств функционировал как кино-театр «Бядайе».

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КУКОЛЬНЫЙ ТЕАТР (1910)

Театр был построен в стиле барокко. Архитектором этого исторического здания стал И.К.Плошко. Впервые в Баку вентиляционная система общественного помещения была применена именно в этом здании. Здание было построено под кинотеатр с названием синематограф «Феномен».

МЕЧЕТЬ ТАЗЕПИР (1905)

Мечеть Тазепир своей редкостной красотой является одним из редчайших строений на всем Востоке. Этот памятник считается религиозным центром не только Азербайджана, но и всего Кавказа. Мечеть Тазепир является архитектурным памятником-святилищем. Мечеть построена на средства Набат Ашурбейли-Рзаевой по проекту Зивярбека Ахмедбекова


Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja - Gyanjabasar
Гянджа - Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



MODERN ARCHITECTURE СОВРЕМЕННАЯ АРХИТЕКТУРА



FLAME TOWERS

Baku Flame Towers is a striking new addition to the skyline of Baku. Located atop a hill on the Caspian Sea overlooking Baku Bay and the old city center, the three towers were inspired by Azerbaijan's ancient history of fire worshipping, and will illuminate the city and act as an eternal flame for modern Baku.

ПЛАМЕННЫЕ БАШНИ

Пламенные башни - современный архитектурный комплекс в Азербайджане, включающий самые высокие здания в стране. Они представляют собой три сооружения, по форме напоминающие языки пламени, что перекликается с гербом города Баку. Flame Towers - это три высотных здания включающих гостиницу, квартиры и офисы.



HEYDAR ALIYEV CENTER

The Heydar Aliyev Center is a 619,000 - square - foot building complex in Baku. The Center houses a conference hall (auditorium), a gallery hall and a museum. The project is intended to play an integral role in the intellectual life of the city. All functions of the Center, together with entrances, are represented by folds in a single continuous surface.

ЦЕНТР ГЕЙДАРА АЛИЕВА

Центр Гейдара Алиева- культурный центр на проспекте Гейдара Алиева в городе Баку. Представляет собой комплексное сооружение, которое включает в себя аудиториум (конгресс-центр), музеев, выставочные залы, административные офисы. Культурный центр Гейдара Алиева считается одним из символов современного Баку.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз



Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

CARPET MUSEUM

Established in 1967, the first ever Azerbaijan Carpet Museum named after L. Karimov. In 2014 it was moved in to a new building distinguished with its unique design. The building shaped of a rolled carpet is located on the Seaside Boulevard. Currently, more than 13,300 exhibits are stored in exhibition halls and holdings of the museum.

МУЗЕЙ КОВРА

Созданный в 1967 году впервые в мире Азербайджанский Музей Ковра им. Л. Керимова, в 2014 году перебрался в новое оригинальное здание, спроектированное в виде свернутого в рулон ковра и расположенное в Приморском парке. В настоящее время в выставочном зале и фондах музея хранится более 13 тысяч 300 экспонатов.



Ganja - Gyanjabasar
Гянджа-Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

BAKU CRYSTAL HALL

Built at the State Flag Square in Baku this sports and concerts complex is intended for international cultural and mass events. The complex seats more than 23 thousands persons. Another 16 thousands can watch events held in the hall on large monitors outside. The first event that took place in Baku Crystal Hall was a song contest «Eurovision 2012».

КРИСТАЛЛ ХОЛЛ

Построенный на Площади Государственного Флага в Баку спортивно-концертный комплекс Baku Crystal Hall предназначен для проведения международных культурно-массовых мероприятий. Первым мероприятием, которое прошло в Baku Crystal Hall стал музыкальный конкурс «Еurovision 2012».



Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Baku - Absheron
Баку - Абшерон



AIRPORT / АЭРОПОРТ

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз



TRUMP TOWER / ТРАМП ТАУН



STADIUM / СТАДИОН

Shirvan
Ширван



SOCAR TOWER &
AZERSU TOWER

ЗДАНИЯ «СОКАР» И
«АЗЕРСУ»

Shaki - Zaqatala
Шеки - Закатала

SOCAR Tower is in Baku. It is located on Heydar Aliyev Avenue. Architectural style of the building is a structural expressionism. The shape Azersu Office Tower. is wonderfully taken from water drop shape reflect the main business of the company. with its 22 storey, with its modern architecture, this tower will be a landmark at baku

SOCAR Tower расположен на проспекте Гейдара Алиева города Баку. Движущийся поток огня - идея дизайна небоскреба. По соседству находится офисное здание АО «Азерсу» должно быть построено в форме капли воды, отражая тем самым основной вид деятельности компании и близость Каспийского моря.

Ganja - Ganjassar
Гянджа - Гянджасар



INTERNATIONAL
MUGHAM CENTER

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
ЦЕНТР МУГАМА

The International Mugham Center of Azerbaijan is a center of Azerbaijani arts and music aiming to promote, preserve and popularize the specific genre of Azerbaijani music, mugham. Concerts of eminent mugham masters, mugham evenings, international conferences and festivals are organized in the Center.

Международный Центр Мугам Азербайджана - центр, стремящийся продвинуть, сохранить и популяризировать определенный жанр азербайджанской музыки - мугам

В центре проходят концерты с участием выдающихся исполнителей мугама, международные конференции и фестивали.

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара



PARK BULVAR

ПАРК БУЛЬВАР

Park Bulvar, or «Park Boulevard» in English, is a modern shopping centre with a 3D cinema and planetarium. The shopping centre is located a short 5 minute walk from the Sahil metro station. Visitors can enjoy different stores and restaurants.

Парк Бульвар - это современный торговый центр с кинотеатром формата 3D и планетарием. Он находится в 5 минутах ходьбы от станции метро Сахил. К услугам посетителей, представляются множество магазинов и ресторанов.

Garabag
Гарабаг



BEACHES OF ABSHERON

ПЛЯЖИ АБШЕРОНА

With its magnificent beaches and modern hotels, that have been recently built, tourist zones and entertainment centres, Absheron has become one of the most beautiful recreation areas in Azerbaijan. There exist wonderful opportunities to combine recreation on beaches with medical and cognitive one. Bathing season last on Absheron from the middle of May till the middle of September.

The chain of beautiful beaches stretches along the entire seacoast of the peninsula. These are favourite recreation zones among inhabitants and visitors of the capital, where one can forget about problems and relax under the sun. In the North there are many resort villages, such as Novkhani, Bilgah, Pirshaga in the North-East – villages of Zagulba, Buzovna, Shuvalan, Mardakan and in the South – Sahil, Hovsan, Shikh. The most popular ones are Mardakan, Novkhani, and Zagulba. Here, one can find recently built tourism and health centres, hotels and recreation zones. The first class beach zones, covered pools, saunas, aqua park for children and adults, sunshades and chaise lounges, shower-baths, bars and restaurants – are all at the service of tourists and visitors.

Со своими чудесными пляжами и воздвигнутыми за последнее время современными отелями, туристическими базами и развлекательными центрами Абшерон превратился в одну из прекраснейших зон отдыха в Азербайджане. Здесь существуют хорошие возможности, чтобы совместить пляжный, лечебный и познавательный отдых. Купальный сезон длится на Абшероне с середины мая до середины сентября.

Цепочка превосходных пляжей тянется по всему побережью полуострова. В северной части разместились курортные поселки Новханы, Бильгах, Пиршага, Загульба, в северо-восточной части – Бузовна, Шувалан, Мардакан, в южной части – Сахил, Говсан, Шихово. Наиболее популярны Мардакан, Новханы, Загульба. Здесь, на морском побережье построены современные туристические центры, санатории, пансионаты, гостиницы, зоны отдыха. К услугам посетителей представлены благоустроенная пляжная зона, крытые бассейны, сауны, бассейны с водными горками для взрослых и детей, зонтики и шезлонги, душевые, бары, рестораны. Действуют службы спасателей и медицинской помощи.



Вакх - Абшерон
Baku - Absheron

Губа - Хачмаз
Guba - Khachmaz

Ширван
Shirvan

Шехи - Загатала
Sheki - Zagatala

Гянджабасар
Ganja - Gyanjabasar

Ланкаран - Астара
Lankaran - Astara

Нахчыван
Nakhchivan

Гарабаг
Garabag

Вакү - Абшерон
Baku - Absheron

Губа - Кхачмаз
Guba - Khachmaz

Ширван
Shirvan

Шеки - Загатала
Sheki - Zagatala

Гянджабасар
Ganja - Yasenli

Ланкаран - Астара
Lankaran - Astara

Нахчыван
Nakhchivan

Гарабаг
Garabag



CUISINE OF BAKU - ABSHERON БАКУ - АБШЕРОНСКАЯ КУХНЯ



Baku-Abscheron cuisine differs in its diversified and high quality dishes. Gutab (especially gutab made of camel meat), dushbara, khangal, gurza, khamirashi are well-known among them. The pilau made of mutton and mixture of chestnut and dried cherry-plum, chighirtma pilau with mixture of cooked chicken, egg and limon juice and other types of

Кухня Баку-Абшеронского региона отличается разнообразием блюд. Среди них хорошо известны гутаб (особенно гутаб из верблюжьего мяса), дюшбара, хангял, гюрза, хамираши. Плов из баранины и смеси каштана и сушеной алычи, а также из смеси приготовленной из курицы с яйцом и лимонным соком и других видов





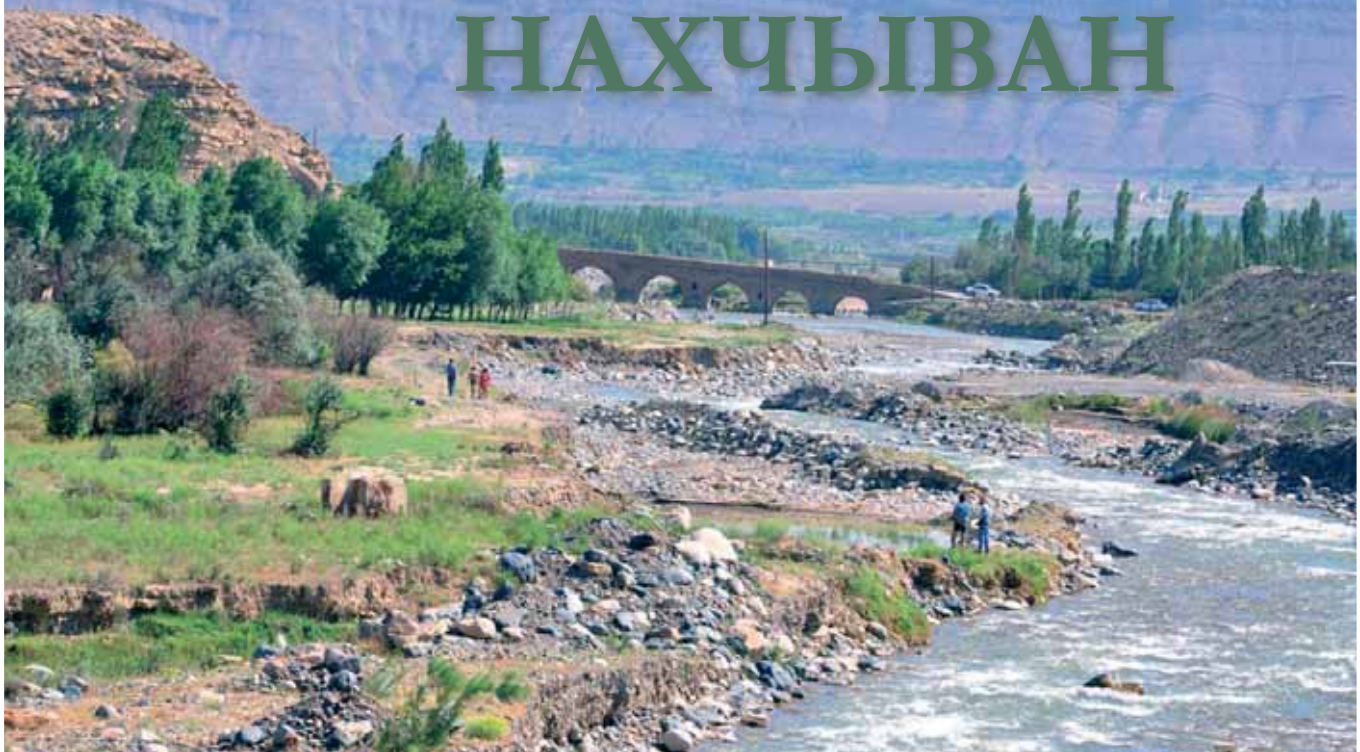
pilaf are deemed the lovely dishes of citizens of Baku city. Kababs made of mutton, chicken and fish are well-known as well. Sweets of Baku cuisine are of high quality. Here one can find pakhlava, shakarbura, goghal, sharbets, malt halva, etc. These sweets are traditionally baked in Novruz Bayram celebrated on the occasion of spring. Mashtaga settlement is famous for its tea with saffron..

плова считаются прекрасными блюдами города Баку. Хорошо известны кябаб из баранины, курицы и рыбы. Сладости бакинской кухни отличаются высоким качеством. Особой популярностью среди сладостей пользуются пахлава, шекербура, гогал, «семені» халва, и т.д. Эти сладости обычно пекут в Новруз байрам, который отмечается по случаю наступления весны. Поселок Маштага славится своим чаем с шафраном.

Baku - Absheron
Баку-АбшеронGuba - Khachmaz
Губа-ХачмазShirvan
ШирванSheki - Zagatala
Шеки - ЗагаталаGanja-Basar
ГянджабасарLankaran - Astara
Ланкаран - АстараNakhchivan
НахчыванGarabag
Гарабаг

NAKHCHIVAN

НАХЧЫВАН



• NAKHCHIVAN / НАХЧЫВАН



• SHAHBUZ / ШАХБУЗ



• SHARUR / ШАРУР



• ORDUBAD / ОРДУБАД



• JULFA / ДЖУЛЬФА



• SADARAK / САДАРАК



• KENGERLI / КЕНГЕРЛИ

- Distance from Baku is 560 km
- The population: 440 thousand
- Territory: 5500 sq.km
- Telephone code: 994 036

- Удалённость от Баку 560км
- Население: 440 тыс. чел
- Площадь: 5500 кв.км
- Телефонный код: 994 036



по/нет



по/нет



Baku - Nakhchivan -1 hours
Баку-Нахчыван-1 час



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganja - Ganjabad
Гянджа - Гянджабад

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

NAKHCHIVAN • НАХЧЫВАН

Nakhchivan Autonomous Republic is located to the southwest of Azerbaijan and separated by the narrow line of other territory from the main part of the country. State border of Azerbaijan with Turkey and Iran is in the south of the Autonomous Republic along Araz River.

The best way to reach Nakhchivan is a plane from Baku (Heydar Aliyev Airport). As a result of Garabag conflict, the railway communication with the main part of Azeri territory is ceased. If you prefer automobile transport, you should pass the border of Iran in the city of Astara and then reach Nakhchivan Republic via the territory of Iran. The Republic of Nakhchivan is a country of mountains. It takes southern mountainsides of Daralayazy and south-western mountainsides of Zangazur Mountains - the highest mountain system of Azeri part of Lesser Caucasus. The lowest point of the autonomous Republic is located at the height of 600 metres above the sea level. Over 30% of the territory of the Republic is at the height of 600-1000 m, nearly 50% - up to 2000 m and 20% - over 2000 m. The highest peaks are Gapijik (3904 m) and Ilanlag (2415 m) Mountains. The mountains of Alinjadag, Veridag, Daridag are very interesting with their forms and colour variety. Climate is sharp continental with the temperature variety of +43°C in summer and -30°C in winter.

Нахчыванская Автономная Республика расположена к юго-западу от Азербайджана и отделяется узкой полосой от основной части страны. На юге автономной республики вдоль реки Араз протекает государственная граница Азербайджана с Турцией и Ираном.

Лучший способ добраться до Нахчывана — лететь самолётом из Баку (Международный аэропорт имени Гейдара Алиева). В результате гарабагского конфликта железнодорожное сообщение с основной частью территории Азербайджана прервано. Если Вы предпочитаете ехать автомобильным транспортом, тогда Вам надо пересечь азербайджано-иранскую границу в городе Астара и потом по территории Ирана добираться до Нахчыванской республики. Нахчыванская республика — страна гор. Она занимает южные склоны Даралазских и юго-западные склоны Зангезурских гор — самой высокой горной системы в азербайджанской части Малого Кавказа. Самая низкая точка автономной республики находится на 600 метров выше уровня моря. Более 30% территории республики лежит на высоте 600–1000 м, примерно 50% — до 2000 м и 20% — выше 2000 м. Самые высокие точки — гора Гапыджык (3904 м) и гора Иландаг (2415 м). Очень интересны по своим причудливым формам и разнообразию

Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja
Гянджа

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



Humidity is very low. Araz River valley has little precipitations (200–300 mm). Lack of the humidity can be felt in the mountains as well. The Republic is rich of mineral resources; there are salt deposits, marble, lime, and gypsum reserves. There are numerous springs - Badamli, Sirab, Vayhir, Nagajir, Giziljir.

Besides the Araz River flowing along the state border with Iran, there are nearly 40 small rivers - Ordubadchay, Gilanchay, Alinjachay, Nakhchivanchay, Arpachay etc. Change of long period of droughts to the heavy showers brings to the floods. Many small lakes, among which well-known Batabat Lake allocated at the height of 2424 m among the picturesque Alpine meadows, are situated near the springs. The decoration of this land is also artificial lake made near the village of Gazanchi at the height of 1500 meters. The waters of this lake wash 2 thousand ha of lands of Julfa and Babek districts.

The most spread in the Republic's flora are the species of plants are almond, eastern oak, beech, nut, willow, wild pear, lots of herbal plants. Nakhchivan has an amazing and unique fauna. Many of the representatives of the local fauna were included in the Red Book. Animals are represented by species as mouflon, bear, boar, fox, hare, and beech-marten. The most specific among the birds are Caspian ular, Alpine chanter, mountain

красок горы Алинджадаг, Веридаг, Дарыдаг. Климат - резко континентальный с колебаниями температур от +43°C летом до -30°C зимой. Влажность очень низка. Особенно мало осадков (200–300 мм) бывает в Приарзской равнине. Недостаток влажности чувствуется также и в горах. Республика богата полезными ископаемыми, есть залежи соли, запасы мрамора, извести, гипса. Много минеральных источников: Бадамлы, Сираб, Вайхир, Нагаджир, Кызылдажир. Помимо реки Араз, протекающей вдоль государственной границы с Ираном, есть приблизительно 40 малых рек: Ордубадчай, Гилянчай, Алинджачай, Нахчыванчай, Арпачай и др. Смена долгого периода засухи интенсивными ливнями приводит к наводнениям. Рядом с минеральными источниками много маленьких озёр, среди которых широко известно очень красивое озеро Батабат среди живописных альпийских лугов. Украшением этого края является также искусственное озеро, созданное близ села Газанчи на высоте 1500 м. Воды этого озера орошают 2 тыс. гектаров земли Джульфинского и Бабекского районов.

Во флоре республики самыми распространёнными видами являются миндаль, восточный дуб, бук, орех, ива, клён, дикая груша, много лекарственных растений. Нахчыван обладает удивительным и своеобразным животным ми-

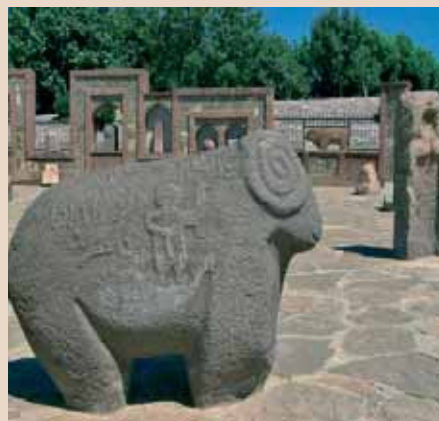


swallow, partridge-marten. Among the crawlers are viper Rade, runner. Ruins of the old cities, maintained mausoleums, caravanserais, other monuments, coins found in these places are the proofs of the antique history of this land. In 12 km from Nakhchivan city in rocky mountains area between Ilandag and Nagajir Mountains there is an ancient settlement Ashabi-Kahv, being also Muslim holy place. In the opinion of the researchers, this place has 2000-2600 aged histories. There are many legends about Ashabi-Kahv. It is mentioned in Holy Quran. This historical monument was restored in 90-ties of the past century, there was created good conditions for pilgrims, the road were laid and the mosque was constructed.

Agriculture, production and food industries are well developed in the economics of the Republic. Almost 70% of the territories are mountains and arid lands that is why area of arable lands is limited. Wine growing is one of the traditional directions in the agriculture. Hot summer and long warm autumn let grow such high quality sorts of the grape, as Bayan-Shiraz, Tabrizi, and Shirazi. Gardening is also well developed here; quince, alycha, pear, peach, apricot, almonds are well developed. Another traditional direction is sheep breeding. Winter pastures spread over Araz valley, mountainsides and foothills up to 1200 meters, summer - up to the height of 2300-3200 m.

ром. Многие из представителей местной фауны включены в Красную книгу. На территории республики обитают безоаровый козёл, малоазиатский муфлон, медведь, кабан, лиса, заяц, каменная куница, дикобраз, полосатая гиена. Из птиц наиболее характерны каспийский улар, альпийская завирушка, горная ласточка, каменная куропатка. Из пресмыкающихся - гадюка Раде, полоз.

Руины старинных городов, сохранившиеся мавзолеи, караван-сарай, другие памятники, монеты, найденные в этих местах, – свидетельства древней истории края. В экономике республики развиты сельское хозяйство, добывающая и пищевая промышленность. Почти 70% территории составляют горы и засушливые области, поэтому площадь пахотных земель ограничена. Виноградарство – одно из традиционных направлений в сельском хозяйстве. Жаркое лето и долгая тёплая осень позволяют выращивать такие высококачественные сорта винограда, как Баян-Шираз, Тебризи, Ширази. Хорошо развито садоводство, выращиваются айва, алча, груша, персик, абрикос, миндаль. Другое традиционное направление – овцеводство. Зимние пастбища простираются на приарзаской равнине, на предгорьях и склонах гор до высоты 1200 м, летние – до высот 2300–3200 м. Самая распространённая

Baku - Absheron
Баку - АбшеронGuba - Khachmaz
Губа - ХачмазShirvan
ШирванSheki - Zaqatala
Шеки - ЗагаталаGanja-Basag
ГянджабасарLankaran - Astara
Ланкаран - АстараNakhchivan
НахчыванGarabag
Гарабаг

Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

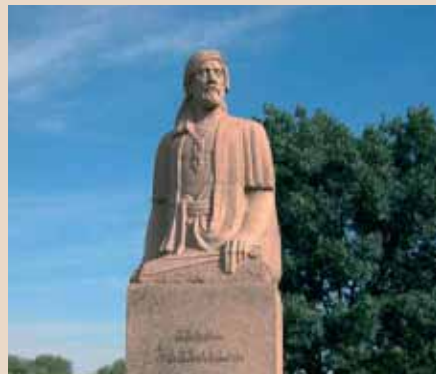
Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja
Гянджа

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



The most spread sheep species are balbas. The sheep of this specie differ with the productivity and snow-white silky hair, which is widely used in the carpet weaving. The most popular species of the decorative-applied art since the antiquity have been silk weaving, carpet weaving, beadwork and embroidery in pearls, rose knitting, decorative metal working, wood fretwork. Nakhchivan land is rich of architectural monuments. European researchers visited Nakhchivan many times and were always impressed with its antiquity. In 1672 French traveller Charden, in 1821 English traveller Kerr-Porter, in 1834 Dubuar de Monperre and others were noting that they could see very ancient and rich city with magnificent architectural monuments. Nakhchivan has been one of the main culture centres of Azerbaijan since the antiquity. Famous scientists and poets Masud, Mohammad Nakhchivani, Ibrahim Ordubadi, Hajmaddin Ahmad lived here, origin in Nakhchivan eminent writer, editor of the popular satirical magazine «Molla Nasreddin» published before the revolution in Baku J.Mammadguluzadeh, writer-novelist Mammad Said Ordubadi, eminent scientist-chemist Y.Mammadaliyev and others were living here as well.

CAPITAL - NAKHCHIVAN CITY

Capital of the Nakhchivan Republic is a city of Nakhchivan located on the right coast of the Nakhchivanchay River at the height of 1000 m over the sea level. It is one of the ancient cities of the East. The city was destroyed many times for centuries but each time it was re-established.

порода овец - балбас. Наиболее известными видами декоративно-прикладного искусства с древнейших времён являются шелкоткачество, ковроткачество, вышивка жемчугом и бисером, узорное вязание, художественная обработка металлов, резьба по дереву. Земля Нахчывана богата архитектурными памятниками. Европейские исследователи неоднократно посещали Нахчыван и восторгались его древностями. В 1672 году французский путешественник Шарден, в 1821 году англичанин Кер-Портер, в 1834 году француз Дюбуа де Монпер и другие отмечали, что они видели перед собой древний и богатый город с великолепными архитектурными памятниками древности. С древних времён Нахчыван был одним из главных культурных центров Азербайджана. Известные учёные и поэты Масуд, Мохаммед Нахчывани, Ибрагим Ордубади, Неджмеддин Ахмед жили здесь, родом из Нахчывана выдающийся писатель, редактор популярного сатирического журнала «Молла Насреддин», издававшегося до революции в Баку, Дж. Мамедгулизаде, писатель-романист Мамед Саид Ордубади, выдающийся учёный-химик Ю. Мамедалиев и многие другие также жили здесь.

СТОЛИЦА - ГОРОД НАХЧЫВАН

Столица -город Нахчыван расположен на правом берегу реки Нахчыванчай на высоте 1000 м над уровнем моря. Это один из древнейших городов Востока. В течение столетий город неоднократно разрушался, но каждый раз вновь восстанавливался. В феврале 1924 года он стал столицей Нахчыван-

In February 1924 Nakhchivan became a capital of the Nakhchivan Autonomous Republic. City of Nakhchivan was a capital of the state of Eldegiz in XII–XIII centuries. Peace and stability in this state attracted lots of popular scientists, poets, architects to the palace, which, promoted to the creation of grand constructions. In this period new direction in the architecture, which art specialists would be calling later Nakhchivan architecture school, had become developing in Nakhchivan. Nakhchivan architecture school had an impact on the development of the architecture of whole Azerbaijan. One of the brightest representatives of this school is famous architect of the Middle East Ajami ibn Bakr Nakhchivani. Two among the created masterpieces have been maintained at present. These are mausoleum of Yusuf Ibn Kuseir raised in 1162 known in the folk as Gunbaz Atababa and mausoleum of Momina-khatun. University, Branch of the National Academy of Sciences of Azerbaijan are in Nakhchivan. There are Palace of Culture, Dramatic Theatre, Puppet Show, literature and historical museums, museum of carpets, picture gallery here. Nakhchivan Olympic Complex meets all the modern requirements. There are a museum house and mausoleum of eminent Azeri writer-dramatist Huseyn Javid who had become a victim of Stalin repressions. Nakhchivan is Motherland of Azeri National Leader Heydar Aliyev. The physiotherapy hospital is functioning not far from the city on the deposit of stone salt where the beds for patients are situated in the old mines. The patients spending a night in such kind of medical places feel improvements of their health. Many businessmen visit the city from Iran and Turkey. Both countries have their consulates in Nakhchivan city.

ской Автономной Республики. В XII–XIII веках Нахчыван был столицей государства Эльдегизидов. Мир и спокойствие, царившие в этом государстве, привлекали ко двору многих известных учёных, поэтов, зодчих, и это способствовало созданию величественных сооружений. В этот период в Нахчыване получает своё развитие новое направление в архитектуре, которое стали называть нахчыванской архитектурной школой. Она оказала влияние на развитие архитектуры всего Азербайджана. Одним из ярких представителей этой школы был знаменитый зодчий Ближнего Востока Аджамеи ибн Абу Бекр Нахчывани. Из созданных им шедевров два сохранились до наших дней. Это мавзолей Юсуфа Ибн Кусейира, возведённый в 1162 году, более известный в народе, как Гюнбаз Атабаба, и мавзолей Момине-хатун. Город Нахчыван имеет свой университет, филиал Национальной Академии Наук Азербайджана, дворец культуры, драматический театр, театр кукол, литературный и исторический музеи, музей ковra, картинную галерею. В городе находится дом-музей и мавзолей видного азербайджанского писателя-драматурга Гусейна Джавида. Нахчыван – родина общенационального лидера Гейдара Алиева. В 18 км к северо-востоку от города Нахчыван на высоте 1100 м над уровнем моря находятся источники известной минеральной воды Сираб. В 12 км от города, на южном склоне горы Дуздаг имеется месторождение каменной соли. На базе этого месторождения функционирует физиотерапевтическая больница. Нахчыван посещают много деловых людей из Ирана и Турции. Обе эти страны имеют в городе консульства.

Baku - Absheron
Баку-АбшеронGuba - Khachmaz
Губа-ХачмазShirvan
ШирванSheki - Zagatala
Шеки - ЗагаталаGanja - Gəncə
ГянджабасарLankaran - Astara
Ланкаран - АстараNakhchivan
НахчыванGarabag
Гарабаг



HISTORICAL SIGHTS • ИСТОРИЧЕСКИЕ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

MAUSOLEUM OF MOMINE - KHATUN

The mausoleum was erected by atabek Dzhahan Pehlivan in April 1186 for his mother Momine-Khatun, who is considered with her husband, the first atabek Shams ad-Din al-Deniz (the father of Dzhahan Pehlivan) the ancestors of the Eldegiz dynasty and the founder of the state of Atabeks.

The most outstanding landmark Nachchivan is skillfully decorated with a complex geometric pattern and quotes from the Koran. Grand decahedral mausoleum was the real medieval skyscraper reaching 34 meters in height. Today it is only 25 meters high. Each side of the surface is completely covered with exquisitely carved Arab writings in kufic style, styled as geometric patterns. What is more, ornaments of the nine out of ten (sides) are different. Only one repeats itself, on the recess where it was supposed to be an exit. The top of the mausoleum is decorated by a skilful stalactite composition. The verges are decorated with the Kufic inscriptions, geometric and plant ornaments from the non-spray and spray (turquoise) bricks. The inscription on the mausoleum expresses the attitude of the architect to the art: «We are leaving, the world remains, we will die - the memory will stay».

МАВЗОЛЕЙ МОМИНЕ - ХАТУН

Мавзолей построен атабеком Джаханом Пехлеваном в апреле 1186 года, для своей матери Момине-Хатун, которая вместе с супругом, первым атабеком Шамс ад-Дином Эл-Денизом (отцом Джахана Пехлевана), считается родоначальницей династии Эльдегизов и основательницей государства Атабеков. Самый выдающийся памятник Нахчывана мастерски декорирован сложными геометрическими орнаментами и письменами из Корана. Величественный десятигранный мавзолей был самым настоящим средневековым небоскребом, достигая в высоту 34 метров. Сегодня его высота составляет около 25 метров. Поверхность каждой грани (нишеобразная) полностью покрыта изящными резными арабскими письменами в кувическом стиле, стилизованными под геометрический орнамент. Причем на девяти из десяти граней орнамент - разный. Лишь один повторяется дважды - на нише, где был предусмотрен вход. Мавзолей Момине-Хатун - одно из самых монументальных зданий азербайджанского зодчества, выполнен с поистине царским размахом. Надпись на мавзолее выражает отношение зодчего к искусству: «Мы уходим, мир остаётся. Мы умрем, останется память».



MAUSOLEUMS OF YUSUF IBN KUSEIR

These are two eminent creations of famous architect Ajami. The mausoleum of Ibn Kuseir was raised in 1162 and well known as Gunbaz Atababa. Mausoleum is a small octahedron with pyramided hip covering in its design. The mausoleum is covered with the ornament and passes frieze its upper part, where Quran Kufic inscription is written. Name of the architect is also written at the entrance to the mausoleum.

COMPLEX GARABAGLAR

The maintained buildings of the ensemble - minarets connected by the portals and mausoleum impress nowadays as well. The mausoleum is built after Guti-khatun the wife of Khulagu-khan one of the founder of the dynasty of Elkanid. From the construction period standpoint, this mausoleum relates to early the XIV century. Glazed plate, where the inscription and numerous pictures exist, is used in the outer decoration of the mausoleum. Paired minarets located some distances from the mausoleum were crowning the ensemble of the religious territory. They are also decorated in rich with the mosaic plate with the ornaments. Architectural Complex Garabaglar was restored in the framework of the World Bank's project «The Protection of the Cultural Heritage».

МАВЗОЛЕИ ЮСУФА ИБН КУСЕЙИРА

Мавзолей Ибн Кусейира, возведён в 1162 году и более известен в народе, как Гюнбаз Атабаба. В плане мавзолей представлен восьмигранником с пирамидальным шатровым покрытием. Мавзолей сплошь покрыт орнаментом, по верхней части проходит фриз, на котором имеется кufическая кораническая надпись. Имя зодчего также вписано над входом в мавзолей.

КОМПЛЕКС ГАРАБАГЛАР

Сохранившиеся здания ансамбля – соединённые порталом минареты и мавзолей – и теперь производят неизгладимое впечатление. Мавзолей возведён в честь Гутти-хатун – жены Хулаку-хана, основателя династии и государства Эльханидов. По времени возведения мавзолей относится к началу XIV столетия. В наружном убранстве мавзолея широко применена глазурованная плитка, на которой имеются надпись и множество рисунков. Расположенные на небольшом удалении от мавзолея спаренные минареты некогда венчали собой ансамбль культовой территории. Они также богато украшены мозаичной плиткой с изображениями. Архитектурный комплекс был отреставрирован в рамках проекта Всемирного Банка «Сохранение культурного наследия».



Вакх - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загаталя

Ganja - Garabaglar
Гянджа - Гарабаглар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахичеван

Garabag
Гарабаг

Вакү - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Yasenli
Гянджа - Ясенли

Lankaran - Astara
Лянцаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



KHARABA - GILAN

This is an ancient settlement covering more than 100 hectares near Plovdag. The town of Kharaba Gilan took shape in the 5th-4th centuries BC, but a settlement and necropolis have been found here dating back to 2,000-1,000 BC. This urban culture survived to the 14th century, undergoing a revival in the 10th-12th centuries. The Plovdag necropolis is more than 4,000 years old.

ILANDAG

Ilandag (Elandag) is a symbol of Nakhchivan. According to Shumer beliefs, the ship rocked sharply during clash of Noah's Ark with the top of the mountain and Noah exclaimed: «Believe this mountain». It is named Ilandag among the population. There is a legend about the origin of the mountain as Ilandag or it is named mountain of destiny in people.

THE GAZANCHI BRIDGE

The Gazanchi bridge - the historical - architectural monument built over the river Alinjachay, in the South of Gazanchi, Julfa region. Even the bridge is famous among people as «Humped bridge». The bridge was built in the XVI-XVII centuries in the Eastern architectural style. Though it is a bit out of order but it is considered one of the best examples of the one span bridges in Azerbaijan.

ХАРАБА - ГИЛАН

На землях Нахчывана раскинулись руины древнего города Хараба-Гилан. Его площадь составляет от 100 до 500 гектаров. Историки и археологи обращают обычно внимание на величественный некрополь. Артефакты в виде человеческих останков, глиняных черепков, мегалитических плит находятся непосредственно под ногами.

ИЛАНДАГ

Легенда гласит, что когда то давно в незапамятные времена гора называлась Инандаг - «Гора Веры». Местные жители пересказывали друг другу, что такое название горе дал Ной, он плыл на своем ковчеге и всем встретившимся на его пути горам давал название, особое внимание Ной уделял тем вершинам, с которыми сталкивался его ковчег.

ГАЗАНЧИНСКИЙ МОСТ

Газанчинский мост - историко - архитектурный памятник, сооруженный на р.Алинджачай в южной части сел. Газанчи. Мост в народе известен под названием «Горбатый мост», построен в XVI-XVII вв. в восточном стиле. При этом он считается самым хорошим образцом среди однопролетных мостов Азербайджана.

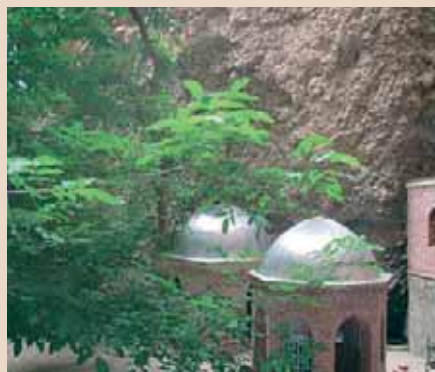


ASHABI - KAFH

«Ashabi-Kahf» is the higher moment of slave's appeal to the God, which is expressed, in the form of physical cleanness, spiritual concealment. «Ashabi-Kahf» is the fatherland for the Azeri Turks who found a refuge in Nakhchivan caves for thousand years; it is also the identity passport engraved on cave's stones.

АСХАБИ - КАХФ

Святылище «Асхаби-Кахф» наряду с такими архитектурными памятниками как Момине Хатун, Гейсария является символом Нakhчывана. Ежегодно сюда приезжают сотни паломников из различных государств. В переводе с арабского Асхаби-Кахф означает «люди пещеры».



GAMIQAYA

Gamigaya Mountain with name Gamigaya that translated as a «Ship-rock», «Stone ship», «Mountain of the ark» is in the territory of Ordubad area to the east from Nasirvaz village. In the distance of 60 km from Ordubad city there is the highest summit of Smaller Caucasus Gapijdziga, which the mythic name is Gamigaya. Under the legend, Noel floating near this mountain during a Flood has collided it. Thousands of pictures, which reflect the images of the human of Bronze Age about the life and environment, are engraved on the flat surface of the firm rocks. There are a lot of images of men, animals, hunting scenes, ritual dances «Yalli», pictographic pictures, conventional signs in the form of circle, anchors, pitchfork, tridents and etc. It is interesting fact that the group of rock paintings of Gamigaya according to the dates coincides of the age of the legend about Noel.

ГАМИГАЯ

Гямияга - мифическое название Гапыджыга, самой высокой вершины Малого Кавказа, в 60 км от города Ордубад. По сказанию, Ной во время всемирного потопы, проплывая мимо этой горы, столкнулся с нею. На плоской поверхности твердых скал выгравированы тысячи рисунков, в которых отражены представления древнего человека об окружающей его действительности. Среди них есть изображения человека, животных, сцен охоты, ритуального танца «Яллы», пиктографические рисунки, условные знаки в форме кружочков, якорей, вила, трезубцев и т.п. Изображения Гямияга хранят тайну культовых представлений племен эпохи бронзы. Интересен тот факт, что наскальные изображения Гямияга по датировке соответствует возрасту легенды о Ное.


Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja - Gyanjabad
Гянджабад

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Баку - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

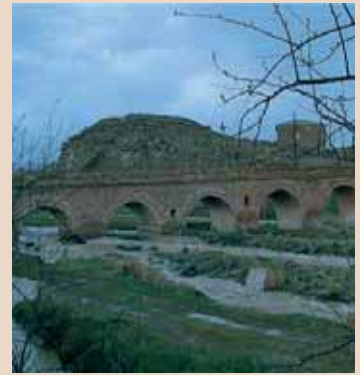
Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Ganjasar
Гянджа - Гянджасар

Lankaran - Astara
Лянцаран - Астар

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



AZA BRIDGE

The Aza bridge situated on the very important trade-caravan route and connecting India and China with the Black Sea coasts and European countries was constructed in the rein of Shah Abbas the First, the ruler of the Safavids, (1587-1629) to simplify the works of the trade caravans moving by the Big Silk Road from East to West and the opposite routes, respectively.

МОСТ АЗА

Мост имеет пять пролетов и построен из красноватого тесаного местного камня. Он был построен во время правления династии Сефевидов шахом Аббасом I (1587 – 1629 гг.) с целью облегчения следования торговых караванов, движущихся по Великому Шелковому пути с востока на запад и обратно.



NOAH TOMB

The Noah tomb - the architectural monument of the VIII-XII centuries, in the area of Kohnagala, in the South part of Nakhchivan. The today's image of the grave was restored in the 8th century. In the stories connected with prophet Noah there is information that his and even his sister's graves were in the city of Nakhchivan.

МАВЗОЛЕЙ НОЯ

Мавзолей, построенный над гробницей праведного Ноя, библейского праотца Посленипотопного человечества, расположен в южной части города Нахчыван, Азербайджан, на территории Кехня-гала (Старой крепости). Его построение относится примерно к VIII-XII векам нашей эры.



GULYUSTAN

The architectural monument of the Middle Ages near the village of Gulustan is one of the most precious Nakhchivan landmarks - a jewel of Azerbaijani art. Built from red sandstone it stands in a small green hollow nearby the Araks river. This structure has 12 sides covered with rich and complex but extraordinary subtle geometrical patterns.

ГЮЛЮСТАН

Древний мавзолей Гюлюстан - один из самых ценных памятников Нахчывана—жемчужина каменного искусства Азербайджана. Сооруженный из красного песчаника, он находится в небольшой зеленой ложине, неподалеку от Аракса. Это сооружение имеет целых 12 граней, покрытых богатыми и сложными, но необычайно тонкими геометрическими узорами.



“ISMAYLKHAH” BATH-HOUSE

The «Ismayilkhan» bath-house - the historical- architectural monument in the square of Dada-Gorgud, in the intersecting of the Heydar Aliyev ave. and the Tabriz str., Nakhchivan city. The building built in the middle of the XVIII century of the Eastern architectural style consists of the entrance, service hall, swimming-pool, pond and furnace house.

KHANAGAH

The Khanagah of the Alinjachay – The architectural complex of the Middle Ages, on the bank of the Alinjachay, in the village of Khanagah of Julfa region. From the complex which is called «Sheykh Khorasan» by people, only the remainders of the tomb, mosque and some buildings reached our period. But according to its architectural-constructive structure it may be related to the XII–XIII centuries.

BADAMLI

The source of this mineral water is situated in the wonderful valley covered with almond wood and vineyard, 1400m above sea level, at 30km distance of the city of Nakhchivan, around the village of the same name (Shahbuz region of Nakhchivan AR). The water contains iodine, bromine, copper, borocic acid.

ВОСТОЧНАЯ БАНЯ ИС-МАИЛ-ХАНА

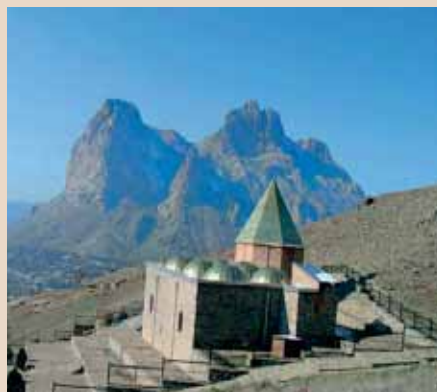
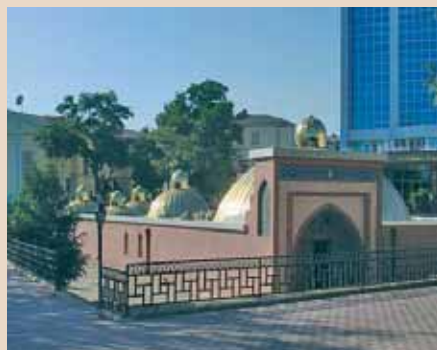
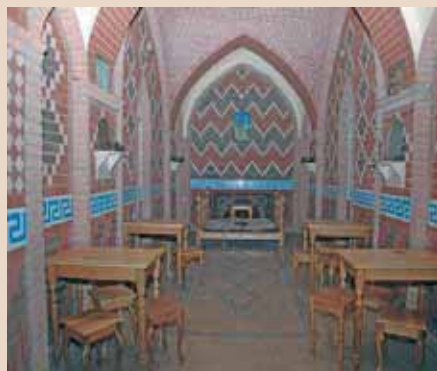
Восточная баня Исмайл хана находится на перекрестке проспекта Гейдара Алиева и улицы Табриз, на площади Деде Горгуда. Построенная в середине XVIII века в восточном стиле, баня состоит из предбанника, служебного зала, зала с бассейном, хазины (водохранилища), кочетарки. Общая площадь 526 м2

ХАНАГЯХ

Ханагях находится на берегу реки Алинджачай, в сел. Ханагях Джульфинского района, архитектурный комплекс средних веков. Называемый в народе комплекс Шейх Хорасан состоит из мавзолея, мечети и развалин нескольких строений. По архитектурно-конструктивному строению комплекс можно отнести к XII-XIII вв.

БАДАМЛЫ

Источник этой минеральной воды находится в красивой долине, покрытой миндальным лесом и виноградником, в 1400 м над уровнем моря, в 30 км от города Нахчыван, на окраине одноимённого села Бадамлы Шахбузского района. В составе этой воды есть йод, бром, медь и соли борной кислоты.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganja-Basar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Баку - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

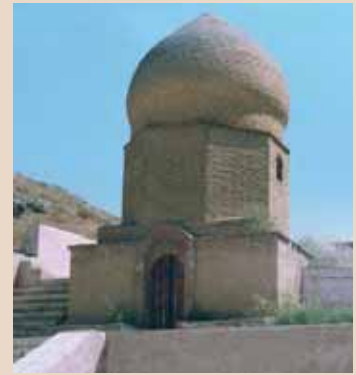
Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Ganjabad
Гянджа - Гянджабад

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

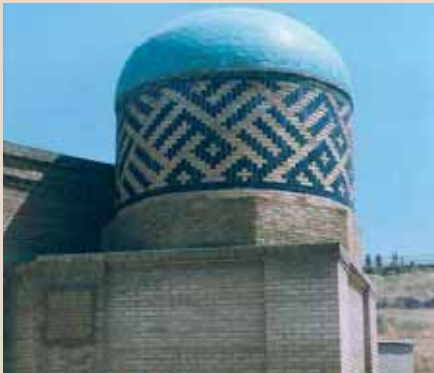


IMAMZADEH COMPLEX

The Imamzadeh complex - the architectural monument in the Southern - Eastern part of Nakhchivan. It was formed in the XVI-XVIII centuries. It consists of 3 buildings. The compositional-tomb joined with the circled body coming from the cubic formed tower tombs outside, the basement in plan in a square form constitute it. (see the Imamzadeh tomb). The building joining the tomb in comparison a bit larger and having an entrance door from the West constitutes the central part of the complex. As the Mystic sectors members used the Imamzadehs their residence, places for praying in the XVII-XVIII centuries, there was not built any khanagah in this region at that time. The architectural complex was repaired in 2004 and again was restored.

КОМПЛЕКС ИМАМЗАДЕ

Комплекс Имамзаде - архитектурный памятник в юго-восточной части города Нахчывана, сформировался в XVI-XVIII вв. Составляет из трех зданий. В центральной части расположено здание с примыкающей к ней гробницей с куполом. Слева от здания на возвышении находится другая куполообразная гробница. По сведениям русского ученого В.М.Сысоева, побывавшего в 20-х гг. прошлого столетия в Нахчыване здесь было место захоронения нахчыванских ханов. Вокруг комплекса находилось кладбище, относящееся к средним векам, но оно не сохранилось. В средние века этот комплекс предположительно был местом проживания и богослужения дервишей. Архитектурный комплекс в 2004 г. был отремонтирован и восстановлен в первоначальном виде.



ALINJA-GALA

It is one of the strongest defensive constructions of its period. Numerous defensive, hydrotechnical, living and palace constructions of Alinja-gala take the peak of the rocky mountain with almost plumb sides. Treasure of the state of Eldegizids was saved in the mid XII century. The fortress was inaccessible for the enemies. It took 14 years (1386-1401) Tamerlane's armies to seize this fortress.

АЛИНДЖАГАЛА

Крепость находится на вершине крутой горы, близ города Джульфа, на берегу реки Алинджачай. Это одно из наиболее мощных оборонительных сооружений своего времени. В крепости в середине XII века хранилась казна государства Эльдегизидов. В течение 14 лет (1386-1401) войска Тамерлана пытались овладеть этой крепостью.



KHAN PALACE

The Khan Palace - the historical architectural monument of the XVIII century in Nakhchivan. The monument built in the Eastern architectural style was the residence of the Nakhchivan khans till the beginning of the XX century. The Khan Palace has been acting as the Nakhchivan Carpet Museum since the April of 1998.

ZAVIYA MADRASA

The Zaviya madrasa - the historical architectural monument in the street of Zaviya, in the intersection of Heydar Aliyev ave. and Tabriz str. Zaviya is one of the Mystic sector settlements having the meaning of corner, angle in Arabic. The darvishes of different sectors lived in the Zaviyas as it was in the khanagahs and gathered their followers around and spread their ideas.

NAKHCHIVANQALA

Nakhchivangala – the archaeological monument in the South - East of the city of Nakhchivan. In the scientific literature it is known as the fortress of Yazdagird but among people as Kohnagala, Torpagala. The date of construction isn't known exactly. During investigations around the fortress area in 1957-59, very rich archaeological materials, especially the pottery fragments, stone maces were discovered.

ХАНСКИЙ ДВОРЕЦ

Ханский дворец - историко-архитектурный памятник XVIII в. г. Нахчывана. Построен в восточном архитектурном стиле, до начала XX в. был местом проживания нахчыванских ханов. Дворец в конце XVIII в. построил Келбалы-хан Кенгерли, отец последнего нахчыванского хана Эхсан-хана. Ханский дворец с апреля 1998 г. действует как музей ковра.

ZAVIYA MADRASA

Завия медресе - историко-архитектурный памятник находится в городе Нахчыване на пересечении проспекта Гейдара Алиева и улицы Табриза, в квартале Завия. Завия по-арабски обозначает «угол», это место являлось центром суфийского ордена. Здесь, как и в ханагах, жили дервиши, собирали вокруг себя мюридов и пропагандировали свои идеи

НАХЧЫВАНГАЛА

Нахчывангала (старая крепость) – археологический памятник в юго-восточной части города Нахчывана. В научной литературе известен под названием Ездагерд, в народе называют Кехна-гала, Торпагала. Точной даты основания крепости нет. Во время проведения раскопок на территории крепости в 1957-59 гг. были найдены фрагменты фаянсовой посуды, каменные кувалды.


Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganja - Gyanjabasar
Гянджа - Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



CUISINE OF NAKHCHIVAN НАХЧЫВАНСКАЯ КУХНЯ



Nakhchivan has a rich cuisine and high hospitality customs. It is impossible to imagine the meal without bread in Azerbaijan, as well as in Nakhchivan. So, you can find here high quality bread: tandir lavash, galin, dastana, komba etc. Parcha bozbash, kofta bozbash, cholmak piti, bozartma, chighirtma, dolma, kabab, khash, arishta, umaj, etc. constitute the Nakhchivan cuisine. The main dish here is pilau. The garnish for pilau varies and is made using mutton, beef, chicken, dessert (nut,

Нахчыван имеет очень богатую кухню. Невозможно представить себе еду без хлеба в Азербайджане. Таким образом, вы можете попробовать здесь хлеб высокого качества: тандыр лаваш, галын, дастана, комба и т.д. Парча бозбаш, кофта бозбаш, чолмак пити, бозартма, чыгыртма, долма, кебаб, хаш, аришта, умадж и т.д. составляют основу кухни Нахчывана. Основным блюдом является плов. Гарнир к плову меняется в зависимости от приготовления бара-



hazelnut, and chestnut), dried fruits (apricot, plum, cherry-plum etc.) Nakhchivan cuisine is famous for its batter dishes such as arishta pilau, umaj pilau, halvas made by wheat and rice flour, khashil and guymag. Sudashi, bulama, gatigashi, gatiglama, dovga, ayranashi, gurutashi etc. made by milk and milk products have special place in Nakhchivan cuisine. Nakhchivan cuisine is famous for its different sherbets, juices, marinade and salads along with dishes. The peculiar sweets of Nakhchivan - Ordubad fried eggs and pakhlava, shakarbura, various kata, bukma etc. are also wide-spread. Ordubad region differs for some peculiarities. It is known with nut, flower and aubergine jams, as well as dishes such as mash soup, alana-basdig, lavash and dried fruits. Mash soup is one of the most famous dishes of Ordubad region. Mash bean and fresh bean (green bean) are mostly used in Ordubad. These dishes are cooked with fresh mutton in summer and with govurma in winter. Govurma is the mutton cooked in its fat. Fried mutton is put to kettle or buckets in its fat and stored in a cool place. Govurma is added to both dry and fluid meals. It tastes extraordinarily and deliciously.

нины, говядины, курицы, а также сухофруктов (абрикосы, слива, алычи и т.д.). Нахчыванская кухня славится своими блюдами, такими как Аришта плов, умаджплов, хашила и гуймаг. Буглама, довга, айран, сделанные из молока и молочных продуктов занимают особое место в Нахчыванской кухни. Нахчыванская кухня наряду с блюдами славится разными шербетами, соками, салатами. Также широко распространены своеобразные сладости Нахчывана - ногул, набат (своеобразные конфеты) пахлава, шакарбура, кята, букма, пирожное с миндальной или ореховой начинкой, т.д.. Как и везде в Азербайджане, так и в Нахчыване очень распространены блюда из рубленого мяса, из которого готовятся разные виды кабабов, шапшыков. Определенное место в пищевом рационе нахчыванцев занимает и рыба. В реке Араз, горных речках и озерах водятся разные виды рыб. Чистый воздух, большое количество солнечных дней в Нахчыване способствует обилию и отличному качеству выращенных здесь фруктов, овощей и зелени.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja-Basag
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

GUBA - KHACHMAZ

ГУБА-ХАЧМАЗ



• KHIZI / ХЫЗЫ



• SHABRAN / ШАБРАН



• GUBA / ГУБА



• KHACHMAZ / ХАЧМАЗ



• GUSAR / ГУСАР

- Distance from Baku is 104 km
- The population: 14 thousand
- Territory: 1850 sq.km
- Telephone code: 994 199

- Удалённость от Баку 104 км
- Население: 14 тыс. чел
- Площадь: 1850 кв.км
- Телефонный код: 994 199



Baku-Khizi -2 hours
Баку-Хызы-2 часа



Keshly-Yalama, Baku-Khachmaz-1,5 hours
Кешлы-Ялама, Баку-Хачмаз-1,5 часа



по/нет



Baku- Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja basar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

KHIZI • ХЫЗЫ

Khizi district is the closest district to Baku among all other mountainous districts of Azerbaijan. Considerable part of the district territory is covered with the forest. It sides with the Caspian Sea in the east.

There is one of the significant monuments established by nature in the territory of the district – Beshbarmag Mountain of intricate form. Extraordinary contours of the rock reminding stone palm rising sternly over the ancient caravan route amaze the traveller from afar – that is why the name of this rock is «Beshbarmag» (Five Fingers). Ruins of the sanctuary «Khizirzinda» (eternally alive Khizir) is on the peak among the rock merlons. There are a lot of legends about Beshbarmag Mountain.

Khizin district has many picturesque natural places: Dizavar, Yarinja, Dostlug-bulagi, and, surely, one of the most beautiful places of Azerbaijan – Altiagaj, where the Altiagaj National Park is mainly concentrated. Road for the camel caravans coming from Shamakhi to abundant Guba via Altiagaj was established here in Shirvanshahs' time. Altiagaj was a halt, place of rest of the travellers and sarvans (camel owners). In the past «agaj» was used as a measure of space. One agaj was equal to 7 km, and «alti» means «six». The distance from Shamakhi to Altiagaj was 42 km. Khizi is an administrative

Из всех горных районов Азербайджана Хызинский район ближе всех находится к Баку. Значительная часть территории района покрыта лесом. С востока район примыкает к Каспийскому морю.

На территории района находится один из выразительных памятников, созданных природой, причудливой формы скала Бешбармаг. Ещё издали поражают путника необычные очертания утёса, напоминающего каменную ладонь, грозно вознесенную над древней караванной дорогой, отсюда и название «пять пальцев». На самой вершине, среди зубцов скал стоят развалины святилища «Хызырзинде» («вечно живой Хызыр»). Существует много преданий и легенд о горе Бешбармаг.

В Хызынском районе есть немало живописных уголков природы: Дизявар, Ярымджа, Достлуг-булагы и, конечно же, одно из самых прекрасных мест в Азербайджане – Алтыгадж, где раскинул свои владения Алтыгаджский Национальный Парк. Во времена Ширваншахов здесь была открыта дорога для верблюжьих караванов, идущих от Шамахи через Алтыгадж в благодатную Губу. Алтыгадж служил привалом, местом отдыха путников и сарванов (верблюжников). В прошлом слово «агадж» употреблялось как мера расстояния. Один агадж равнялся 7

Баку - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Ganjabad
Гянджа - Гянджабад

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



centre of the district. Eminent Azeri writer and dramaturge Jafar Jabbarli was born and grown up here. Furthermore Khizi is a homeland of another outstanding representative of Azerbaijani literature - poet Mikail Mushfig, whose house-museum is also opened to visitors. Basically the agriculture, plant growing and cattle breeding is developed in the area. The carpet weaving and woodcarving is widespread among national crafts.

SIGHTS

Beshbarmag Mountain in 9 km to the centre of the district; mausoleum of sheikh Heydar in the village of Alishirin; ruins of Khizi tower of V century; pir (sanctuary) of XV century and mill of XIX century in the village of Khaman.

WHERE TO STAY

Jannet Bagi Resort in Altiagaj village

WHERE TO EAT

It is possible to feed in suburban cafe, restaurants and kebabkhanas.

км, а слово «алты» означает «шесть». А расстояние от Шамаха до Алтыгаджа – 42 км. Город Хызы – административный центр района. Здесь родился и вырос замечательный азербайджанский писатель и драматург Джафар Джабарлы. Кроме того Хызы является родиной еще одного выдающегося представителя азербайджанской литературы, поэта Микаила Мушфига, чей Дом-музей также открыт для посетителей.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Скала Бешбармаг в 9 км от центра района; мавзолей шейха Гейдара в селе Алиширин; развалины Хызынской башни V века; пир (святилище) и мельница XIX века в селе Халадж.

ПРОЖИВАНИЕ

Зона отдыха Джаннет Багы в селе Алтыгадж

ПИТАНИЕ

Питаться можно в придорожных кафе, рестораниках, кебабных.



BESHBARMAG

Beshbarmag, the mystical Five Finger Mountain is located on the Quba highway. The mountain is a solid rock and is one of the most famous mountains in the Caucasus, known for its mythical stories. It is a sacred place for regular visitation by pilgrims.



БЕШБАРМАГ

Бешбармаг - своеобразный указательный знак для въезжающих в Баку и покидающих его в северном направлении. Бешбармаг в народе наделяют священным даром - на его вершине находится пир, где, по преданию, исполняются надежды и желания.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

JANNET BAGI

Jannet bagi is one of the most interesting, original and beautiful place of Khizi. The Jannet Bagi (paradise garden) resort is well worth a visit, it is a good place to rest after visiting the park and there is a mini zoo in case you cannot see the animals in their natural environment. This hotel keep the high level of convenience. There is a restaurant, bar. The sauna is available on the first floor of the hotel.

ДЖАННЕТ БАГЫ

«Дженнет Багы» Алтыгадж - одно из любимых мест отдыха в Азербайджане. Отель - Панорама на покрытых лесом склонах гор из 2-х и 3-х комнатных апартаментов улучшит Ваше настроение. Для Вашего удобства номера оборудованы на высоком уровне. Есть ресторан, бар. Всегда к Вашим услугам сауна, расположенная на нижнем этаже отеля.



Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала



Ganja - Babasag
Гянджа-Бабагар

THE ALTIAGAJ NATIONAL PARK

The Park occupies parts of Khizi and Siyazan districts. 90% of the Park's territory is covered with broad-leaved forests, where oak, hornbeam and beech are widespread. The reserve territory is mainly inhabited by roe deer, bear, wild boar, lynx, raccoon, hares, foxes, marten, wolf etc.

АЛТЫАГАДЖСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК

Парк занимает часть территории Хызинского и Сиязаньского районов. 90% территории Парка покрыто широколиственными лесами, где преобладают дуб, бук и граб. На заповедной территории обитают косуля, медведь, кабан, рысь, енот, заяц, лиса, куница, волк и др.



Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

- Distance from Baku is 122 km
- The population: 56,3 thousand
- Territory: 1088 sq.km
- Telephone code: 994 023
- Удалённость от Баку 122 км
- Население: 56,3 тыс. чел
- Площадь: 1088 кв.км
- Телефонный код: 994 023



Baku-Shabran -3 hours
Баку-Шабран-3 часа



Baku-Rostov,
Baku-Moscow,
Baku-Yalama-3 hours
Баку-Ростов,
Баку-Москва,
Баку-Ялама-3 часа



по/нет



SHABRAN • ШАБРАН

Shabran district is situated to the north of Baku. The territory borders upon the coast of the Caspian Sea in the east. Landscape is manifold. Plains are stretching starting with the sea, then hills, then the forests, rocks and mountains. Forest area is 21500 ha. Such animals as wolf, bear, fox, jackal, boar, jeyran live here; birds are turaj, keklik (partridge). Seven magnificent mountain lakes are near the village of Nokhurlar. Popular place of tourists named in the folk Kechi-gaya is in the region. There are springs of herbal water sulphur here, river between the steep rocks. Hunting game-preserve is 12 km to the Caspian Sea coats. Its area is 1180 ha; three lakes connected with each other are in its territory. There are various river and sea fish in the lakes due to access to the sea. Birds come flying to the lakes in autumn and winter: geese, swans, ducks, cormorants, gashgaldags etc. There are hunters' houses near the lakes in various places. The lakes are very beautiful and there are all the conditions for the boat walks.

There is Galaalti spa at the foothills of Greater Caucasus. Urology sanatoria «Chirag-gala» is constructed based on medicinal spring. Routes for the medicinal walk bring the patients and campers to the peak of the mountain, which are crowned with the ruins of ancient fortress Chirag-gala. Magnificent, exciting view on the local forests and valleys is

Район расположен к северу от Баку. С востока территория района примыкает к побережью Каспийского моря. Рельеф очень разнообразен. Начиная от моря, тянутся равнины, потом идут холмы, далее леса, скалы, горы. Площадь лесов составляет 21500 га. Водятся такие животные, как волк, медведь, лиса, шакал, кабан, джейран, из птиц – турач, кеклик (куропатка). Неподалёку от села Нохурлар находятся 7 чудесных горных озёр.

В районе очень популярно у туристов место, прозываемое в народе как Кечи-гая. Здесь между крутыми скалами протекает река, имеются источники лечебной сернистой воды. В 12 км от побережья Каспийского моря расположилось охотничье хозяйство. Площадь его составляет 1180 га, на его территории находятся три озера, сообщающиеся друг с другом. В озёрах водятся различные речные, а также, благодаря имеющемуся выходу к морю, и морские рыбы. Осенью и зимой на озёра прилетают птицы: гуси, лебеди, утки, бакланы, кашкадаки и др. Рядом с озёрами в различных местах имеются охотничьи домики. Озёра очень красивы, есть возможности для прогулок на лодках. В предгорьях Большого Кавказа находится курорт Галаалты. На базе галаалтынской воды построен урологический санаторий «Чыраг-гала». Маршруты для



opened from the mountain peak. The basis of economy of area is made by agriculture like grain-growing, wine growing, vegetable growing, gardening, beekeeping and animal husbandry there is a combine of grain crops, factory on manufacture of carpets in the area. Traditional national craft – carpet weaving is solicitously kept in the district. Local types of the carpets – «Pirabadil», «Gollu Chichi», «Heyrati» are well known.

SIGHTS

Chirag-gala tower (V–VI centuries); archaeological monuments - ancient cities: Shabran in the village of Shahnazarli;

WHERE TO STAY

Galaalti Hotel & SPA in the village of Galaalti

WHERE TO EAT

Restaurants Gunel, Delfin, Goyche, Yashil bag. There are the restaurants Karvan situated along the state highway. You can have not only a dinner but spend the night and repair your car here.

лечебной ходьбы приводят отдыхающих на вершину горы, которую венчают развалины древней крепости Чыраг-гала. С вершины горы открывается изумительный, захватывающий вид на окрестные леса и долины.

В районе бережно сохраняется традиционное национальное ремесло – ковроткачество. Широко известны местные типы ковров: «пирабадил», «голлау чичи», «хейраты».

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Башня Чыраг-гала (V–VI вв.); родница: и в селе Шахназарлы - Шабран

ПРОЖИВАНИЕ

Отель - СПА Галаалты в селе Галаалты,

ПИТАНИЕ

Рестораны Гюнель, Дельфин, Гёйче, Яшыл Баг. Есть ресторанов Карван, расположенных вдоль государственной автомобильной автомагистрали, идущей через территорию района.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganjabasar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Baku - Absheron
Баку - Абшерон



Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз



Shirvan
Ширван



Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала



Ganja
Гянджа



Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

SHABRAN

One of the oldest cities of Azerbaijan, Shabran was founded on the bank of a river bearing the same name. Archaeological finds and written sources testify to the fact that in the time of its prosperity the city had a large territory stretching from coasts of the Caspian Sea where a sea harbour already existed. Shabran was located on one of the routes of the Great Silk Way. Shirvanshah Mohammed ibn Ahmed in 70-80s of X century ordered to build defence constructions around the city. Shabran was administrative and political centre. The presence of a burial-vault of Shirvanshahs in this city, mint and state prison – is an evidence for this. During the period of Arabic Caliphate, Shabran was one of the eight cities of the South Caucasus where money was coined. Inhabitants of Shabran built water pipes system in Middle Age.

ШАБРАН

Один из древнейших городов, Шабран был основан на берегах одноименной реки. Археологические находки и письменные источники свидетельствуют, что во времена своего процветания город занимал обширную территорию, простираясь до побережья Каспийского моря, где был расположен морской порт. Шабран находился на одном из маршрутов Великого Шелкового Пути. Ширваншах Мухаммед ибн Ахмед в 70-80-х годах X столетия построил укрепления вокруг города. Восемь башен крепостной стены были выявлены в результате археологических раскопок. Шабран был административным и политическим центром. Доказательство тому – наличие в городе усыпальницы Ширваншахов, монетного двора, государственной тюрьмы. В период Халифата Шабран был одним из восьми городов на Южном Кавказе, где чеканились монеты.

CHIRAG GALA

Chirag Gala, also spelled Çırağ Qala or Çirah Qala, which means lamp (or light) castle in Azerbaijani is a ruined ancient fortress overlooking the Caspian coastal plains north of Baku in Azerbaijan. It is located on the top of a mountain, in the Guba Forest. It was constructed by the Sassanid Persians in the 5th century, it was used as a defense for the khanate of Guba in the 18th century.

ЧЫРАГ- ГАЛА

Чыраг-гала - крепость на территории Азербайджана, приблизительно в 20-25 км к югу от города Шабран близ селения Гала-алты, на вершине горы. Данная крепость была воздвигнута в IV—VI веках нашей эры на высоте 1232 метров над уровнем моря. По предположениям специалистов являлась дозорно-смотровым сооружением.

- Distance from Baku is 168 km
- The population: 56,3 thousand
- Territory: 1088 sq.km
- Telephone code: 994 023

- Удалённость от Баку 168 км
- Население: 56,3 тыс. чел
- Площадь: 1088 кв.км
- Телефонный код: 994 023



Baku-Guba-4 hours
Баку-Губа-4 часа



Baku-Rostov,
Baku-Moscow,
Baku-Yalama-3 hours
Баку-Ростов,
Баку-Москва,
Баку-Ялама-3 часа



по/нет



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja-Basag
Гянджа-Басар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахичеван

Garabag
Гарабаг

GUBA • ГУБА

Territory of Guba district stretches from the north-eastern mountainsides of Greater Caucasus range to Samur-Devechilowland. There are a lot of picturesque nooks of nature in the district: Balbulag, Gizbanovsha, Gachresh, Tangaalti Gorge at the depth of 400–600 meters, grand waterfall near the village of Afurja, unique waterfall Pirbanovsha, where the water created graceful natural sculptures.

Guba is famous for its apple gardens. In spring, the entire neighbourhood is full with the aroma when the apple trees are blossoming.

Guba district is one of the most popular places in Azerbaijan for the tourists. The tourists travelling in the district go to Tangaalti Gorge and then cross Velvelichay River with the mud water, admire Kunkhirt waterfall, go to the settlement of Gonagkend, which was a district centre in 40–50s of the last century. Villages of Nogurduzu, Yerfi and others are located even higher. The nature around is gradually changing. Groves can be met more rarely and when the height exceeds thousand meters over the sea level, the trees are replaced with bushes.

There are hydrogen-sulphidous springs on Hashichay River. Here, in the narrow gorge, hot waters of medicinal features are getting out of the rocks. Nobody remembers now who constructed here something like self-made sanatorium

Район расположен на севере страны, на северо-восточных склонах Шахдагского хребта, снежные вершины которого дают начало многочисленным рекам. На территории района много живописных уголков природы: Балбулаг, Гызбановша, Гачреш, ущелье Тянгяалты глубиной 400–600 метров, водопад у села Афурджа высотой 75–80 метров. Есть в районе и великолепный водопад Пирбановша, где вода создала изящные естественные скульптуры, пещера Пирбановша, считающаяся у местного населения святилищем.

Имеются два искусственных озера. Являясь одним из сельскохозяйственных центров страны, район известен своими знаменитыми яблоневыми садами. Весной, с расцветом яблонь, вся округа бывает наполнена ароматом. Губинский район – один из самых популярных у туристов Азербайджана, а селение Афурджа с его знаменитым водопадом с давних пор бакинцы облюбовали как место отдыха. Туристы, путешествующие по району, непременно идут к Тенгеалтынскому ущелью, а затем, переправившись через несущую мутные воды реку Вельвеличай, – к селению Гонагкенд, бывшему в 40-е и 50-е годы прошлого века районным центром. Ещё выше расположены селения Ногурдюзю, Ерфи и др. Постепенно меняется при-

Баку - Absheron
Баку - Абшерон



Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз



Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закалата



Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван



Garabag
Гарабаг



consisting of three bathrooms made in the rock width. Each construction at the size of 2 x 3 m is faced with the stone wall with the shed of the tree trunks. The stone bed of the bathroom fits to the medicinal procedure strike so much that even tourists spoil by the city civilizations spend their times here with great pleasure. Semi-darkness, warm water from the rocks makes drunk and lull. Spiny bushes of sea-buckthorn, barberry and sedge grow in abundance at the riverbeds. Colony of white-haired vultures written in the Red Book of Azerbaijan lives in this gorge.

Then, the settlement of Utug, in the outskirts of which treasure of coins related to the period of Shirvanshahs ruling and dated in XII–XIII centuries were discovered in sixties, is located.

There is unique Alpine village of Khinalig in the territory of the district. The village is situated 65 km to the regional centre at the height of 2500 m above the sea level. Village citizens compose separate ethnographic group and speaks its own language, which is

рода вокруг. Всё реже попадаются роции, а когда высота перевалит за тысячу метров над уровнем моря, деревья сменяются кустарником. Ещё выше на реке Хашичай есть сероводородные источники. Здесь, в узком ущелье, из скал вытекают горячие воды, имеющие лечебные свойства. Никто не помнит уже, кто построил здесь нечто вроде самодельного санатория, представляющего собой три ванны, вырубленные в толще скал. Каждое сооружение размером 2 x 3 м обложено каменной стеной с навесом из стволов деревьев. Полумрак, тёплая вода, бьющая из-под скал, слегка пьянит и убаюкивает. По руслам рек в изобилии растут колючие кусты облепихи, барбариса и осоки. В этом же ущелье проживает колония синих белолобовых, занесённых в Красную Книгу Азербайджана. Далее расположено селение Утуг, в окрестностях которого в шестидесятые годы прошлого века был обнаружен клад монет, относящийся ко времени правления Ширваншахов и датированный XII–XIII веками. Один из самых интересных компо-



not used anywhere else in the world. The Khinalig citizens maintained their language and old traditions, customs. Khinalig is one of the most important components of the bright and picturesque image of Guba district. District centre is a small city Guba located in the north-eastern mountainsides of Shahdag Mountain on the bank of Gudialchay River. Guba has its own Olympic Complex, centre of the carpet weaving. Gasaba suburb, where one of the largest communities of local Jews lives, is located not far from the city, on the left bank of Gudialchay River. The history of Guba city origins from the village of Gudial. Guba khanate was established in the mid of XVIII century, the centre of which had become Khudat. Later, Guba khan Huseyn Ali moved his residence to Guba and raised the fortress walls around the city. The city had become a capital of the khanate.

SIGHTS

In Guba city: Juma-mosque; mosque of Sakina-khanim; two ancient baths; public figure of XIX century; tower of XVII century; mausoleum of XVI century, the Khinalug historico-culture reserve.

WHERE TO STAY

Rixos Quba hotel, Holiday Village, Long Forest, Jannet Bagi, Olympic Sport Complex.

WHERE TO EAT

Restaurants: Chinar, Aynur.

нентов яркого и красочного образа Губинского района – уникальное высокогорное село Хыналыг. Районный центр, Губа – небольшой городок, расположенный на северо-восточных склонах горы Шахдаг Большого Кавказа на высоте 600 м над уровнем моря. Губа имеет свой университет, центр ковроткачества. Недалеко от города, на левом берегу реки Гудиялчай расположено предместье Гесебе, в котором проживает крупная община горских евреев. История города Губа начинается с деревни Гудиял. В середине XVIII века образовалось Губинское ханство, центром которого стал Худат. Несколько позже губинский хан Гусейн Али перенёс свою резиденцию в Губу и воздвиг вокруг города крепостные стены. Город стал столицей ханства.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

В городе Губа: исторический музей, дом-музей А.Бакиханова, джума-мечеть, мавзолеев XVI века, мечети Ардебиль и Сакине-ханум, две старинные бани, башня XVII века; заповедник Хыналыг

ПРОЖИВАНИЕ

Rixos Quba отель, Holiday Village, Long Forest, Джаннет Багъ», Олимпийский Спортивный комплекс.

ПИТАНИЕ

Ресторан Айнур в зоне отдыха Гачреп. Ресторан Чинар.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja - Ganjabad
Гянджа - Гянджабад

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Баку - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Ganjabad
Гянджа - Гянджабад

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



KHINALUG

Khinalug is an ancient Caucasian village going back to the Caucasian Albanian period. Khinalug is also the highest, most remote and isolated village in Azerbaijan and among the highest in the Caucasus. The Khinalug has a population of about 2,000 people. This small group of people speaks the Khinalug language, which belongs to the Northeast Caucasian language family, although many speak Azerbaijani as well. Because of its location, scenery and relative isolation, Khinalug is considered one of Azerbaijan's premiere destinations for hikers and adventure travellers in such travel guides as Lonely Planet. Khinalug is among the most ancient and continuously inhabited places in the world, with history of over 5,000 years. There are also some other historical places such as a 12th-century mosque, a 15th-century mosque, and several ancient cemeteries between the mountains.

JUMA MOSQUE

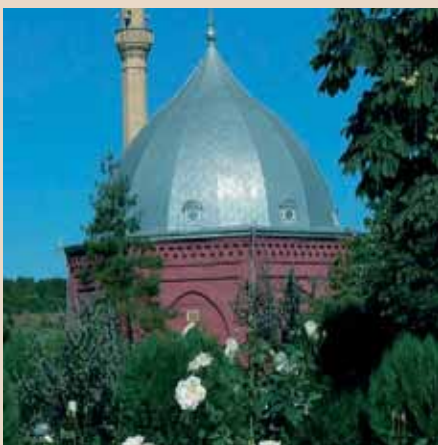
This mosque was erected in the 19th century. Its construction is typical only for the mosques of Quba province. It looks like a faceted cylinder i.e. has the form of a regular octagon. Inside there is a big hall crowned with a huge 16 m diameter dome. After Juma Mosque had been built in Quba the same constructions began to appear in other areas of Azerbaijan.

ХЫНАЛЫГ

Село Хыналыг находится в труднодоступном районе в Губинском районе Азербайджана на северном склоне Главного Кавказского хребта. Своей труднодоступностью, уникальным языком и культурой село привлекает туристов и путешественников. Село Хыналыг расположено на высоте 2100 - 2200 метров выше уровня моря и находится в окружении гор Гызыл Гая, Шахдаг, Туфандаг и Хыналыг. Поэтому его называют «Островом среди гор». Село знаменито своим уникальным языком, своеобразными обычаями и традициями. Эта местность, включенная ЮНЕСКО в список имеющих всемирное значение исторических памятников, сравнивают с музеем под открытым небом. В 2007 году историческая часть села была объявлена государственным историко-архитектурным и этнографическим заповедником «Хыналыг».

ДЖУМА МЕЧЕТЬ

Эта мечеть была построена в XIX веке. Ее постройка типична только для мечетей Губинской провинции. С виду она напоминает граненый цилиндр, то есть имеет форму правильного восьмиугольника. Внутри имеется один большой зал, увенчанный огромным куполом, составляющим 16 м в диаметре.



- Distance from Baku is 157 km
- The population: 171,2 thousand
- Territory: 1045 sq.km
- Telephone code: 994 023

- Удалённость от Баку 157 км
- Население: 171,2 тыс. чел
- Площадь: 1045 кв.км
- Телефонный код: 994 023



Baku-Guba-4 hours
Баку-Губа-4 часа



Baku-Rostov,
Baku-Moscow,
Baku-Yalama-3 hours
Баку-Ростов,
Баку-Москва,
Баку-Ялама-3 часа



по/нет



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja-Basag
Гянджа-Басар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

KHACHMAZ • ХАЧМАЗ

Khachmaz district is situated to the northeast of Azerbaijan and occupies major part of Samur-Devechi lowland. 20800 ha of the territories of the region are covered with the forests, 6 rivers run it. Climate is soft; there are sources of thermal and spring waters. Herbal greens such as dog rose, bindweed, St. John's wort, blooming sally, balm etc are widely distributed in the district's flora. There are good conditions for hunting and fishing in the district.

It is supposed that the name of Khachmaz came from the name of the tribe of khachmataki living in these lands and entering union of the militant tribes – the Huns. Later, the name was transformed and had been met in the sources since the mid of VII century as «Khachmaz». It is interesting that part of the tribe in the second half of VII century migrated to the territory of the current Oghuz district having constructed the settlement and fortress named Khachmaz there.

Routes of the conquerors making the campaigns and invasion on the ancient states existing in the territory of Azerbaijan passed on this land in the past. Famous fortresses «Baba-al-Abvab» («Iron Gates», «Darband gates») built in VIII – VI millenniums BC were standing on their ways as insuperable obstacle. Mighty stonewall barring conquerors' way at Darband passageway was constructed at Sassanian tsar of

Район расположен на северо-востоке Азербайджана, занимает большую часть Самур-Дивичинской низменности. 20800 гектаров территории района покрыты лесами, протекает 6 рек. Климат умеренный, имеются источники термальных и минеральных вод. Во флоре района широко распространены лекарственные растения, такие как, шиповник, выюнок, зверобой, кипрей, Melissa и др. В районе имеются хорошие условия для охоты и рыболовства. Предполагается, что название Хачмаз произошло от названия племени «хачматаки», обитавшего в этих землях и входившего в объединение воинствующих племён гуннов. Позднее название трансформировалось и, начиная с середины VII века, в источниках встречается в виде «Хачмаз». Интересно, что часть племени хачматаков во второй половине VII века мигрировала на территорию нынешнего Огузского района, построив там селение и крепость под названием Хачмаз.

В далёкие времена по этой земле проходили пути завоевателей, совершавших военные походы и нашествия на древние государства, существовавшие на территории Азербайджана. На их пути труднопреодолимым препятствием стояли знаменитые укрепления «Баба-ал-Абваб» («железные ворота», «Дербентские ворота»), построенные

Ваку - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Ganjabad
Гянджа - Гянджабад

Lankaran - Astara
Лянцаран - Астарара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг


Yezdigird in V century. Those who could overcome these systems of the military fortification were on the fertile land of Azerbaijan. Scythians, Alans, Khazars, Savirs and other tribes entered here. Burials of Bronze Age were discovered in the territory of Khachmaz district during archaeological digs, implements, hunting gears and house utensils were found. One of the ancient cities-fortresses Khudat (Khudat is «Charisma») is in Khachmaz district. It had become a capital of Guba khanate in early XVIII century. In 1735 in concern with transference of the residence of Fatali-khan from Khudat to Guba, the city had lost its importance. There are considerable reserves of the drinking water in the soils of Khudat land. Famous Shollar water-supply line originates from here – Shollar village, which was put into exploitation in 1916 and plays an important role in the water supply of Baku up to present. Carpet weaving is developed among the traditional crafts. There is a faculty of the carpet studies in Khachmaz lyceum. The tourists will be interested in watching the masters weaving large and small carpets. The most popular recreation zone in the country is in

в VIII–VI вв. до н.э. В V веке при сасанидском царе Ездигерде была построена мощная каменная стена, преграждавшая путь завоевателям в Дербентском проходе. Те, кому удавалось преодолеть эти системы военных укреплений, сразу же оказывались на плодородной земле Азербайджана. Так проникли сюда скифы, аланы, хазары, савиры и другие племена. На территории Хачмазского района во время археологических раскопок были обнаружены захоронения бронзового века, найдены орудия труда, охоты и домашняя утварь. В Хачмазском районе находится один из древних городов-крепостей Худат. (Худат – «божий дар»). В начале XVIII века он стал столицей Губинского ханства. В 1735 году в связи с переводом резиденции Фатали-хана из Худата в Губу, город утратил своё значение. В недрах худатской земли имеются значительные запасы питьевой воды. Отсюда, от селения Шоллар берёт свое начало знаменитый Шолларский водопровод, пущенный в эксплуатацию в 1916 году и до сих пор играющий важную роль в обеспечении Баку питьевой водой. Из традиционных ремесёл



the territory of Khachmaz district -Nabran. There are many resorts with the conditions meeting the most demanding tourists are built here, in the picturesque place, where the forests neighbour with the sandy beaches.

SIGHTS

Regional Ethnography, Museum Carpet Museum, The Museum of Prominent Figures, railway station building and water tower (end of XIX and early XX century).

WHERE TO STAY

Resorts in Nabran: Atlant, Caspian Resort, Green Ville, Lotos, Malibu Ober Lux, Palma, Kardinal, Sun Set, Raduga, Nabran, Orman, Khan Chinar, Istisu, Karavan etc.

WHERE TO EAT

In all above-mentioned tourist centres there are the restaurants with high level of service. Besides that, the tourists have dinner there in restaurants: Choban, Kamran and cafes: Khazar, Shabran-Nushi Jan, Elite, Tabriz.



развито ковроткачество. На территории Хачмазского района находится самая популярная в стране зона отдыха - Набрань. Здесь в живописном месте, где леса соседствуют с песчаными пляжами построено множество пансионатов и домов отдыха.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Этнографический музей, Музей ковра, построенные в XIX и начале XX века железнодорожные станции и водонапорная башня.

ПРОЖИВАНИЕ

Дома отдыха в Набрани: Атлант Caspian Resort, Green Ville, Лотос, Малибу, Ober Lux, Пальма, Кардинал, Sun Set, Радуга, Nabran, Orman, Хан Чинар, Istisu, Караван и другие.

ПИТАНИЕ

Во всех вышеуказанных турбазах имеются рестораны с высшим уровнем обслуживания. Кроме этого, туристы могут пообедать в ресторанах Чобан, Камран и кафе Хазар, Шабран - Нуши Джан, Элит, Тебриз.



Vaku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

GanjaBasar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

- Distance from Baku is 180 km
- The population: 93,8 thousand
- Territory: 1542 sq.km
- Telephone code: 994 023

- Удалённость от Баку 180 км
- Население: 93,8 тыс. чел
- Площадь: 1542 кв.км
- Телефонный код: 994 023



Baku-Shabran-4 hours
Баку-Шабран-4 часа



по/нет



по/нет



GUSAR • ГУСАР

Gusar district is located in the southeast of Azerbaijan. This is a land of mountains and valleys. The name of «Gusar» origins from the tribe of «khisar». The highest peak of Azerbaijan Bazarduzu Mountain (4466 m) is in the territory of this district. There are lots of springs, hot sources on plains that water possesses medicinal qualities, which temperature fluctuates from + 45 up to 60 degrees. Gusar is noted for its rich flora; 20% of the territory is covered with the forests. Deciduous trees are widely distributed here. Such valuable species, as oak, beech, hornbeam etc grow here. Woods are being in full abundant with wild growing fruit trees and medicine herbs, such as: aglet, horsetail, blackberry, nettle, dog rose, sumac, plantain, etc. State reserve at the area of 15000 ha is allocated in the territory of Gusar district; there is maintained beech forest named «Alistan-baba» near the settlement of Urva at the area of 7 ha. There is begun construction of a large complex on Caucasus in mountains for mountain-skiing tourism.

Administrative centre of the district is a city of Gusar located at the distance of 35 km to the railway station of Khudat. There is a beautiful park of culture and rest in the city.

The recently opened the summer and winter sports and tourist center of the international standards Shahdag gained a high popularity. This is a popular ski resort in winter and a camp site

Гусарский район расположен на северо-востоке Азербайджана и граничит с Дагестаном. Название «Гусар» произошло от имени племени «хисар». Это край гор и долин. На территории района находится самая высокая точка Азербайджана – гора Базардюзю (4466 м). Район отличается богатой флорой. 20% территории района покрыто лесами. Преобладают широколиственные деревья, произрастают такие ценные породы, как граб, дуб, бук и др. Вдоль рек тянутся тугайные леса. Для этих лесов характерны такие растения, как сумах, мушмула, боярышник, кизил, шиповник, крыжовник, лесной виноград. Широко распространены лекарственные растения и дикорастущие фрукты. На территории Гусарского района размещён государственный заказник, площадью 15000 га, а у селения Урва есть взятый под особую охрану буковый лес с названием «Алистан-баба» площадью 7 гектаров.

Большинство населения Гусарского района составляя лезгины – одна из крупных этнических общностей страны. В административном центре района, в городе Гусар есть парк культуры и отдыха. Города находится на расстоянии 35 км от железнодорожной станции Худат.

Большую известность приобрел недавно открывшийся летне-зимний спортивно-туристический комплекс



in the lap of the Caucasus mountains in summer. Not far from the complex is located an ancient village Laza surrounded by mountains and well known for its majestic waterfalls. Competitions on climbing are held at the frozen waterfalls in winter. The tourists travelling on this route might observe historical monuments and samples of the folk-applied art.

SIGHTS

Villages of Anig and Laza, mausoleum of sheikh Juneid (1544) at the village of Khazra, tower of XVII century and mosque of XVIII century in village of Kohne Khudat

WHERE TO STAY

Shahdag Mountain Resort, Suvar in Laza village, Shahbulag, Gayabulag, Gayibulag, Star Gusar, Gusar bulag Resort

WHERE TO EAT

Shahabad, Lezginka, Gayi bulag, Benovshe restaurants are situated close the nature.

международного класса Шахдаг. Зимой это популярный горнолыжный курорт, а летом - турбаза на лоне гор Большого Кавказского хребта. Недалеко от комплекса находится, окруженный горами древний населенный пункт Лаза. Здесь зимой на замерзших водопадах проводятся соревнования по скалолазанию.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Мавзолей шейха Джунейда (1544 г.) у села Хазра; башня XVII века и мечеть XVIII века в селе Кёхне Худат, села Аныг и Лаза

ПРОЖИВАНИЕ

Горнолыжный курорт «Шахдаг», Дом отдыха Сувар в селе Лаза, дом отдыха Шах-булаг, Гая-булаг, Гусар булаг, Star Gusar.

ПИТАНИЕ

Рестораны Шахнабат, Лезгинка, Гайы-булаг, Беновша.



Ваку - Absheron
Баку - Абшерон



Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз



Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала



Ganjabasar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Баку - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganja
Гянджа

Lankaran - Astara
Лянцаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



MAUSOLEUM OF SHEIKH JUNEID

At Khazra village, in Gusar district, there is a monument - tomb of sheikh Juneid. Sheikh Juneid, grandfather of shah Ismayil was killed by Khalilullah I forces in 1456. Shah Tahmasib built this tomb as a monument to sheikh Juneid in the style of the funeral mosque. Indoor walls are up to the height of 1,42 meters, which are faced with the square glazed plates of two colours, blue and black-violet, placed as on a chessboard. The definite details of the interior are stalactites composing the change from the square fundament to the cupola. Mausoleum interior impresses with its calm greatness.

МАВЗОЛЕЙ ШЕЙХА ДЖУНЕЙДА

В сражении с войсками Халиллулы I в 1456 году на поле битвы пал и был здесь же похоронен шейх Джунейд, дед шаха Исманила. По велению шаха Тахмасиба у села Хазра, как памятник шейху Джунейду был построен мавзолей. Внутренние стены здания до высоты 1,42 м облицованы квадратными глазурованными плитками двух цветов, голубыми и чёрно-фиолетовыми, расположенными в шахматном порядке. Определяющими деталями интерьера в целом являются сталактиты, составляющие переход от квадратного основания к куполу. Интерьер мавзолея поражает спокойным величием.



LAZA

Settlement Lazah is located on the northeast spurs of the Main Caucasian Ridge at bottom of a high mountainous plateau «Shah Yaylag» and on the highest alps «Shahdag» - its height is 4242 m above the sea level. In the village live ethnic Lezghins, whose ancestors were the legs, and whose history is connected to the Caucasian Albania - one of the most ancient states in the territory of Azerbaijan. The basic sight of settlement is the mosque of construction of the end of XVIII century and a sacred place «Pir Hajji Seid Baba».

ЛАЗА

Селение Лаза расположено на северо-восточных отрогах Главного Кавказского Хребта у подножия высокогорного плато «Шах Яйла» и одной из высочайших вершин «Шахдаг» - её высота 4242 м над уровнем моря. В селе проживают этнические лезгины, предками которых были леги, чья история связана с Кавказской Албанией - одним из древнейших государств на территории Азербайджана. Основной достопримечательностью селения является мечеть постройки конца XVIII века и священное место «Пир Гаджи Сеид Баба».



SHAH DAG MOUNTAIN RESORT



With no less than 19 ski slopes planned, suitable for a wide range of experience levels, the Shahdag Mountain Resort presents world-class skiing at a breathtaking 2500 metres above sea level. The Resort's own ski school offers experienced private instructors for beginners as well as advanced skiers. In addition to skiing, the slopes also provide exciting opportunities for snowboarding and snow mobiling. Other winter activities, especially suited for young children, include quad biking and bouncy castles and snow tubing. Additionally, the Resort's Spa will provide a refreshing break from the snow and ice. For the Summer season we are delighted to offer a wide range of activities to suit all ages, from an Adventure Park, to inflatable castles and quads bikes to Nordic walking and even Orienteering. Currently there are 5 Hotels opened. Current hotel beds in Shahdag Mountain Resort: Shahdag Hotel & Spa, Zirve Hotel, Gaya Residence, Pik Palace, Park Chalet. Breathtakingly beautiful, a haven hidden from time, Shahdag is an experience not soon forgotten.

Крупнейший горнолыжный курорт Шахдаг, окруженный величавым и восхитительным горным пейзажем, простирающимся не вдалеке от Национального Парка Шахдаг, представляет современные сооружения для своих посетителей - отель Зирва, горные домики отель и Spa Шахдаг и Pik Palace и Park Sharlet. Каждое строение имеет своеобразную привлекательность и красоту, предлагает на ваш выбор современные и роскошные гостиничные номера. Туристический Комплекс Шахдаг расположен на соответствующих различным уровням 19 лыжных склонах, на высоте 2500 метров над уровнем моря, и предлагает экстремальные лыжные виды спорта мирового уровня. Климат Шахдага с холодной зимой до -20°C , сменяемой теплыми летними вечерами с температурой $+20^{\circ}\text{C}$, очень благоприятный для занятия спортом и отдыха круглый год. Скрытый от времени райский уголок Шахдаг, имеющий необычайную красоту, надолго подарит вам незабываемые впечатления.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja-Basag
Гянджа-Басар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Баку - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja
Гянджа

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



CUISINE OF GUBA-KHACHMAZ ГУБА-ХАЧМАЗСКАЯ КУХНЯ



This region is rich with fresh fish and other food stuffs. «Guba tikhmasi» is the most famous dish of its cuisine. One of the famous dishes is «Halimashi». This dish is made of wheat and meat. It is served with butter and cooked generally in winter. Another feature that attract tourists to Guba is its unique sweets. There are street shops

Этот регион богат свежей рыбой и другими продуктами питания. Кубинская тыхма является самым известным блюдом в этом регионе. Один из самых известных блюд является «халимашы». Это блюдо готовится из пшеницы и мяса. Оно подается с маслом и готовится обычно зимой. Хяряк называется хлеб, выпекаемый в





selling pakhalava and bukma almost in every part of the city. Xarak is bread baked in Qusar. It is baked in a special tandir (clay oven) - xarak - which is typical of the northern zone. Tsikan is the most famous dish in Lezgin cuisine. It is also cooked in the xarak. Different ethnic nations live in this area. The customs and traditions of the nations are similar. In some villages in Guba and Gusar the most distinguished tradition is to give honey to a bride on the wedding day of. This is considered to be a sign of gift.

Гусаре. Пекут его в специальном, характерном для северной зоны, тендире (печь из глины) - хяряк. В здешних местах готовят особенные лезгинские гутабы — «афар». Однако самое знаменитое блюдо лезгинской кухни - цкан. Его тоже готовят в хяряке. В этой области живут различные народности. Обычаи и традиции народностей схожи. В некоторых деревнях в Губе и Гусаре самой распространенной является традиция выдачи меда невесте в день свадьбы.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja-Basar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

SHIRVAN

ШИРВАН



• GOBUSTAN / ГОБУСТАН



• SHAMAKHI / ШАМАХИ



• AGSU / АГСУ



• ISMAILLY / ИСМАЙЫЛАЛЫ



• GABALA / ГАБАЛА



• GOYCHAY / ГЕЙЧАЙ



- Distance from Baku is 101 km
- The population: 44 thousand
- Territory: 1370 sq.km
- Telephone code: 994 020

- Удалённость от Баку 101 км
- Население: 44 тыс. чел
- Площадь: 1370 кв.км
- Телефонный код: 994 020



Baku-Maraza-2,5 hours

Баку-Хызы-2,5 часа



по/нет



по/нет



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки-Загатала

Ganja - Ganjabad
Гянджа-Ганжабад

Lankaran - Astara
Ланкаран-Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

GOBUSTAN • ГОБУСТАН

Only motor road is developed here from types of transport because of the territory of Gobustan area possesses a complex geographical relief. The area is located on the highway of Baku-Gazakh. «Gobu» in Azeri language means, «beam». Name of Gobustan origins from here. In spring, lush crimson iris and surprisingly big chamomiles and poppies are flowering here. There is a settlement of Maraza at the centre of Maraza plateau on the highway - administrative centre of Gobustan region. The people say that the name of Maraza comes from a legend as if one man settled his loved wife in these places in the name of rescuing her from the disease «maraza», where she was cured. Tourists are interested in visiting cave labyrinths in the gorge in other side of Maraza settlement connected with each other by craftily twisted passages and trapdoors. This is a system of galleries, passages, underground labyrinths constructed already in the Middle Ages. There is a spring source of bitterly salty water not far from Maraza. The basis of economic activities is made by agriculture. The potato, cabbage, a tomato, peas, grapes and other agricultural production is cultivated here. Summer and winter pastures basically create favorable conditions for development of sheep breeding Gobustan region is one of the centres of Shirvan carpet weaving.

Гобустанский район расположен к востоку от Шамахинского района. «Гобу» по-азербайджански означает «балка». Отсюда и название Гобустана – край балок и оврагов. Весной здесь расцветают сочные багровые ирисы и на удивление крупные маки и ромашки. В центре Маразинского плато на главной магистрали стоит посёлок Мараза – административный центр Гобустанского района. В народе говорят, что название Маразы происходит от того, что якобы в прошлом один муж во имя спасения любимой жены от «мараза» – болезни, поселил ее в этих местах, где она нашла исцеление. У туристов вызывают интерес пещерные лабиринты, находящиеся в ущелье по другую сторону посёлка Мараза, соединённые между собой хитроумно сплетёнными ходами и лазами. Это целая система галерей, переходов, подземных лабиринтов, сооружённая еще в средние века. Неподалеку от Маразы имеется минеральный источник горько-солёных вод. Основание экономики составляет сельское хозяйство. Основная сельскохозяйственная продукция – это картофель, капуста, помидор, горох, виноград, дыня и другие овощи и ягоды. Наличие летних и зимних пастбищ в основном создают благоприятные условия для развития разведения мелкого рогатого скота – овец. Гобустан

Баку - Absheron
Баку - Абшерон

Губа - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Ширван
Ширван

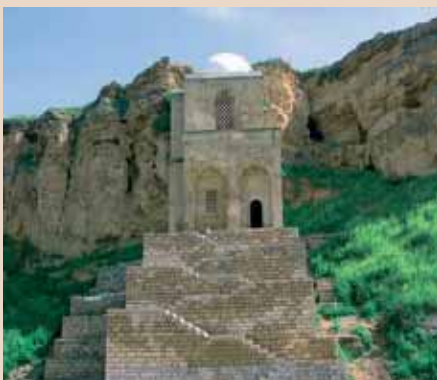
Шеки - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Ganjabad
Гянджа - Гянджабад

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



Local carpets of «Maraza», «Nabur», «Chukhanli», «Jigirli» and «Jamjamli» are well known in Azerbaijan.

SIGHTS

Diri-Baba mausoleum (1402); caravanserai of shah Abbas; Javanshir fortress in Shikhar village; burial mounds of Sheikh-duzu;

WHERE TO STAY

You can rent the private house or room at moderate price. The owners guarantee high service for you

WHERE TO EAT

You can eat tasty and inexpensive in roadside cafes and snack bars. In these areas, shish kebabs are professionally prepared from young sheep.

DIRI-BABA MAUSOLEUM

Two-floor Diri-Baba mausoleum is located in the outskirts of Maraza settlement in one of the rocky gorges, which is a wonderful creation of the art of ancient menders. At the end of XIV century shah Ibrahim transferred the lands, which are situated in Gobustan region at present, to the property of sheikh Diri-Baba, in honour of whom the funeral mosque was built. This fact is proved in the notes of Turkish traveller Evliya Chelebi. The monument attracts attention of the travellers with its unusual facade and halo of the mystery concerned with the numerous legends and sagas. The second floor is a main lodge in the construction. Two small embrasures in the northern wall lead to the grotto cut in the rock tract. A few stairs are cut in the rock leading to the cupola foundation. Wonderful decoration of Diri-Baba is a belt with the decorative inscription dividing its floors. Mausoleum building is a masterpiece of Shirvan architecture school.

- один из центров ковроткачества. Широко известны местные ковры «Мараза», «Набур», «Чуханлы», «Джытырлы» и «Джемаджеман».

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Мавзолей Дири-Баба (1402 г.); караван-сарай шаха Аббаса; крепость Джаваншир в селе Шыхлар; курганы Шейхдюзю

ПРОЖИВАНИЕ

Ввиду отсутствия хороших гостиниц в районе, для проживания можно снять за недорогую плату частный дом или комнату.

ПИТАНИЕ

В небольших закусочных, кебабных, кафе можно поесть вкусно и недорого.

МАВЗОЛЕЙ ДИРИ-БАБА

В окрестностях посёлка Мараза в одном из скалистых ущельев расположен двухэтажный мавзолей Дири-Баба. В конце XIV века шах Ибрагим передал земли, на которых располагается ныне Гобустанский район, во владение шейха Дири-Баба, в честь которого и была построена поминальная мечеть. Этот факт подтверждён в записках турецкого путешественника Эвлии Челеби. Уже с XVII века памятник привлекал внимание путешественников необычным обликом и ореолом мистической таинственности, связанной с многочисленными преданиями и легендами. Второй этаж – главное помещение в сооружении. Два небольших проёма в северной стене ведут в грот, высеченный в массиве скалы. В скале вырублено несколько ступенек, ведущих к основанию купола. Прекрасным украшением Дири-Баба служил пояс с декоративной надписью, разделявший его ярусы.

- Distance from Baku is 135 km
- The population: 99,7 thousand
- Territory: 1610 sq.km
- Telephone code: 994 020

- Удалённость от Баку 135 км
- Население: 99,7 тыс. чел
- Площадь: 1610 кв.км
- Телефонный код: 994 020



Baku-Shamakhi -2,5 hours
Баку-Шамахи -2,5 часа



по/нет



по/нет



ШАМАКХИ • ШАМАХЫ

Centre of the region, Shamakhi city, has become a main city of feudal state the Shirvanshahs already in VI century. There are not railways in the territory of Shamakhi area. There is 34 kilometer length of the republican important highway on the territory of region. Rich nature of the forests impresses with the plenty of animals and birds. Roe deer, boars, bears, forest cats are among the animals here. The mountain regions are of mild warm climate, soft winter. The snow is laying here for 40–80 days at the average covering width of 30–50 cm. This land attracts lots of tourists and campers in summer and winter. Babadag Mountain – one of the peaks loved by Baku alpinists – is located here. Garachay, Velvelichay and Girdimanchay Rivers origins are here. Mountain skiing is popular in Shamakhi region in winter and amazing riding – in summer.

Popular picturesque place named «Girkh-bulag» has many of the springs with clean spring water. Pargulu Reserve at the area of 4274 Hectares was established with the purpose of maintenance of the wonderful nature. There is a large settlement of Chukhuryurd in 10 km to Shamakhi at the height of 850 m above the sea level, on the right coast of Pirsaaat River. Chukhuryurd is famous for its potato, cabbage, special sunflower oil. Local apples, pears, plums, mountain

Шамахинский район – ядро исторической области Ширван. Центр района, город Шамахи уже в VI веке был главным городом феодального государства Ширваншахов. Результаты археологических раскопок показали, что 2500–3000 лет назад здесь существовало поселение. Шамахи в числе городов Албании Кавказской упоминается в работах древнегреческого историка Птолемея. Издавна Шамахи славился своими садами и шелковыми тканями. Название города за свою многовековую жизнь изменялось десятки раз. В разных источниках и в разные исторические периоды встречаются такие названия, как Ширван, Шарван, Хаирван, Ашшмах, Шах-Мах, Шамах и другие. На территории Шамахинского района немало топонимов, повествующих о весьма далеких и интересных событиях и явлениях. Вблизи села Мелхем находится подземелье – пещера, известная в прошлом своими лечебными свойствами. Людям, страдающим астмой и другими тяжелыми недугами, достаточно было добраться до местечка Мелхем, прожить в пещере несколько недель и болезнь отступала. В этом маленьком селении родился известный поэт XII века Афзаладдин Хагани.

Среди городов древнего Азербайджана Шамахи занимает особое место по пережитым трагическим событиям.

Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Ваку - Absheron
Баку - Абшерон

Губа - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Ширван
Ширван

Шеки - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganja - Ganjabad
Гянджа - Гянджабад

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг


medicinal honey are of great demand. Mountains of Babadag, Tufandag and Bazarduzu are well observed from the surrounding hills. Jangi forest located 3 km to the northwest of Chukhuryurd always attracting sports tourism amateurs. Wild apple-tree, pear, cherry-plum, filbert and cornel grow here. Deer, goats, boars, foxes, wolves live in Jangi forest. The gorge with sulphur springs is located in the north behind the forest. Remnants of the constructions discovered during archaeological excavations confirm existence of the city already 2,5-3 thousand years ago. Shamakhi is noted in the works of ancient Greek historian Ptolemy among the cities of Caucasian Albania. The city has changed its name for the centurial existence many times. Such names as Shirvan, Sharvan, Khairvan, Ashshmakh, Shakhmakh, Shamukh etc. can be met in various sources and various historical periods. Since the old years, Shamakhi was famous for its gardens and silk cloths. Shamakhi occupies special place among the cities of old Azerbaijan by the tragic events. The city was exposed to the invasions of foreign occupants, as a result of which not only monuments of culture but also inestimable creations of the ancient thinkers were destroyed. «Shamakhi will never be able to say whether it will exist tomorrow», – as wrote pessimistically Alexander Dumas. However, Shamakhi citizens found the strength and built the city again and again from the ruins and ashes. Famous poet of XII century Afzaladdin Khagani was born in this small village. Shamakhi is famous as one of the largest centres of Azerbaijan with its wine growing and winemaking. Shamakhi is Motherland of the talented masters of word, brush, great thinkers and architects: Seyid Azim Shirvani,

Город не раз подвергался вторжениям со стороны иноземных завоевателей, в результате чего исчезли не только памятники культуры, но и бесценные творения древних мыслителей. «Шамахи никогда не сможет сказать сегодня будет ли она существовать завтра», – pessimistically писал когда-то Александр Дюма. Но шамахинцы находили в себе силы, снова и снова поднимали город из руин и пепла. Природные условия шамахинских земель издавна привлекали человека. Особую прелесть району придают своеобразная природа, мягкий климат, минеральные источники. Здесь нет ни сильных морозов, ни испепеляющей жары. Снег здесь лежит 40-80 дней со средней толщиной покрова до 30-50 см. С весны по осень высокогорье радует лиственными лесами из дуба, бука, граба, сочной зеленью лугов и кустарников. В лесах изобилие животных и птиц. Из животных встречаются косули, кабаны, медведи, лесные коты. Этот край и летом, и зимой привлекает множество туристов и отдыхающих. Отсюда берут начало реки Гарачай, Вельвелчай и Гирдыманчай. Зимой в Шамахинском районе можно заниматься горнолыжным спортом, а летом совершать увлекательные прогулки верхом на лошадях. Популярно живописное место, называемое «Гырк-була» имеющее множество родников с чистой ключевой водой. Для сохранения живописной природы этих мест создан Пиргулинский заповедник с площадью 4274 гектаров. В небольшом поселке Джанги, расположенном у выхода Шамахинской дороги на равнину, туристы могут ознакомиться с искусными мастерами, ткущими знаменитые шамахинские ковры «ширван», «гобустан», «шамахи»,

Sabir, Abbas Sahhat, Zeynal Abdin Shirvani, Hamed Shirvani, Feleki Shirvani, Muhammad Hadi, Nasimi, Haji Zeynalabdin Shirvani, Abubakr Muhammad Shirvani, Azim Azimzadeh etc. Shamakhi area specializes basically on the plant growing and animal husbandries. Most part of the population is occupied with grain-growing, cattle breeding, sheep breeding and beekeeping. Alongside with it, one of the developing branches of the region is poultry farming. The Nasir al-Din al-Tusi Shamakhi Astrophysical Observatory is an observatory located in Shamakhi, Azerbaijan, on the south-eastern foothills of the Great Caucasus Mountain ridge, about 22 km far from the centre of Shamakhi and 144 km far from Baku, at an altitude of 1,435 m. Traditions of the carpet weaving and blacksmith's work have been kept in the villages of Demirchi and Archiman. Tourists may become familiar with the skilful masters weaving famous Shamakhi carpets «Shirvan», «Gobustan», «Shamakhi», «Israfil», «Arjiman» in small village of Jangi near the exit from Shamakhi road to the plain. Jorabs - wool collared socks decorated with the national ornament are knitted in the families of herdsmen.

SIGHTS

Juma mosque (VIII century); pir of Imamzade in the village of Kolakhani; ruins of Gulistan fortress (VIII–XV centuries); caravanserai of XIV century with the underground bath; Yeddi Gumbaz (seven cupolas) mausoleum (XVIII–XIX centuries) - burial-vault of Shirvan shahs.

WHERE TO STAY

Resorts: Fortuna, Shehirli hayat in Pirgulu village, Babayurd, Fakhri Gusha, Dede Gorgud Shamakhi

«исрафил», «арджиман». В семьях пастухов вяжут джорабы – шерстяные цветные носки, украшенные национальным орнаментом.

В 10 км от Шамахи на высоте 850 м над уровнем моря, на правом берегу реки Пирсагат, расположился крупный посёлок Чухурюрд. Здесь живут потомки молоканских переселенцев из России. В юго-восточных предгорьях Большого Кавказского хребта в 22 км от районного центра Шемахи и в 144 км от Баку на высоте 1435 м расположена астротфизическая обсерватория им. Насреддина Туси. С окружающих холмов хорошо видны горы Бабадаг, Тфандаг и Базардюзю. В 3 км к северо-западу от Чухурюрда раскинулся Джангинский лес, издавна привлекающий любителей спортивного туризма. За лесом на севере начинается ущелье, где из-под земли выходят серные источники. Шамахи - родина талантливых мастеров слова, кисти, великих мыслителей и зодчих: Сеид Азима Ширвани, Сабира, Аббаса Саххата, Зейнал Абдина Ширвани, Гамеди Ширвани, Фебеки Ширвани, Мухаммеда Хади, Насими, Гаджи Зейналабдина Ширвани, Абубекр Магомеда Ширвани, Азима Азимзаде и других.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Джума мечеть с двумя минаретами (VIII век); пир Имамзаде в селе Келаханы; развалины крепости Гюлистан (VIII–XV вв.); каравансарай XIV века с подземной баней; мавзолей Едди-Гюнбес (семь куполов) (XVIII–XIX вв.) – усыпальница ширванских ханов.

ПРОЖИВАНИЕ

Дома отдыха: Фортунa, Сехирли хаят, Баба Юрд, Фахри Гюша; Деде Горгуд, Samakhi Palace Sharadil и в Шамахинском Олимпийском центре.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон



Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз



Shirvan
Ширван



Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала



Ganja
Гянджа

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Баку - Absheron
Баку - Абшерон

Губа - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja
Гянджа

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



Samakhi Palace Sharadil, Shamakhi Olympic Sport Complex.

WHERE TO EAT

Restaurants: Dostlug, Pirgulu, Orkhan, Jannet, Turist, Shirvangol, Melhem, Gaya.

JUMA MOSQUE

Juma Mosque of Shamakhi or Friday Mosque of Shamakhi is a mosque in the city of Shamakhi. One of the oldest mosques in the territory of the Republic of Azerbaijan. Shamakhi Juma Mosque was built in 743 and is the most ancient mosques in the South Caucasus after the mosque built in the Middle East and Derbend (733-734). Friday Mosque of Shamakhi is considered the first mosque in the Caucasus after cathedral Friday Mosque of Derbent, which was constructed in 734. The 1859 and 1902 earthquakes caused a serious damage to the mosque.

In December 2009, the order about the restoration of the state historical-architectural monument Friday mosque of Shamakhi was written by Ilham Aliyev-the President of Azerbaijan.



YEDDI GUMBES

Yeddi Gumbaz mausoleum – is a cemetery located 1,5 km south to Şamaxı where three mausoleums from “Yeddi Gumbaz” group are still saved. Other mausoleums of the group are partly destroyed and are without cupola or walls. The mausoleum belongs to the beginning of the 18th century. This architectural monument was built for a family of Mustafa khan – the last khan of Shamakhi. The name of the architect – ustad Taghi – is also known due to a ligature on the mausoleum. The monument belongs to Shirvan-Absheron architectural school.



ПИТАНИЕ

Рестораны: Достлуг, Пиргулу, Турист, Ширвангёль, Мелхем, Гая.

ДЖУМА МЕЧЕТЬ

Джума мечеть - пятничная соборная мечеть в городе Шемахи. Дата строительства мечети — 743-744 год. Эта дата была определена по арабской надписи на фасадной вязи Джума мечети, указывающей 126 год мусульманского летоисчисления как дату основания. Джума мечеть в Шамахи является самой ранней мечетью на Кавказе после Дербентской Джума-мечети, построенной в 734 году. Землетрясения 1859 и 1902 годов нанесли серьезный ущерб мечети. В декабре 2009 года Президентом Азербайджана Ильхамом Алиевым было подписано распоряжение о реставрации государственного историко-архитектурного памятника Джума мечеть в Шамахи.

ЕДДИ ГЮМБЕЗ

Едди Гюмбес - семь куполов, или семь гробниц) - группа мавзолеев, усыпальниц ширванских ханов, расположенных в 1,5 км западнее города Шемаха, в Азербайджане. Сохранились четыре мавзолея. Кладбище «Едди Гюмбес» находится на холме, в 200 м к югу от кладбища Шахандан. Имя своё оно получило от семи мавзолеев над могилами шемахинских ханов XVIII - XIX вв. Наиболее ранний мавзолей из сохранившихся датируется 1810 годом, о чём говорит надпись, высеченная над входом в мавзолей. В плане мавзолей имеет восьмигранную форму.

- Distance from Baku is 162 km
- The population: 76,3 thousand
- Territory: 1020 sq.km
- Telephone code: 994 020

- Удалённость от Баку 162 км
- Население: 76,3 тыс. чел
- Площадь: 1020 кв.км
- Телефонный код: 994 020



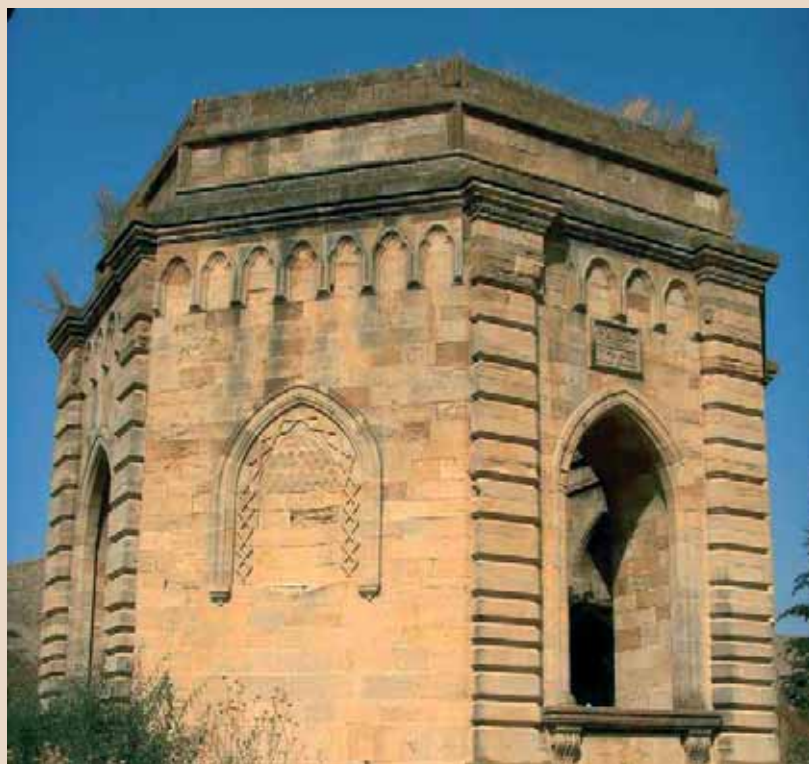
Baku-Agsu-4 hours
Баку-Губа-4 часа



по/нет



по/нет



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja - Gyanjabasar
Гянджа-Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

AGSU • АГСУ

Agsu city, administrative centre of Agsu region, is on the road leading to the northeast from Kyurdamir in direction to Shamakhi, in 37 km from Shamakhi, on the bank of Agsu River. A lot of rivers in Azerbaijan have name «Agsu». They are called in this way due to origins in the snowy mountains. «Agsu» means «clean, pure water». Beautiful view is opened on falls of Duruchay in Dilman village, spring Gurcu originates here. The road to Agsu lays through the famous Agsu passage at the length of 14 km and maximal height of 900 m. Magnificent view on Shirvan valley is opened from here in clear weather and the traveller is impressed with the immense spaces of the magnificent panorama of these places. When the pass is covered with the fog, each passenger feels that he moves through the clouds. There is grape and silkworm cocoon procession enterprises in the region. Agsu is famous for its carpets «Birjo», «Gashed», «Pirsaganli».

Settlement of «Yeni Shamakhi» existed in 4 km from the city in the past. In 1734 Iranian shah Nadir destroyed Shamakhi and ordered to the remained citizens to settle a new city and move there. Ruins of this city, which are called by people «Kharabashahar», have preserved. The basis of economic activities of area is made with the agriculture.

На дороге, ведущей на северо-восток от Кюрдамира в сторону Шамахи, в 37 км от Шамахи, на берегу реки Агсу расположен город Агсу – административный центр Агсуинского района. В Азербайджане много рек имеют название «Агсу». Так они называются по той простой причине, что берут своё начало со снежных гор. «Агсу» переводится как чистая, прозрачная вода.

Дорога в Агсу лежит через знаменитый Агсуинский перевал, протяжённостью 14 км и с максимальной высотой 900 м. В ясную погоду отсюда открывается изумительный вид на Ширванскую долину, взор путника завораживают необъятные просторы величественной панорамы окрестных мест. Когда туман обволакивает перевал, то каждый проезжающий по перевалу испытывает ощущение, что он движется среди облаков. В районе имеются предприятия по переработке винограда и коконов тутового шелкопряда. Агсу прославился коврами «бирджо», «гашед», «пирсаганлы». В 4-х километрах от города в своё время существовало поселение Ени Шамахи. В 1734 году иранский шах Надир, разрушив Шамахи, приказал оставшимся в живых жителям переселиться сюда. Сохранились развалины этого города, которые местные жители называют «Хараба-шехер».

Вакү - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Ganjalar
Гянджа - Гянджаль

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



SIGHTS

Medieval Agsu Town Archaeological Tourism Complex, Mausoleum of sheikh Dursun (1382); mausoleum of sheikh Mezd (1457)

WHERE TO STAY

Motels: Chanlibel, Gulustan, Yashil Park, hotel Sharadil.

WHERE TO EAT

Restaurants: Khan Yurdu, Yashil Park, Gulustan, Manzara.

MEDIEVAL AGSU TOWN ARCHAEOLOGICAL TOURISM COMPLEX

Large-scale archaeological excavations conducted in 2010 and 2011 at the site of Agsu in Azerbaijan have revealed an extensive medieval 18th century town rich in architectural remains and artifacts, depicting a settlement with solid trade and cultural connections to other parts of the world. The 18th century Agsu town as revealed by the investigations represented a settlement of inhabitants who had been resettled or deported in 1735 from another city, known as Shamakhi, destroyed as a result of military conquest by Nadir Shah, who ruled as Shah of Iran (1736-47) and was the founder of the Afsharid dynasty. The city eventually developed into one of the largest cities of Azerbaijan by the end of 18th century. In all, the excavations covered an area of over 9000 square meters. Azerbaijan's history was thus enriched with new archaeological finds illustrating life there at the time, and the Azerbaijani museums (the National Museum of History of Azerbaijan, the Agsu History and Local Lore Museum, the Museum of Music Culture of Azerbaijan, etc.) have been enlarged with these new artifacts. The open-air exposition displays restored buildings, workshops and streets as they were laid out during the 18th century.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Археологический комплекс средневекового города Агсу Мавзолей шейха Дурсуна (1382 г.); мавзолей шейха Мезида (1457 г.);

ПРОЖИВАНИЕ

Мотели: Чанлибель, Гюлюстан, «Яшыл Парк», отель Шарадил.

ПИТАНИЕ

Restaurants: Khan Yurdu, Yashil Park, Gulustan, Manzara.

АРХЕОЛОГИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС СРЕДНЕВЕКОВОГО ГОРОДА АГСУ

Руины средневекового города Агсу, упомянутого в письменных источниках как Агсу или «Новая Шемаха», известного в народе как «Крепость Агсу» или «Разрушенный город», находятся на территории современного Агсуинского района в 4-5 км на юго-востоке от города Агсу в окружении сел Улугджалу, Арабушагы, Агарх и Чутурулу. Полученные в результате исследований разведочного характера материальные культурные образцы, в том числе богатые керамические изделия и образцы чеканки свидетельствуют о существовании на этой территории в XVIII веке интенсивной городской жизни. Здесь изучено около 9000 квадратных метров слоев территории. В настоящее время в Агсу продолжаются крупномасштабные археологические исследования. Параллельно руководством экспедиции проводится последовательная работа по консервации выявленных находок и сохранению для будущих поколений. В 2011 году состоялось открытие выставки «Средневековый город Агсу: поселение ремесленников». Наиболее интересное свойство музея - это его строительство на месте раскопок. Музей отражает быт средних веков.

- Distance from Baku is 185 km
- The population: 84 thousand
- Territory: 2074 sq.km
- Telephone code: 994 020

- Удалённость от Баку 185 км
- Население: 84 тыс. чел
- Площадь: 2074 кв.км
- Телефонный код: 994 020



Baku - Ismailly-5 hours
Баку- Исмаиллы-5 часов



по/нет



по/нет



Baku- Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja-Basag
Гянджа-Басар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахичеван

Garabag
Гарабаг

ISMAILLY • ИСМАЙЛЛЫ

Being located on the southern mountain slopes of Greater Caucasus, surrounded with forests and mountains, drowning in greens, the Ismailly region is one of the most beautiful areas of Azerbaijan. The territory of Ismayilli region is basically mountainous and there are not railways lines here. Only highways of state significance Muganli-Ismayilli and Garamaryam-Ismayilli-Shaki pass from the territory. The relief is mainly mountainous. The basic natural resources of the area are clay deposits and mineral sources.. The highest spot of the region – Babadag Mountain (3629 m). The territory of forests comprises 66799 hectares. Among nine climatic zones existing in Azerbaijan, three of them are represented in Ismailly region. Alongside the territory of the area, there are Rivers of Girdiman, Ag-okh, and Goychay running thereon. There are also some waterfalls: in Galajig village, at a height of 50 m; in Chaygovushan village at a height of 30 m; in Istisu village, at a height of 25 m; in Burovdal village at a height of 50 m; in Mudrusa village at a height of 25 m. By natural pearls of the area there are three natural lakes, located not far from each other in height of 3400–3500 m and two artificial lakes. Those lakes present good possibilities for fishing amateurs. The Ismailly Reserve is located in the territory of the region. A part of

Расположенный на южных склонах гор Большого Кавказа, окруженный лесами и горами Исмаиллинский район - один из красивейших районов Азербайджана. Рельеф - преимущественно горный. Самая высокая точка в районе - гора Бабадаг (3629 м). Площадь лесов составляет 66799 гектаров. Природа района, горные реки, лесные массивы, скалы, естественные и искусственные озёра, водопады, богатый животный и растительный мир производят незабываемое впечатление на каждого побывавшего здесь человека. Из 9 климатических зон, существующих на территории Азербайджана, 3 представлены в Исмаиллинском районе. Средняя температура января 0,1°C на равнине и 0,7°C в горах. Средняя температура июля, соответственно, 25,6°C и 20,5°C. Среднее количество осадков 584 мм. По территории района текут реки Гирдыман, Аг-ох, Гейчай. Имеются водопады: у села Галаджыг высотой 50 м; у села Чайговушан высотой 30 м; у села Истису высотой 25 м; у села Буровдал высотой 50 м; у села Мюдрюса высотой 25 м. Природными жемчужинами района являются три естественных озера, расположенные неподалёку друг от друга на высоте 3400–3500 м у горы Бабадаг, и два искусственных озера рядом с сёлами Кюрдамашы и Ашыгбайрамлы. Эти озёра предоставляют

Баку - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Yasamal
Гянджа-Ясамал

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



the region's territory belongs to the Shahdag National Park. The nature is very rich here. One can easily meet such tree species as oak, chestnut, pistachio, alder, birch and poplar. In forests there are various types of animals and birds: ibex, deer, roe deer, bear, wild boar, fox, squirrel, lynx, wolf, raccoon, forest cat, black grouse, eagle and many others.

Ismaily is known as by a poem of a great Russian poet Lermontov, who in 1837 being in Tirjan village, met the famous national singer ashig Oruj. From his mouth and mouth of ashig from Gusar, Lezgi Ahmed, the poet heard Dastan on Garib ashig and took it as a ground of its poem called «Ashik-Kerib». In the area except Azeri people, representatives of other peoples and ethnic groups are represented here: Lezgins, Jews, Iranian speaker Lahyjs, descendents of ancient albanians – khapits; descendents of molokans from Russia are living in Ivanovka village.

The village of Basgal was declared a state historical and architectural reserve. Being famous in history as a centre of silk production, Basgal was surrounded by defence walls. Archaeologists discovered here some remnants of settlements that existed in I–II centuries. Basgal village is one of the very settlements of Azerbaijan that are particularly rich with elements of old town planning tradition. Streets, yards and squares of the village are paved with river stone.

In Ismailly region, there are strong traditions of peoples-applied art. Carpet weaving preserved in villages of Galajig, Tazakend and others. The agriculture, leading branch of area specializes on the grain-growing, wine growing, fruit growing, tobacco-cultivation, animal husbandries, fishery and other branches.

хорошие возможности для любителей рыбной ловли. На территории района расположен Исмаиллинский Государственный Заповедник. Часть территории района относится к Шахдагскому Национальному Парку. Природа района очень богата. Здесь растут такие виды деревьев, как дуб, каштан, фисташка, ольха, береза, тополь. В лесах обитают горный козел, олень, косуля, медведь, кабан, лиса, белка, рысь, волк, енот, лесная кошка, тетерева, орел и многие другие виды животных и птиц.

Исмаиллы известен по поэме великого русского поэта М.Лермонтова, который в 1837 году, находясь в селе Тирджан, встретился с известным народным певцом – ашугом Оруджем. Из его уст и уст ашуга из Гусара Лезги Ахмеда поэт услышал дастан об ашуге Гарибе и взял его за основу своей поэмы «Ашик-Кериб».

В районе кроме азербайджанцев проживают представители других народов и этнических групп: лезгины, евреи, ираноязычные лахыджи, потомки древних албанцев – хапигы; в известном во всей республике селе Ивановка живут русские (молокане). Село Басгал объявлено государственным историко-архитектурным заповедником. Известный в последние века как центр шелкового производства, Басгал был окружен крепостными стенами. Археологи обнаружили здесь остатки поселений I–II веков. Село Басгал – из числа населённых пунктов Азербайджана, особенно богатых элементами старинной градостроительной культуры. Улицы, дворы и площади села выложены речным камнем. В Исмаиллинском районе сильны традиции народно-прикладного искусства. Ковроткачество сохранилось в сёлах Галаджиг, Тяжякянд и др.

SIGHTS

Lahyj and Basgal historico-architectural reserves.

WHERE TO STAY

Hotels: Гыз Галасы, Green House, Chateau Monolit.

WHERE TO EAT

Restaurants: Khan Yurdu, Yashil Park, Gulustan, Manzara.

LAHYJ

This small town that seems to be lost in mountains – one of the most interesting handicraft centres of Azerbaijan, which since ancient times have been famous for arms production and engraved copper wares. Wares and arms of Lahyj craftsmen were much in demand throughout the whole Caucasus. From here exquisite works were exported - double chain armours, firm cuirasses, good swords and blades. Even now, despite some difficulties, local masters still live and they continue the occupation of their ancestors: these are copper-smiths, tanners, engravers, potters, blacksmiths, papakhchi - masters that make head-dresses and hats, as well as encasing masters, as wood and metal engravers. The central collecting system functions since VI century till these days. Streams gather from all houses in a huge pipe and leave somewhere far to the gorge. Just as in ancient Rome. The historico-regional museum works in the village, where many interesting exhibit telling about history of this country, customs and traditions of local population. The houses constructed in XVIII are in own way unique. The layer of the tree passes through the each some lines of the stone. It has been done to avoid destruction of the house at possible earthquake because the tree weakens force of pushes and as though will amortize them. Owing to unique technics of houses construction there was no case of their destructions for all history in Lahyj.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Историко-культурный заповедники Лагич и Басгал

ПРОЖИВАНИЕ

Отели: Гыз Галасы, Green House, Шато Монолит.

ПИТАНИЕ

Restaurants: Khan Yurdu, Yashil Park, Gulustan, Manzara.

ЛАХЫДЖ

Этот затерявшийся в горах небольшой городок - один из интереснейших ремесленных центров Азербайджана, издавна славящийся производством оружия и медной чеканной посуды. Посуда и оружие лахыджских мастеров имели большой спрос по всему Кавказу. Отсюда на весь мир расходились тончайшей работы двойные кольчуги, крепкие латы, чудо-кинжи. По сей день, несмотря на трудности, сохранились в Лахыдже местные умельцы, продолжающие дело своих предков: медники, кожевники, чеканщики, гончары, кузнецы, папахчы – мастера по изготовлению старинных головных уборов, инкрустаторы, резчики по дереву и металлу. Все старинные дома в Лахыдже построены из речного камня, речным камнем выложены все улицы, дворы и площади. Каждый из семи кварталов Лахыджа имеет свою мечеть. В историко-краеведческом музее Лахыджа демонстрируются примерно 1000 экспонатов, в том числе образцы керамической посуды, датированной I веком до н.э. Лахыдж до наших дней сохранил хорошо налаженное водоснабжение и поныне действующую канализацию – целую систему подземных каналов, служащих для отвода дождевой воды с улиц и домовых сточных вод.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja-Basar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

- Distance from Baku is 226 km
- The population: 76,3 thousand
- Territory: 740 sq.km
- Telephone code: 994 020

- Удалённость от Баку 226 км
- Население: 76,3 тыс. чел
- Площадь: 740 кв.км
- Телефонный код: 994 020



Baku-Goychay-4,5 hours
Баку-Гёйчай-4,5 часа



по/нет



по/нет



GOYCHAY • ГЁЙЧАЙ

The center of the region, the city of Goychay has received its name from the same river, water in the river is too clear and blue and it is located on the coast. The area of Goychay is in the center of the Azerbaijan Republic, in the northern part of Shirvan plain, at foots of the Great Caucasian mountains. Goychay divides into two geological zones - mountainous and flat. Bozdag and Garamaryam heights concern to the mountain zone, but other territories of the area belongs to flat. The Goychay River and Upper Shirvan Channel flow through the territory of area. The Goychay climate concerns to the dry summer, mild-warm, semidesertic and dry-subtropical type of climate. In the region, there are available trees, which by the degree of the government are kept as historical monuments. Those are «Eastern chinars» (plane trees) in amount of 199 pieces. The diameter of those trees equals 110 cm, height – 25 meters, age – more than 170 years. In Jairli village, there are two chinars with diameter equalled to 200 cm, height – 35 cm, and age – 400. In Bigir village there is oak-tree is growing up with diameter of 180 cm, height – 20, age 515–520.

Pomegranates are historically cultivated in almost all the regions of the country, but the recognized center of the best varieties of pomegranate is the Shirvan region which is situated in

Центр района, город Гёйчай получил своё название от одноименной реки, на берегу которой он расположен. Гёйчайский район расположен на севере Ширванской равнины, половина территории района расположена на предгорье, половина – на низменности. В Гёйчайском районе наблюдается климат сухих умеренно-теплых полупустынь и сухих субтропиков. Этот климат характеризуется слабой влажностью, умеренной зимой и сухим, жарким летом. Кроме реки Гёйчай по территории района протекает Верхнеширванский канал.

В районе имеются деревья, которые решением правительства охраняются как природные памятники. Это восточные чинары (платаны) в количестве 199 штук. Диаметр этих деревьев достигает 110 см, высота – 25 м, возраст – более 170 лет. В селе Джанли есть две чинары с диаметром 200 см, высотой 35 м, возраст их – 400 лет. В селе Быгыр растёт дуб, диаметр которого 180 см, высота 20 м, возраст 515–520 лет. Этот край примечателен прекрасным климатом и обилием исторических достопримечательностей, но главное чем славиться Гёйчай – это, конечно гранат. Именно гёйчайские гранаты завоевали мировое признание и стали синонимом «настоящих азербайджанских гранатов». Секретом великолепного вкуса и стабиль-

the dry subtropics zone of Goychay. The Goychay pomegranates are recognized worldwide and became the symbol of «real Azerbaijani pomegranates». The secret of great taste and consistent quality of these pomegranates are the unique microclimate and soil composition, which are found nowhere else in the world. It's not surprising that the technology of the preparing of the well-known Azerbaijani sauce «narsharab» which is boiled pomegranate juice, was invented by the locals. This popular sweet and sour sauce harmonizes perfectly with fish and meat. It is remarkable that each fall, Geychay city holds the traditional «Feast of pomegranate», dedicated to the harvest of this «king of fruits». As part of the celebration there are tight rope walkers performance, athletes, dance groups and folk performances. Everyone can take part in various folk games, as well as get acquainted with the many varieties of pomegranate grown in this area. In honor of the guests the feast tables with delicious national dishes which were prepared in front of public, are set.

SIGHTS

Mosque of 1903 and subterranean bath-house in Goychay city; Surkhay tower of XII–XIV centuries in Arabjahirli village; Haji Jalil mosque of XIX century in Alpout village; mosque in Garaman village.

WHERE TO STAY

You can rent the private home with all necessary facilities.

WHERE TO EAT

It is possible to have a breakfast and a dinner in small cafes, snack bars.

ного качества этих гранатов являются уникальный микроклимат и состав почв района, которые не встречаются больше нигде в мире. Неудивительно, что технологию приготовления широко известного азербайджанского соуса «наршараб», который представляет собой вываренный гранатовый сок, придумали гейчайцы. Эта популярная кисло-сладкая подлива отлично гармонирует с блюдами из рыбы и мяса. Интересно, что каждой осенью в Гейчае проводится традиционный «Праздник граната», посвященный сбору урожая этого «короля фруктов». В рамках торжества проводятся выступления канатоходцев, спортсменов, танцевальных групп и народных исполнителей. Все желающие могут принять участие в различных народных играх, а также ознакомиться с многочисленными сортами граната, выращенными в этом районе. В честь гостей накрываются праздничные столы с вкуснейшими национальными блюдами, приготовленными здесь же, на виду у публики.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Мечеть 1903 года и подземная баня в городе Гейчай; башня Сурхай XII–XIV веков в селе Арабджахирли; мечеть Гаджи Джалила XIX века в селе Алпоут; мечеть в селе Гараман.

ПРОЖИВАНИЕ

Ввиду отсутствия хороших гостиниц в районе, для проживания можно снять за недорогую плату частный дом или комнату

ПИТАНИЕ

В местных ресторанах любителям вкусно поесть обязательно предложат блюда национальной кухни.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон



Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз



Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки-Загатала



Ganja - Garabag
Гянджа-Гарабаг

Lankaran - Astara
Ланкаран-Астара



Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



CUISINE OF SHIRVAN ШИРВАНСКАЯ КУХНЯ



The cuisine of the Shirvan region is known for its flour-based dishes and, in particular, gutabs and dushbara. Gutabs are widespread in the Shirvan region which covers Baku, Shamakhi and the plain south to the Kur River. Azerbaijanis use pomegranate in a variety of dishes to add flavor and tanginess to them. Freshly squeezed juice of pomegranate mixed with

Кухня Ширванской области известна ее основанными мучными блюдами и, в частности, гутабами и дюшбери. Гутабы широко распространены в Ширванском регионе, который охватывает Шамахи, Исмаиллы и южную часть реки Кура. Азербайджанцы используют гранат во множестве блюд, чтобы добавить аромат и





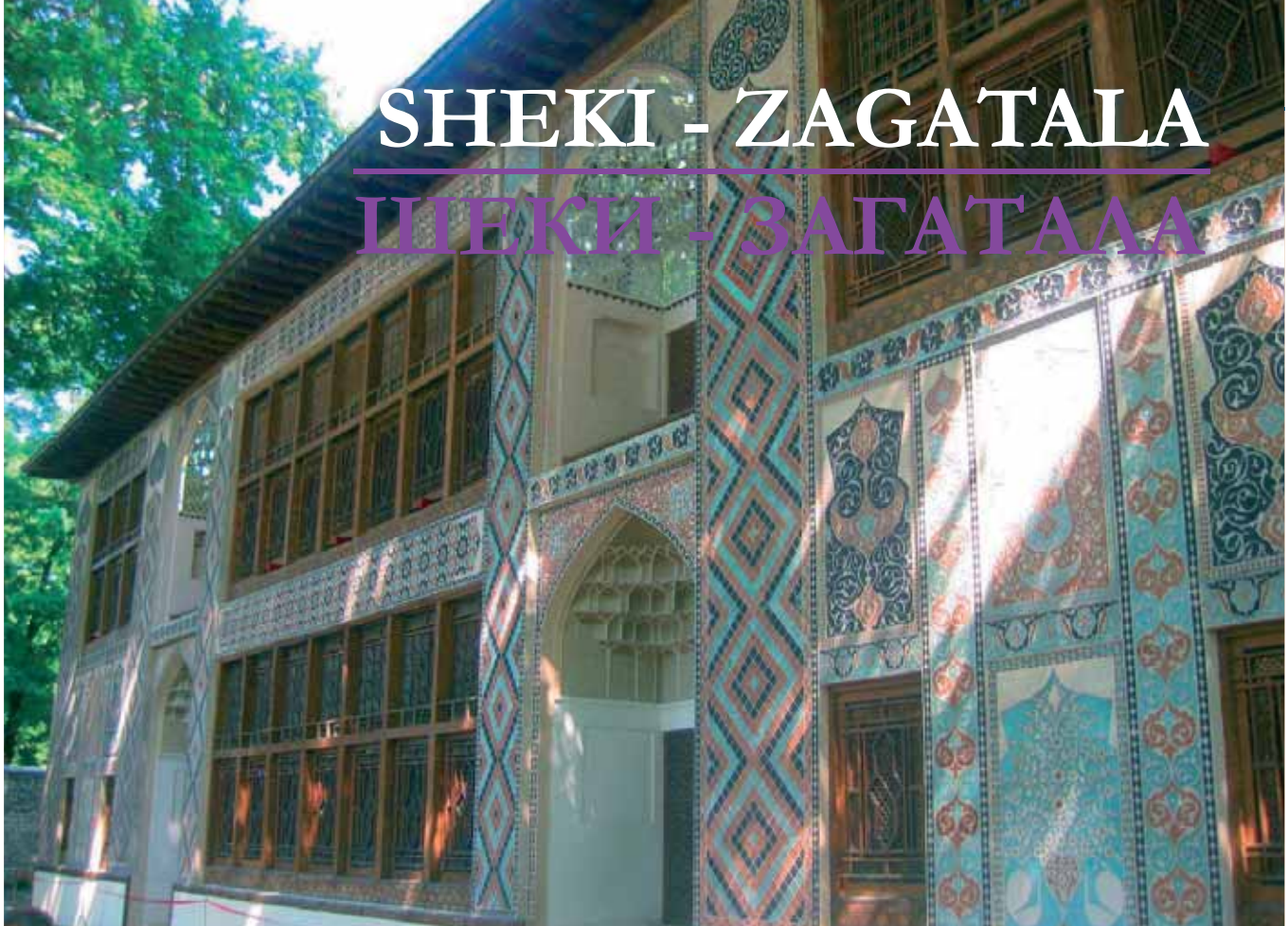
sugar syrup makes a refreshing drink during hot summer days. The people of Shirvan region also make a jam called nardancha to eat with ash, the Azerbaijani pilaf. Here the most common varieties of the Azerbaijani dolma are yarpag dolması (grape leaf dolma), kelem dolması (cabbage leaf dolma), pomidor dolması (tomato dolma), badımjan dolması (eggplant dolma), biber dolması (green pepper dolma). Hornbeam-Pip dolması (meat wrapped into linden leaves picked up in mid-May). Sour clotted milk is used as a sauce.

остроту им. Население Ширванской области также делают джем из граната названный нарданча-приправа для плова. В регионе распространены разновидности долмы - ярпаг долмасы (из листьев винограда), келем долмасы (из капустного листа), помидор долмасы (из помидора), бадымжан долмасы (из баклажана), бибер долмасы (из болгарского перца) и пип долмасы (мясо, обернутое в листья липы, взятые в середине мая). В качестве соуса используется гатыг (кефир).

Baku - Absheron
Баку-АбшеронGuba - Khachmaz
Губа-ХачмазShirvan
ШирванSheki - Zagatala
Шеки - ЗагаталаGanja-Basag
ГянджабасарLankaran - Astara
Лянкяран - АстараNakhchivan
НахчыванGarabag
Гарабаг

SHEKI - ZAGATALA

ШЕКИ - ЗАГАТАЛА



• GABALA / ГАБАЛА



• OGHUZ / ОГУЗ



• SHEKI / ШЕКИ



• GAKH / ГАХ



• ZAGATALA / ЗАГАТАЛА



• BALAKEN / БАЛАКЕН

- Distance from Baku is 225 km
- The population: 101,5 thousand
- Territory: 1548 sq.km
- Telephone code: 994 024

- Удалённость от Баку 225 км
- Население: 101,5 тыс. чел
- Площадь: 1548 кв.км
- Телефонный код: 994 024



Baku-Gabala-4 hours
Баку-Габала-4 часа



по/нет



Baku-Gabala- 1 hours
Баку-Габала-1 час



GABALA • ГАБАЛА

Gabala region adjoins to spurs of Shahdag Mountain. The neighbourhoods of Gabala are rich with nut and chestnut groves; there are many sources of mineral waters, including Isti-su – hot source and rills with pure spring water. It is worth visiting Michikh, Laza, Yeddi-gozel waterfalls, Nokhur Lake and chestnut grove, located on mountain slopes at a height of 1000 m. In spring, that grove presents beautiful scenery. An average age of each tree exceeds 500 years. Some of them are inserted into the list of trees being protected by government. The Turyanchay and Damiraparan rivers flow from the area territory. The flood of the rivers begins in spring and in autumn. Nohur and Maral Lakes are picturesque corners of the nature. Falls of Misikh is situated in 20 km from the center, above Durucha village, at the foot the Caucasian mountains. Northern part of Gabala belongs to Shahdag National Park. During archaeological explorations in the territory of Gabala region, remnants of various constructions were found belonging to different periods of history - defence walls, hearths and stoves, earthenware crockery, glass.

Not far from Nij village on the top of Yaloylu Mountain in III-I centuries A.D. there existed some ancient settlement. Here ferrous knives, dirks, swords, bronzed rings, golden

Габалинский район с севера в нескольких местах, в частности у озера Нохур, примыкает к отрогам горы Шахдаг. В 15 км от районного центра, между реками Гарачай и Джорулчай находятся руины древнего города Кабалы. Кабала просуществовала более 1800 лет, из них 600 лет город был столицей государства Кавказская Албания. Во время археологических исследований на территории Габалы были обнаружены относящиеся к различным периодам истории остатки больших строений, крепостных стен, очагов и печей, глиняная посуда, украшения, стекло, строительные материалы.

В Габалинском районе выращивают табак, пшеницу, ячмень, разводят тутового шелкопряда. Административный центр района, город Габала, расположен на правом берегу реки Демирапаранчай. В ясную погоду из города можно видеть самую высокую вершину Азербайджана – гору Базардюзю. По территории района протекают реки Тиканлычай, Гумчай, Демирапаранчай, Вендемчай и др. В окрестностях Габалы, богатых ореховыми и каштановыми рощами, много родников с чистой ключевой водой и источников минеральных вод, в том числе горячий источник Истису. Яркой достопримечательностью района является каштановая роща, расположенная по склонам

Baku- Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja-Basag
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Баку - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Yasamal
Гянджа - Ясамал

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



earrings, burrs and other objects belonging to ancient people were found. Archaeological culture related to a certain period spread in the northern mountain and steep areas of Azerbaijan, was called as the Culture of Yaloylu. In Gabala various plants are cultivated – tobacco, barley, wheat; silkworm breeding is very popular.

SIGHTS

In Gabala city: tower of IX–XIII centuries, Imam-Baba mausoleum, juma-mosque, octagonal mosque, museum study of local lore. In Gabala region: Albanian temple of IV–VIII centuries in Amili village; tower (VI–IX centuries) in Vandam village; mosques of XIX century in Bum village; Ustajan tower of IX–XIV centuries in Bayramkokha village; mausoleum of XVII century in Shefily village; Shikh-baba pir (sanctuary) of XVI century in Khamzelli village; Komrad pir located at the top of Komrad Mountain; Albanian temple, tower (IX–XV centuries), mosque of Haji Garib and living house of Bolubey of XIX century in Nij village; mausoleums of sheikhs Badreddin, Muhammad, Mansur and Eyyub (XV–XVI centuries).

WHERE TO STAY

Resort: Dyuyma, Hotels: Gabala Lake Palace Espace Chenot, Qafqaz Karvansaray, Qafqaz Resort Hotel, Qafqaz Sport Hotel, Qafqaz Yengice Termal Hotel & SPA, Qafqaz Tufandag Mountain Resort Hotel.

WHERE TO EAT

Restaurants: Khanlar, Ay Ishigi Soyug bulag, Durna Golu, Nohur, café Gabala.

гор, на высоте 1000 м. Весной эта роща представляет собой красивое зрелище. Средний возраст каждого дерева превышает 500 лет. Некоторые из них включены в список охраняемых государством деревьев.

Недалеко от села Нидаж на горе Ялойлу в III – I веках до н.э. существовало поселение. Там найдены железные ножи, кинжалы, мечи, бронзовые кольца, золотые серьги, каменные жернова и другие предметы. Археологическая культура этого периода, распространённая в северных горных и степных районах Азербайджана, названа культурой Ялойлу.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

В городе Габала: джума-мечеть, археологический центр, албанский храм в селе Нидаж; мавзолей шейхов Бадрэдина, Мансура, Мухаммеда и Эюба (XV–XVI вв.) у села Хазра. В районе: албанский храм IV–VIII вв. в селе Амил; башня (VI–IX вв.) в селе Вандам; мечети XIX века в селе Бум; башня Устаджан IX–XIV вв. в селе Байрамкоха; мавзолей XVII века в селе Шефил; пир (святилище) Шых-баба XVI века в селе Хамзелли; пир Комрад на вершине горы Комрад.

ПРОЖИВАНИЕ

Дома отдыха: Дуйма, Отели: Gabala Lake Palace Espace Chenot, Qafqaz Karvansaray, Qafqaz Resort Hotel, Qafqaz Sport Hotel, Qafqaz Yengice Termal Hotel & SPA, Qafqaz Tufandag Mountain Resort Hotel.

ПИТАНИЕ

Рестораны: Ханлар, Ай Ишыгы, Союг Булаг, Дурна Гёлю, Нохур, кафе Габала.

GABALAND

Leisure Centre in Gabala - «Gabaland» due to its size and a number of attractions is called «Azerbaijani Disneyland». It is located in one of the most picturesque regions of Azerbaijan, this centre attracts summer tourists from Russia, Iran

and Turkey There has been built an amusement park equipped with slot machines of British, Italian, German and Israeli production, 6D attraction, «LaserMaxx» playground of 1,000 sq.m. There are two tracks for racing cars, motorcycle track, skating rink, swimming pool, volleyball, football and basketball playgrounds, a fitness centre, etc. There have been provided seven artificial lakes, cafes and restaurants in «Gavaland», offering dishes both Azerbaijani and world cuisine.

THE REBIRTH OF THE ALBANIAN CHURCH

The expansion of Christianity in Caucasian Albania was started by apostle Elisey in I century AD. After many centuries, in May 2006, in Nij village a very important event took place – the rebirth of the separated Albanian Christian church, the first among the Christian centres in the Caucasus. In the Albanian Church the service started again in Udin language. The acting Albainian church in Nij village will become the centre of unification of all Udins, all the parishioners of Albanian Christian Church in the Caucasus. As soon as Udins, living in Azerbaijan, Georgia and Dagestan learned about the intention to restore the church in Nij, where they all come from, everybody expressed the will to make a financial contribution. This money, however, was not enough, and the restoration of the church was accomplished with the help of a Norwegian charitable organization.

ГАБАЛЕНД

Развлекательный центр в городе Габала - «Gabaland», из-за его масштабов и множества аттракционов называют «азербайджанским Диснейлендом». Здесь построены луна-парк, оснащенный игровыми аппаратами британского, итальянского, немецкого и израильского производства, 6D аттракцион, игровая площадка «LaserMaxx» на 1000 кв. м. Действуют два трека для гоночных автомобилей, дорожка для мотоциклов, каток, бассейн, игровые площадки для волейбола, футбола и баскетбола, фитнес-центр и мн. др. В утопающем в зелени «Габаленде» созданы семь искусственных озер, работают кафе и рестораны, предлагающие блюда как азербайджанской, так и мировой кухни.

АЛБАНСКИЙ ХРАМ В СЕЛЕ НИДЖ

В 1-ом веке н.э. апостолом Елисеем началось распространение христианства в Кавказской Албании. Спустя многие века, в мае 2006 года произошло важное событие, участники которого стали свидетелями возрождения албанской автокефальной христианской церкви, первой из христианских церквей на Кавказе. В селе Нидж при стечении большого числа гостей состоялось освящение и богослужение в отреставрированной албанской церкви «Чотари». В этом селе живут удины (уты, уди) - потомки древнего албанского племени утиев. В албанской церкви возобновилась церковная служба на удинском языке. Это огромное событие в жизни удин, волею судьбы разбросанных по всему миру. Действующая албанская церковь в селе Нидж стала центром объединения всех удин, всех прихожан албанской христианской церкви на Кавказе.



Vaku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganjaasar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

- Distance from Baku is 268 km
- The population: 42,6 thousand
- Territory: 1077 sq.km
- Telephone code: 994 024

- Удалённость от Баку 268 км
- Население: 42,6 тыс. чел
- Площадь: 1077 кв.км
- Телефонный код: 994 024



Baku-Oghuz-5 hours
Баку- Огуз-5 часов



по/нет



по/нет



OGHUZ • ОГУЗ

Oghuz region is located on the southern slopes of Greater Caucasus and is bounded with Russia in the north. The highest spot of the area is Malkamud Mountain (3879 m). Woods occupy 40 % of the territory of the area. On the territory of that region there are grown nuts, filbert, apples, pears, merry, dogwood, May flower, barberry, strawberry, blackberry, raspberry, alycha. There are animals such as wild boar, mountain goat, bear, and hare. Among birds: pheasant, hen, turaj, geese. The area of Oguz was formed on 8th August, 1930 with the name of Vartashen. Since February, 1991 it has been renamed in Oguz. Settlements in these places existed since neolith and eneolith epoch. In the result of archaeological investigations an ancient settlement nearby villages of Karimli and Garabaldir bronze knives, swords, spear head, batons, rock woman figures, various dressings, the ceramic subjects are found concerning the period of early bronze. The extended tombs of the ancient oguz tribes have been kept till this day in the north of Filfil and Bash Dashagil village which it is mentioned in dastan of "Kitabi Dada Gorgud". Necropolises of Karimli village, Garabaldir, Jalud and Oguz city, concerning the ancient period, the fortress monument of VII century Govur in Khacmaz, tower Mukhas of IX century, temples in the territories of Oguz city

Район расположен на южных склонах Большого Кавказа и граничит на севере с Российской Федерацией. Самая высокая точка в районе гора Малкамуд (3879 м). Огузский район называют азербайджанской Швейцарией. Красива природа этих мест: горные реки и долины, кипящие родники и водопады, целительные сернистые источники и крутые скалы. 40% территории района занимают леса. На территории района растут орех, фундук, яблони, груши, черешня, кизил, боярышник, барбарис, ежевика, смородина, малина, алча. Водятся животные: кабан, горный козёл, медведь, заяц, и птицы: фазан, куропатка, турадж, гуси.

Поселения в этих местах существовали с эпохи неолита. В результате археологических раскопок в древних поселениях у сел Кяримли и Гарабалдыр найдены бронзовые ножи, мечи, наконечники для стрел и копий, каменные фибуры, украшения и т.д. В Огузском районе находятся одни из самых старых из действующих в Азербайджане школ. Это построенные в 1883 и 1887 годах школы в сёлах Падар, Хачмаз и в городе Огуз. В районе сохранились традиционные народные ремёсла: ковроткачество, резьба по металлу и дереву, ювелирное дело. В селе Филфилли местные рукодельницы ткнут на заказ ковры, джемпе-

and the Jalud village concerning to the beginning of Middle Ages, give data about the historical past of the area. In the region such traditional national handicrafts still function as carpet weaving, cutting on metal and wood, jewellery occupancy. In Filfilli village local hand workers weave carpets, jackets, scarves and etc. In Bash-Dashagli village craftsmen produce woody ornament, caskets, beads and so on .

SIGHTS

Surkhaykhan tower and tower of XVIII century in Filfilli village; tower of V–VIII centuries and two Albanian temples in Oghuz city; tower of XIV century in Mukhas village; temple in Jalug village; mausoleum of XV century in Vardanli village; mosques of XIX century in Gumlag, Khachmaz, Sinjan, Bayan villages; Adil bridge (XIX century) and Dashuz bridge of Haji Rashid (XIX century) near Khachmaz village. Sights of the area are the small and greater tower of the antique period in Tarkesh village, Govur gala Fortress of VI–XIV centuries at the foot of Jalud Mountain, the mausoleum of XIV century in Karimli and Mukhas villages and others.

WHERE TO STAY

Hotel in Oghuz city Afra, Rasul Resort. It is possible to rent the room or home of inhabitants.

WHERE TO EAT

Restaurants: Gaynama, Soyug bulag, 777, Gobur, Shahdag, Kerimli, Forel, Shakhdag.

ры, шарфы и т.д. . В селе Баш-дашаглы умельцы изготавливают деревянную утварь, шкатулки, чётки и т.д.).

В районе есть места, пригодные для охоты и рыбной ловли, находящиеся на расстоянии 15–20 км от райцентра. В каждом селе есть проводники из местных жителей. Для охоты и рыбной ловли требуется специальное разрешение.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Башня Сурхай-хана и башня XVIII века в селе Филфили; башня V–VIII веков и два албанских храма в городе Огуз; башня XIV века в селе Мухас; храм в селе Джалуг; мавзолей XV века в селе Варданлы; мечети XIX века в селах Гумлаг, Хачмаз, Синджан и Баян; мосты XIX века Адил и Дашуз Хаджи Рашида недалеко от села Хачмаз. Достопримечательности области - старинные малая и большая башни в деревне Таркеш, Крепость Говур VI–XIV веков у подножия горы Джейлуд, мавзолей XIV веков в деревнях Каримли и Мухас и другие.

ПРОЖИВАНИЕ

Гостиница в городе Огуз Afra, дом отдыха Расул. Остановиться можно в домах местных жителей. Здесь хозяева обеспечат необходимый уют и порядок.

ПИТАНИЕ

Рестораны: Гайнама, Союг Булаг, 777, Гобур, Шахдаг, Кяримли.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон



Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз



Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала



Ganja - Ganjabad
Гянджа-Гянджабад



Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

- Distance from Baku is 305 km
- The population: 181 thousand
- Territory: 2433 sq.km
- Telephone code: 994 024

- Удалённость от Баку 305 км
- Население: 181 тыс. чел
- Площадь: 2433 кв.км
- Телефонный код: 994 024



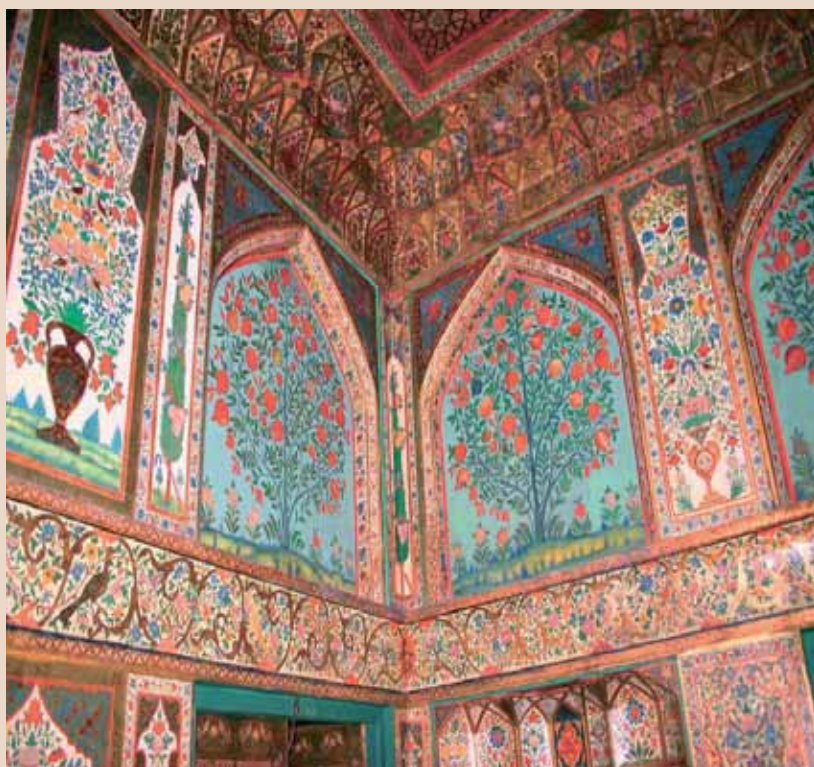
Baku-Sheki-7 hours
Баку-Шеки-7 часов



по/нет



Baku-Sheki-1 hours
Баку-Шеки-1 час



SHEKI • ШЕКИ

Sheki region is one of the most interesting, original and beautiful areas of Azerbaijan. Administrative regional centre, Sheki city located at picturesque southern slopes of Greater Caucasian Ridge on the background of white snow tops is one of the most ancient cities of Azerbaijan. Sheki is an ancient city. There is a version that the name of the city exists since VII century B.C. and received from the name of sak tribes lived here. Shaki is the ancient city of skill, silkworm breeding, and trade, which the Great Silk way passed from the territory, united shopping centers of the Near and Far East countries with the West by means of caravan ways. Sheki is an ancient city. There is a version that the name of the city exists since VII century B.C. and received from the name of sak tribes lived here. Shaki is the ancient city of skill, silkworm breeding, and trade, which the Great Silk way passed from the territory, united shopping centers of the Near and Far East countries with the West by means of caravan ways.

Ancient Sheki was at route of commercial ways and was huge trading centre and area of developed silky and handicraft manufacturing. All travellers in all ages firstly always visited bazaars. At the famous Sheki bazaars you can find markets of seeds, silk, ceramic products, relief dishes,

Шекинский район – один из самых интересных, са-
мобытных и красивейших районов Азербайджана. Центр района, город Шеки, расположенный на живо-
писных южных склонах Большого Кавказского хребта, на фоне белоснежных вершин - один из древнейших городов Азербайджана.

Вероятный возраст города 2500–2600 лет. Своё название он получил от проживавшего здесь племени саки. Древний Шеки находился на трассе торговых путей и был крупным торговым центром и районом развитого шёлкового и ремесленного производства. На знаменитых шекинских базарах шла бойкая торговля зерном, шёлком, гончарными изделиями, чеканной посудой, ювелирными украшениями. Но более всего Шеки славился своим шёлком. Купцы из Европы, Азии, Ближнего Востока вывозили в различные страны мира лёгкий, прозрачный, как вуаль, шитый золотом шёлк. Не меньшей популярностью пользовались и удивительной красоты шекинские ковры. В известном своей торговлей Шеки существовало множество караван-сараяв из которых до наших дней сохранились два - Верхний и Нижний, построенные в XVIII в. Нельзя не упомянуть и Албанский храм в селении Киш (I-II вв.), в котором не раз проводил исследования зна-

jewellery decorations. However, most part of all Sheki city gained honour by its silk. Merchants from Europe, Asia, Middle East brought out towards countries of the world, airy, transparent as veil sewed with the golden silk. We may just guess what liveliness was reigned in those places, when in the past via here was passed the Great Silk Way. By not less popularity were used as well as such amazing beauties as Sheki carpets.

In Sheki, today, there are many national handicrafts. Sheki craftsmen produce painting coffers, weaving women shawl «kelagayi», sewing on silk and velvet. Among products of local handiwork, special interest causes «takulduz» - type of weaving with usage of silky fabrics.

Up to now in the city, there still exist names of streets denoting various ancient professions - Duluzchular (potters), Zargarlar, (jewellers), Halvachilar (confectioners). You may visit the honourable ancient Sheki craft shops, where you will be offered jewellery fineries, articles made of metal, timber, various souvenirs. The Sheki cookery is peculiar and abundant. Passion to sweets, presumably, defines particular amiability and merry pin of inhabitants. Anyone visiting in the Sheki city will not be able to resist the temptation to taste the famous Sheki sweets: girmabadam, zilviya, pahlava made of rice flour with hazelnuts, nabat – boiled sugar, sweet peshveng done in a mouth mealy straw. That sweets, and undoubtedly we mean the well-known Sheki halva, its flavour dominates in the whole city. Continuing the talk about Sheki, it is necessary to emphasise one more interesting phenomenon of the city - Sheki humour. Every year here «Day of laugh» is held on April 1. At a warm night if you walk alongside Sheki streets you will hear the peculiar dialect of Sheki citizens

менитый норвежец Тур Хейердал, о чем свидетельствует установленный здесь бюст путешественника. В Шеки и сегодня живут многие народные промыслы. Шеки остается одним из основных центров производства шелка на Кавказе. Шелк, произведенный в Шеки, считается самым качественным в Закавказье. Шекинские мастера изготавливают расписные сундуки, вышивают по шелку и бархату, ткнут женские платки «кялаган» с использованием национальных рисунков, старинных рецептов красителей. Среди изделий местного рукоделия особый интерес вызывает «тякалдуз» – вид ткачества с применением шелковых тканей. До сих пор в городе сохранились названия улиц, обозначающие ту или иную древнюю профессию - Дулузчулар (Гончарная), Зяргярялар (Ювелирная), Халвачиляр (Халвовая). В старинных шекинских мастерских можно приобрести ювелирные украшения, изделия из металла, дерева, различные сувениры. Своеобразна и богата шекинская кухня. Любовь к сладкому, по-видимому, определяет особенное добродушие и веселый нрав населения. Никто, оказавшись в Шеки, не устоит перед соблазном отведать знаменитые шекинские сладости: гырмабадам, зилвия, пахлаву из рисовой муки с орехами, набат, пешвент – сладкую, тающую во рту мучную солодку. Эти сладости и в первую очередь знаменитая шекинская халва распространяют свой аромат по всему городу.

Говоря о Шеки, нельзя не упомянуть ещё об одной достопримечательности города – шекинском юморе. Ежегодно 1-го апреля здесь проводится «День смеха». Если тёплым вечером не спеша пройтись по шекинским улицам и прислушаться к неповторимому



Baku - Absheron
Баку-Абшерон



Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван



Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja - Gyanjabasar
Гянджа - Гянджабасар



Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Вакu - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

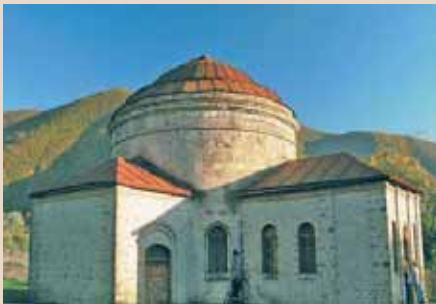
Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Yasamal
Гянджа - Ясамал

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



and feel an atmosphere surrounded you with cheerful benevolence.

SIGHTS

In Sheki city: Palace of Sheki khans; two caravanserais (XVIII century); house-museum of M.F.Akhunov; mosques and bathhouses of XIX century; fortress wall; living house of XVIII century. In Sheki region: Albanian temple and Gizlar-galasi tower in Kish village; temple of XI-XII centuries in Orta Zaysid village; temple of XII century in Bideyiz village; Gavur tower of VI century in Bash Kaldak village; minaret of Gileyli mosque of XVIII century; mosques of XIX century in many villages. In four kilometres to the north of Sheki on the western Kish River bank, at Garatepe mountain atop there were stored ruins whilom having been inexpugnably for enemies of «Galarsan - gorarsan» fortress (come and see). Long years it safeguarded approaches to the city, not less acts of brevities had been wrote by its defendants into the history of fight with foreign oppressors. Lev Tolstoy, in the well-known novel «Haji Murat», by place of events had selected Sheki fortress.

WHERE TO STAY

In Sheki city: Hotel Sheki Saray, Hotel Sheki Palace, Hotel Karvansara, Hotel Panorama guest house. In region: Hotel Markhal in Kish village; Gelsen-gorsen Resort, Sahil Boarding House, Saadat Resort, Gartal Boarding House, Narin Gala Resort in Kish village. Also it is possible to stay at the Hotel of Olympic Sports Complex

WHERE TO EAT

Restaurants: Yeddi gozel, Soyug bulag, Saadat. Sheki sweets will be offered to guests everywhere.

говору шекинцев, то невозможно будет не ощутить атмосферу весёлой доброжелательности, царящую в городе.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

В городе Шеки: дворец шекинских ханов; два караван-сарая, построенные в XVIII веке; дом-музей М.Ф.Ахундова; мечети и бани XIX века; крепостные стены; жилой дом, являющийся, как бы, уменьшенной копией дворца шекинских ханов. В районе: албанский храм и башня Гызлар-галасы в селе Киш; храм в селе Орта Зайзид (XI–XII вв.); храм XII века в селе Бидейиз; башня Гавур VI века в селе Баш Кялджак; минарет мечети Гилейли XVIII века; мечети XIX века во многих сёлах.

В четырёх километрах к северу от Шеки, на западном берегу реки Киш, на вершине горы Гаратепе сохранились развалины когда-то неприступной для врагов крепости «Гялярсян – гёрьясян» («придётся – увидишь») (XV век). Долгие годы она охраняла подступы к городу, немало подвигов вписали её защитники в историю борьбы с иноземными захватчиками. Эту крепость Лев Толстой избрал местом действия в повести «Хаджи Мурат».

ПРОЖИВАНИЕ

В городе Шеки: гостиницы Sheki Saray, Sheki Palace, Караван-сарай, гостевой дом Панорама. Гостиница Мархал в селе Киш, дом отдыха Гялярсян-гёрьясян, пансионат Сахиль, дом отдыха Саадат, пансионат Гартал, гостиница Олимпийского Спортивного Комплекса.

ПИТАНИЕ

Рестораны: Едди гёзаль, Союг Булаг, Саадят. Всюду гостей ожидают ароматные шекинские сладости.



ALBANIAN CHURCH IN KISH VILLAGE

The first Alban Christian church of Saint Elise was built in the mountainside in the small village of Kish of Sheki region. This is the most ancient temple - mother of Alban churches. The information about it has been saved in the origins. Historian Moses Kalankat's living in the VII century A.D. and who wrote history of Caucasian Albania reminded in his works about this temple built in late I - early II centuries. Prayers come here to bow to God and make a wish, put the coins to the altar wall of the church come nowadays. Temple in the village of Kish was restored on the means provided by Norway Humanitarian Organization.

АЛБАНСКАЯ ЦЕРКОВЬ В СЕЛЕ КИШ

На склоне горы в небольшом селении Киш Шекинского р-на была построена первая албанская христианская церковь Святого Елисея. Это самый древний храм - мать албанских церквей. Сведения о нём сохранились в первоисточниках. Ещё историк Моисей Каланкатуйский, написавший историю Кавказской Албании, в своих трудах упоминал об этом храме, построенном в I-II веках. И поныне сюда приходят верующие, чтобы помолиться Богу и, загадав желание, приложить монеты к алтарной стене церкви. Храм отреставрирован на средства, выделенные Норвежской Гуманитарной организацией.



Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja-Basar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Баку - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Ganjalar
Гянджа - Гянджаль

Lankaran - Astara
Лянцаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



SHEKI KHANS PALACE

Grand plane trees cover this Palace with their huge branches - one of the most beautiful creations of Azeri architecture. It was built in XVIII century without a nail. The special anti-seismic belts, due to which the palace was saved in spite of often earthquakes, were applied by that period of the architecture. It is amazing that unique collared lifting stained glass-windows - shebeke have been saved. It has from three to seven thousand details in one square meter and they were created without glue and nail by mixture, which content is not known up to present. One stained glass window had been creating for 5-6 months. The hall could be turned into the veranda in a few second as the stained glass-windows could be raised. Temple in the village of Kish was restored on the means provided by Norway Humanitarian Organization.

ДВОРЕЦ ШЕКИНСКИХ ХАНОВ

Огромные чинары укрывают своими мощными ветвями этот Дворец - одно из прекраснейших творений азербайджанских зодчих. Его построили в XVIII веке без единого гвоздя. Во время строительства были применены специальные противосейсмические пояса, благодаря чему дворец уцелел, несмотря на частые землетрясения. При этом сохранились и уникальные цветные витражи-шебеке. В одном квадратном метре они содержат от трёх до семи тысяч деталей, а создавались без клея и гвоздей с помощью раствора, состав которого до сих пор неизвестен. Один витраж собирался в течение 5-6 месяцев. Благодаря тому, что витражи поднимаются, зал в считанные минуты превращается в веранду. Тончайшая роспись покрывает стены и потолок комнат, так что создается впечатление, что вы находитесь внутри огромной сафьяновой шкатулки.

- Distance from Baku is 345 km
- The population: 55,2 thousand
- Territory: 1494 sq.km
- Telephone code: 994 024

- Удалённость от Баку 345 км
- Население: 55,2 тыс. чел
- Площадь: 1494 кв.км
- Телефонный код: 994 024



Baku-Gakh-9 hours
Баку-Гах-9 часов



Baku - Balaken-10 hours
Баку-Балакен-10 часов



по/нет



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganja - Ganjabad
Гянджа - Гянджабад

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

ГАХ • ГАХ

Gakh region is situated in the north-west side of Azerbaijan and bounds with Georgia. Alongside the border, Ganichay (Alazanchay), Kumruk, Gashgachay, and Ayrichay Rivers flow. The decoration of mountains is lake and waterfalls. Climate on the south of the area is subtropical, in the centre - hot moderate, in half it is humid subtropical, at the top of the highest mountain - cold. On the territory of the area Ilisu Reserve is located. In mountain woods there are wolves, mountain goats, wild cats, wolfs, boars, jackals. In the area of Ganig-Airichay valley, there are splendid places for hunting and fishing amateurs.

Administrative centre of Gakh region is the small Gakh city situated at altitude more than 500 meters above sea level on nasty Kurmukchay River beneath woody mountains of the southern slope of the Greater Caucasus. The name of Gakh means «fortress». In 6 km to north-western side from Gakh, you can see Agchay village - picturesque village among fruit orchards and maiden forest. More impressive is the high mountain of Ilisu village (former capital of Ilisu Sultanat) located at height of 1400-1600 m above the sea level in 12 km from Gakh city. The village is surrounded by sulphur mineral sources possessing by healthcare properties.

Гахский район находится на северо-западе Азербайджана и граничит с Грузией. Вдоль границы протекают реки Кюмрюк, Гахгачай, Айричай. Украшением гор являются озёра и водопады. Климат на юге района сухой субтропический, в центре - жаркий умеренный, наполювину влажный субтропический, высоко в горах - холодный. На территории района расположен Илсунский заповедник. В горных лесах водятся медведи, горные козлы, волки, дикие коты, кабаны, шакалы. В районе Ганых-Айричайской долины есть великолепные места для любителей охоты и рыбной ловли.

Административный центр Гахского района - небольшой городок Гах, расположившийся на высоте более 500 метров над уровнем моря на берегу бурной реки Курмучай, у подножья лесистых гор. Название «Гах» в переводе означает «крепость». В 6 км к северо-западу от Гаха есть деревушка Ахчай - живописное село среди фруктовых садов и девственного леса. Еще интереснее высокогорное село Илису (бывшая столица Илсунского султаната), расположенное на высоте 1400-1600 м над уровнем моря в 12 км на северо-восток от города Гах. Село окружают сернистые термальные минеральные источники, обладающие лечебными свойствами.

Вакү - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Yasnyy
Гянджа - Ясный

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахичеван

Garabag
Гарабаг



SIGHTS

Albanian temple (VI century) and mosque (XVIII century) in Gum village; Sirtgala fortress (XVIII century); temple structures (XII–XIII centuries) in Lekit village; Albanian church (IV century) in Gulluk village; Ulu Korpu bridge of XVIII century; 4-angled tower (XIV century) and Sumug tower in Ilisu village. Sumug tower was preserved in memory of nation as one of combated bulwark of the ultimate Ilisu sultan Daniel-bey, brave co-partner of sheikh Shamil

WHERE TO STAY

Gakh and El Resort Hotels and Guest House in Gakh city; Shafa Boarding House in Suskend village; Ilisu Boarding House, Yashil Park, Ulu Dag.

WHERE TO EAT

Restaurants: Merkez and Gakh bash Gala, Caucasus, Min bir dad, Migidana, Shafa.

ALBANIAN TEMPLES

Basilica in the village of Gum is situated in beautiful forest gorge on the bank of Gumchay River. Mounting parts of the construction are the columns of the outer galleries, arches, straight arches, and outer corners of the building made from the square stone. Monumentality of the architectural forms, chiaroscuro of plenty of the outdoor roundabout galleries with the specific horseshoe arches, picturesque structure of the multicoloured wall laying were attach to the expressiveness of the monument related to VI century A.D. Outdoor wall contour of Temple in Lekit village forms round circle at the diameter of 22 meters in its design. The temple in Lekit by its appearance is a three-level central-cupola composition.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Албанский храм (VI век) и мечеть (XVIII век) в селе Гум, крепость Сыртгала (XVIII век); комплекс храмовых сооружений (XII–XIII вв.) в селе Лекит; албанская церковь (IV век) в селе Гюллюк; мост Улу Кёрпо (XVIII век); в селе Илису: мечеть XVIII века, 4-х угольная сторожевая башня (XIV век) и башня Сумуг, сохранившаяся в памяти народа как один из боевых оплотов последнего илсунского султана Даниял-бека, храброго соратника шейха Шамиля.

ПРОЖИВАНИЕ

Отели Гах, El Resort и гостевой дом в городе Гах; пансионат Шафа в селе Сускенд; дома отдыха в селе Илису: Илису, Yashil Park, Ulu Dag.

ПИТАНИЕ

Рестораны Мякяз и Гах Баш Гала, Caucasus, Min bir dad, Migidana, Shafa.

АЛБАНСКИЕ ХРАМЫ

Базилика в селе Гум находится в красивом лесистом ущелье на берегу реки Гумчай. Ответственные части сооружения: колонны наружных галерей, арки, перемычки, наружные углы самого здания – выведены из квадратного камня. Монументальность архитектурных форм, богатая игра светотени наружных обходных галерей с характерными подковообразными арками, живописная структура многоцветной кладки стен определяли выразительность памятника, относимого к VI веку н.э. Наружный обвод стен храма в селе Лекит образует в плане правильный круг диаметром в 22 м. По внешнему облику храм в Леките представлял собой трехъярусную центрально-купольную композицию. Его можно отнести к концу V-началу VI века.

TOWERS IN MOUNTAINS

In XVII-XVIII centuries in highland regions of the Great Caucasus there were many defence constructions-square towers. Strategically important places were located here and performed the function of observation posts. One of them – the tower in Ilisu village, called by local people «Sumug-gala», was used to block the passage to Ilisu that was the centre of a sultanate bearing the same name at that time and one of key elements in the chain of defence system, protecting the capital of the sultanate from attacks from the lowland. In the middle of XIX century, in the North Caucasus an armed struggle began under the rule of Sheikh Shamil. Inhabitants of Ilisu still remember the historical facts related to this period and connected with the name of the last Ilisu sultan – Daniyal, follower and supporter of Shamil. Warriors of Shamil defended Sumug-gala without letting Russian troops to enter Ilisu and then further, to the mountains and ravines, from where roads were leading right to the rear part of the territory controlled by the rebels.

ULU KORPU

Ulu korpu can be related to XVII-XVIII centuries. The bridge was built in the area of narrowing of flow of Kurmukchay, on rock extrusions, of river stone, lime solution, and baked brick. All people of village took part in the construction of the bridge. In addition to the building materials light-colored eggs were used as a liquid in the construction of bridge. The bridge built by Ilisu skilful masters, the names of which remain still unknown, now is used, too.

БАШНИ В ГОРАХ

В XVII–XVIII веках в горных районах Большого Кавказа нередко были оборонительные сооружения – квадратные башни. Они располагались на стратегически важных путях и выполняли функции сторожевых постов. Одна из них – башня в селе Илису, прозванная в народе Сумуг-гала, перекрывала подход к Илису, являвшемуся в те времена центром одноименного султаната и была ключевым элементом в цепи оборонительной системы, ограждавшей столицу султаната от вторжений с равнины. В середине XIX столетия на Северном Кавказе разворачивается вооруженная борьба под предводительством шейха Шамиля. Среди жителей Илису до сих пор сохраняются исторические факты, связанные с этим периодом истории и с именем последнего Илисульского султана Данияла, последователя и сторонника шейха Шамиля. В Сумуг-гала держали оборону сторонники Шамиля, не допуская прохода русских войск в Илису и далее, в горы и ущелья, откуда дороги вели в тыл территории, контролируемой восставшими.

УЛУ-КӨРПҮ

Улу-Көрпү-мост, расположенный над рекой Курмухчай в Гахском районе Азербайджана, находится в двух километрах от села Илису. Во времена Илисульского султаната мост служил единственным пунктом, который связывал Илису с низменностью. Он возведен после переноса столицы султаната в Илису. Мост является гордостью местных жителей и считается воротами Илису.


Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganjabad
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

- Distance from Baku is 372 km
- The population: 124,7 thousand
- Territory: 1350 sq.km
- Telephone code: 994 024

- Удалённость от Баку 372 км
- Население: 124,7 тыс. чел
- Площадь: 1350 кв.км
- Телефонный код: 994 024



Baku-Zaqatala-11 hours
Баку-Загатала-11 часов



Baku-Balakent-11 hours
Баку-Балакент-11 часов



по/нет



ZAGATALA • ЗАГАТАЛА

Zagatala region is located on the north-west of Azerbaijan, at rocky bed slopes of the Greater Caucasus. Landscape existing in the north and northeast sides is mountain, and in the south and southwest is flatted. The highest point is Guton Mountain (3648 m). The wood cover takes half of the territory.

More than half of the territory is covered by mountains and forests. Chestnut, walnut, hazelnut, oak, beech, hornbeam, elm and other valuable tree species grow here. Forests are inhabited by deer, mountain goats, wild boars, bears, wolves, hares, pheasants, grouse, mountain eagles and other animals. Part of the district is occupied by Zagatala reserve which has favorable conditions for ecological tourism. Zagatala Reserve occupies part of the area territory. A climate is moderated semi-subtropical at the flat part of the territory, and cold tundra at the mountainous part. Travelling by tourist paths on foot or on horseback you can observe the behavior of animals and birds, take photos and videos. There are suitable places for the rest and overnight stay for tourists on these routes. There are favorable conditions for hunting pheasant and waterfowl, wild boar, hares and other animals there. Good conditions for skiing in winter are around the Gash village. There are various versions concerning origin of the

Загатальский район расположен на северо-западе Азербайджана на отрогах горной гряды Большого Кавказа. На северо-востоке район граничит с Республикой Дагестан. Рельеф на севере и северо-востоке горный, на юге и юго-западе – равнинный. Самая высокая точка – гора Гутон (3648 м). Климат на равнине тёплый, в горах – холодный. В горных лесах произрастают ценные виды деревьев: каштан, орех, фундук, дуб, бук, граб, гарага и др. На равнине растительность преимущественно кустарниковая. Животный мир представляют благородный олень, горный козёл, кабан, медведь, волк, заяц и др. Из птиц обитают фазан, дрозд, куропатка, турадж, горный орёл, ястреб, соловей и др. Загатальский заповедник занимает часть территории района. В заповеднике запрещена всякая хозяйственная деятельность, но имеются условия для экотуризма. Путешествуя пешком или на лошадях по туристическим тропам можно наблюдать животных и птиц, обитающих в заповеднике, производить фото- и видеосъёмку. На этих маршрутах имеются места, где туристы могут отдохнуть и переночевать. В окрестностях села Гас можно зимой покататься на лыжах.

Загатала - интернациональный район. Здесь наряду с азербайджанцами проживают представители более 20

name «Zagatala» (on ethymology). One of them is that the name of «Zagatala» is the modified form of word of «Sakatala» (plain of Sak). The Sak tribes came to the Asia, settled also in the territory of Albania in VII century B.C. Zagatala was an integral part of the ancient Caucasian Albania, settled down in the West. It is assumes that the name of Zagatala originates from transformation of the name «Zaki talasi» (Zaki glade), on behalf of man, who was the first with his family to establish a settlement here. In the city there is interesting natural monument to exist - Chinar (plane tree), age of which makes 700 years. The basis of economy is made with plant growing, beekeeping, tobacco-growing, the animal husbandries, floriculture, and objects of light industry are available in this region.

SIGHTS

Peri tower in Yukhari Chardakhlar village; Albanian tower of IV–V centuries in Pashan village; Albanian tower of II–IV centuries in Mamrukh village; Chingezgala tower of XIV century in Jar village; Albanian tower of XII century in Akhakhdere village; tower of XII century in Mazikh village; two monuments of XIV century in Kebeloba village; mosques of XVIII century in Gezbarakh and Galal villages; mosques of XIX century in many villages.

WHERE TO STAY

Is, Zagatala, Grata Hotels in Zagatala city; Lazzat Resort in Jar village; Goycha Resort in Yukhari Tala village; Turgut Motel ; Murad Motel.

WHERE TO EAT

Restaurants: Lazzat, Turgut, Turan, Tala, Murad, cafe Gorush.

народов: аварцы, цахуры, русские, лезгины, татары, ингилойцы и др. Районный центр, город Загата́ла, расположен на высоте 535 метров над уровнем моря на берегу реки Талачай. Предполагают, что название Загата́ла произошло от трансформации названия «Заки таласы» («поляна Заки»), по имени человека, который первый со своей семьёй обосновался на этой территории.

Климатические условия Загата́лы позволили превратить город в горноклиматический курорт. В городе есть парк культуры и отдыха, занимающий площадь 14 га. В парке растёт чинар (платан), возраст которого 700 лет; дерево это охраняется как природный памятник. Рядом с парком находится старинная крепость, построенная в период позднего средневековья.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Башня Перигала в селе Юхары Чардахлар; албанский храм IV–V вв. в селе Папан; албанский храм II–IV вв. в селе Мамрух; башня Чингёзгала XIV века в селе Джар; албанская башня XII века в селе Ахахдере; башня XII века в селе Мазых; два памятника XIV века в селе Кебело́ба; мечети XVIII века в сёлах Гёзбарах, Гала́л; мечети XIX века во многих сёлах, в том числе, в сёлах Мосул и Алиба́д.

ПРОЖИВАНИЕ

Гостиница Is, Zagatala, Grata в городе Загата́ла; дома отдыха: Лаззат в селе Джар Гёйча в селе Юхары Тала; мотели: Тургут; Мурад.

ПИТАНИЕ

Рестораны: Лаззат, Тургут, Туран, Тала, Мурад, кафе Гёрюш.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загата́ла

Ganja-Basag
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Shaki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganjaasar
Гянджаасар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

- Distance from Baku is 394 km
- The population: 42,6 thousand
- Territory: 934 sq.km
- Telephone code: 994 024

- Удалённость от Баку 394 км
- Население: 42,6 тыс. чел
- Площадь: 934 кв.км
- Телефонный код: 994 024



Baku-Balaken-11 hours
Баку-Балакен-11 часов



Baku-Balaken-12 hours
Баку-Балакен-12 часов



no/net



BALAKEN • БАЛАКЕН

The Balakan area locates in the northwest of Azerbaijan at the bottom of mountains, being one of the most beautiful corners of Azerbaijan, distinguish with the charming nature and with rich flora and fauna. The highest points of mountains of the Great Caucasus are Sagatlar, Guton (3648) peaks, and the largest passes are Gubek with 3480 meters and Tinovroso (Suayiran) 3374 meters. There are many mountain rivers (Alazan (Ganikh), Mazim, Balakan, Katekh) in the territory of the area. The waterfall of Katekh is one of the most beautiful and nook places. «Balaken» word literally means «small village». The Balakan area owns such ancient roots, as the next regions in Shaki-Zagatala zones. In the region, there are many mountain rivers, lake spread out nearby Katekh Mountain. In the northern part of the region there is woodland, where such trees as grab, alder, oak, chestnut, acacia, out of brushwood – strawberry and dog-rose grow. There are more than 30 types of medicinal herbs. Balaken area occupies two third territory of the Zagatala National Park. The regional centre is Balaken city. In the city there is park occupying approximately 7,5 hectares of the area. Agrarian sector, like animal hisbandry, grain-growing, tobacco-cultivation, silkworm-breeding, cultivation of fruits and vegetables occupies the main place in the economy of Balakan. In the area there various handicrafts

Район расположен на северо-западе Азербайджана на склоне Большого Кавказа, в Алазань-Автора́нской долине. Район граничит с Российской Федерацией на севере (Дагестан), с Республикой Грузией на западе и юго-западе, и с Закатальским районом на востоке. Балакен, расположенный у подножия гор, будучи одним из самых красивых уголков Азербайджана, выделяется своей очаровательной природой, богатой флорой-фауной. Большую часть Закатальского заповедника, известного редкой природой, составляют горы Балакена. Водопад Катех, являющийся чудом природы также находится здесь. Балакен дословно означает «маленькое селение». Примерно половина территории района лежит в гористой местности, другая часть – на равнинной. В районе имеется много горных рек. Для северной, горной части района характерен холодный климат, для равнинной – умеренный. На севере района местность лесистая, растут преимущественно такие деревья, как граб, ольха, дуб, орех, каштан, акация, из кустарников – малина, шиповник и др. Произрастает более 30 видов лекарственных растений. На Балакенский район приходится две трети территории Загатальского заповедника. Центр района – город Балакен. В городе есть парк, занимающий площадь

are developed such as ceramic occupancy, products manufactured from copper, manufacturing of tracery timber lattices -shebeke, cutting on wood, tanning and «tambour seam» handicraft being rare in Azerbaijan – type of embroidery, under which being on dark background, one may perform complicated fanciful pattern with silky bright threads.

SIGHTS

Peri tower of XII–XIII centuries, underground impoundment and mosque (1780) in Gullar village; mosque with unusual the highest minaret of XVII–XIX centuries in Balaken city; memorial of Iron Age - Nokho Cave on Gubek mountain; pir (sanctuary) and ruins of living place of V–VIII centuries having been located beneath the mountain in 2 km to the west of Mahamalar village; «Nur» church; mosque of XVIII century, tower of XIX century and fortress wall in Mahamalar village; mosque of XIV century, rectangle tower of XVII century and two ancient temples in Kateh village; mausoleum of XIV century in Tulu village; mosque of 1910 in Ititala village; temple of XIV century in Hanifa village; mosque of XVI century in Khalatala village.

WHERE TO STAY

Gubek Hotel, Balakan Olympic complex.

WHERE TO EAT

Shabalidlig and Katekh restaurants. It is also possible to eat and relax in the open air in various improvised kebabkhanas.

7,5 га. В Балакенском краеведческом музее среди экспонатов можно увидеть предметы старинного быта, археологические находки. В районе развиты традиционные ремёсла: гончарное дело, изготовление изделий из меди, изготовление ажурных деревянных решёток – шебеке, резьба по дереву, шорничество, и редкое в Азербайджане ремесло «тамбур устасы» – вид вышивки, при которой на тёмном фоне исполняется яркими шёлковыми нитками сложный, причудливый узор.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Башня Пери XII–XIII вв. в деревне Гуллар, на берегу реки Гюмбеш; мечеть с необычайно высоким минаретом XVII–XIX вв. в городе Балакен; пещера Нохо – памятник железного века; пир (святилище) и руины жилого дома V–VIII вв., расположенные у подножья горы, в 2 км к западу от деревни Махамалар; церковь «Нур»; подземное водохранилище и мечеть 1780 года в селе Гуллар; мечеть XVIII века, башня XIX века, крепостные стены в селе Махамалар; мечеть XIV века, прямоугольная башня XVII века и два древних храма в селе Катех; мавзолей XIV века в селе Тютю; мечеть 1910 года в селе Ититала; храм XIV века в селе Ханифа; мечеть XVI века в селе Халатала.

ПРОЖИВАНИЕ

Гостиница Qubek, Балакенский Олимпийский комплекс.

ПИТАНИЕ

Рестораны Шабалыдлыг, Катех. Также можно вкусно поесть и отдохнуть на лоне природы в различных пашалычных.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganja-Basar
Гянджабасар

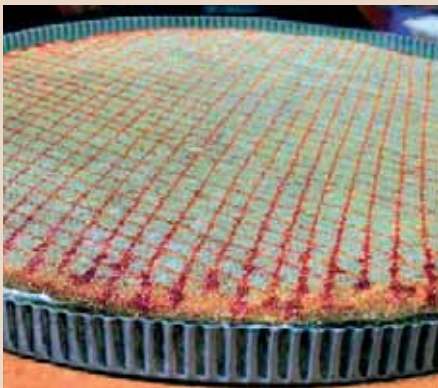
Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



CUISINE OF SHEKI-ZAQATALA ШЕКИ-ЗАГАТАЛЬСКАЯ КУХНЯ



Flora and fauna of Shaki and Zagatala region is rich and various. There are a lot of rivers and waterfalls here. At the same time the region is famous for its nuts, hazelnuts, chestnut, apple, raspberry, strawberry and some herbals.

Shaki- Zagatala region is known for its very rich cuisine. Shaki is famous for its, Shaki halvasi, Shaki pakhlavasi and sweets. Wherever you come to the country, be sure to order the Shaki halva, it is likely that it will make you taste himself to visit Shaki. Halva -

Шеки - Загатальский регион известен своей очень богатой кухней. В то же время этот регион известен своим грецким орехом, фундуком, каштаном, яблоками, малиной, клубникой, и рядом известных лекарственных растений. Особенно славится Шеки - в первую очередь шекинским пиром, пекинской халвой и сладостями. Куда бы вы не приехали в стране, обязательно закажите шекинскую халву, вполне вероятно, что ее вкус вас заставит посетить сам



Eastern dessert, made from sugar, nuts or seeds, a word used to describe several types of confectionery. One type of halva is based on the crushed oilseeds. The other type is based on wheat flour or vegetables. Şeki is famous for a dish called piti which is essentially a lamb stew with chickpeas. The real curiosity of the dish is a huge lump of fat floating in the middle! This fat comes from the tail of the sheep and is fried before being put into the soup.

The dishes are prepared to a guest according to season. In Shaki they lay a tablecloth in accordance with the season. Shaki people make pilau according to season as well. They make pilau with minced-meat in winter, with funnel in summer and with chighirtma in autumn.

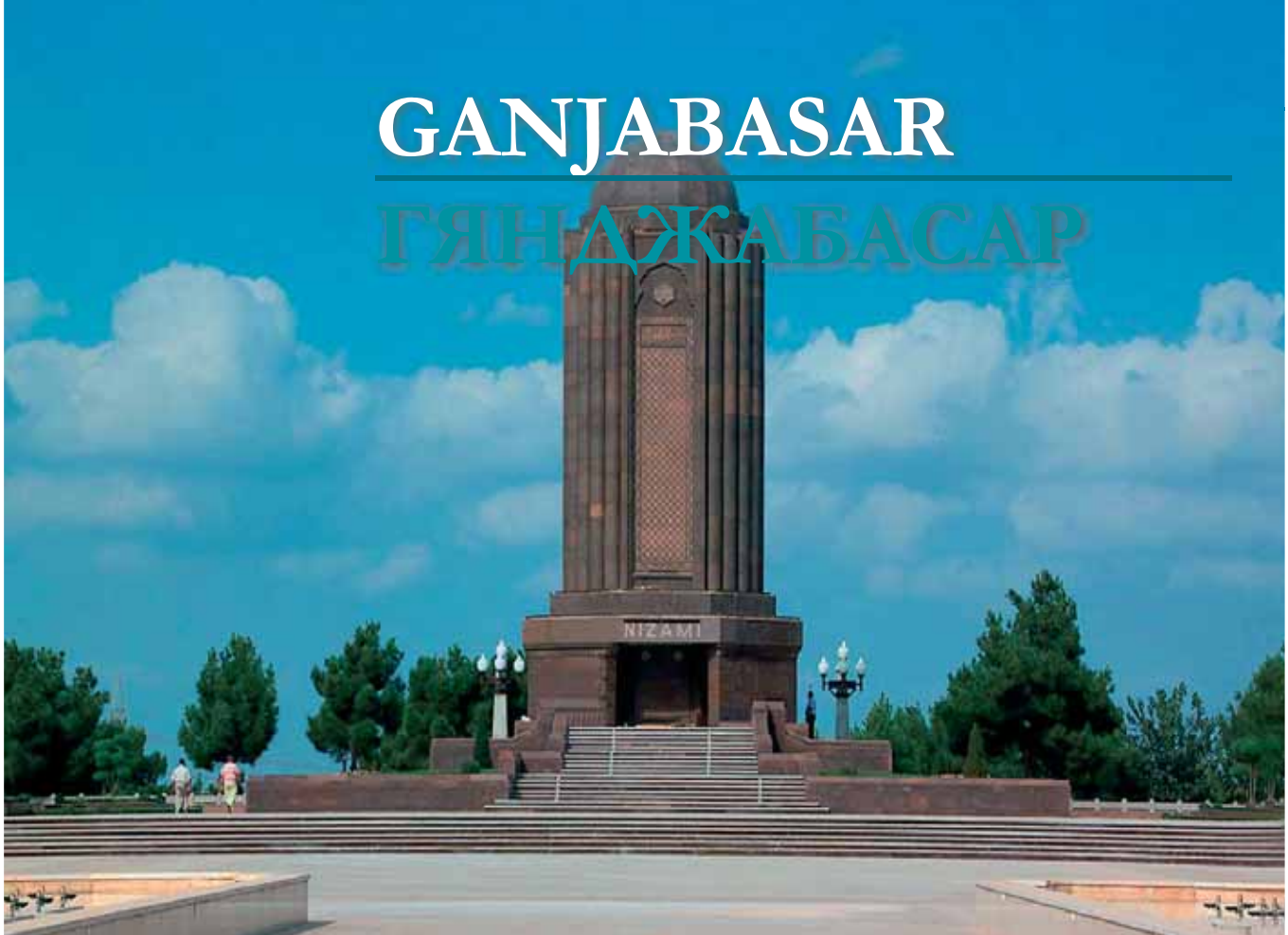
Regional dishes of Gakh, Balakan and Zagatala regions differ from other regions of Azerbaijan, including Shaki. People used to prepare «dolma» or jerked meat to store meat in winter. «Sulhullu», «sikhma» etc. are specific dishes of these regions. Gabala cuisine differs for its pickles. White cucumber, medlar and cherry-plum pickles decorating the meals concern to this region.

Шеки. Халва - восточный десерт, изготавливаемый из сахара, орехов или семян; слово используется для описания нескольких типов кондитерских изделий. Один тип халвы основан на молотых семенах масличных культур. Другой тип основан на пшеничной муке или овощах. Для каждого гостя готовится еда по сезону. Шекинский стол накрывается в зависимости от сезона. Шекинцы даже плов (аш) готовят по сезону - зимой с фаршем, в весенние месяцы - с укропом, осенью же в основном готовят аш с чыгыртмой (готовится из курицы). Блюда Гахского, Балакенского и Загатальского районов отличаются от блюд других регионов Азербайджана, так же и от Шекинского района. Чтобы хранить мясо зимой здешнее население готовило «долма» или «гахадж». Такие блюда, как «сиохлюлю», «сыхма» характерны для этих районов. Габалинская кухня же отличается своими особенно приготовленными солениями (шораба). Украшающие столы соления из белого огурца, мушмулы, алычи (сливы) относятся именно к этому региону

Baku - Absheron
Баку-АбшеронGuba - Khachmaz
Губа-ХачмазShirvan
ШирванSheki - Zaqatala
Шеки - ЗагаталаGanja-Basar
ГянджабасарLankaran - Astara
Ланкаран - АстараNakhchivan
НахчыванGarabag
Гарабаг

GANJABASAR

ГЯНДЖАБАСАР



• GANJA / ГЯНДЖА



• GOYGOL / ГЕЙГЕЛЬ



• MINGEDEVIR / МИНГЕЧЕВИР



• SHAMKIR / ШАМКИР



• TOVUZ / ТОВУЗ



• GAZAKH / ГАЗАХ

- Distance from Baku is 375 km
- The population: 330 thousand
- Territory: 110 sq.km
- Telephone code: 994 022

- Удалённость от Баку 375 км
- Население: 330 тыс. чел
- Площадь: 110 кв.км
- Телефонный код: 994 022



Baku-Ganja-7,5 hours
Баку-Гянджа-7,5 часов



Baku-Ganja-11 hours
Баку-Гянджа-11 часов



Baku-Ganja-1 hours
Баку-Гянджа-1 час



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja-Basar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахичеван

Garabag
Гарабаг

GANJA • ГЯНДЖА

Ganja is the second city of Azerbaijan by scale - memorial of the ancient culture, industrial centre of the western Azerbaijan. The city is located at Ganja-Gazakh terrain, on both Ganjachay riverbanks. In 25 kilometres to the south from Ganja, at the northern slopes of Murovdag, at height of 1566 meters over the sea level there is outspreaded the most beautiful lake Goygol. With aim of rare nature to be stored as well as flora and fauna of those places, in 1965 it was founded Goygol Reserve. On its territory, there is museum of nature to exist. In 45 kilometres from Ganja there is situated another mountain lake Maraljol. According to one scientist the basis of city were incorporated during Macedonian (336-323-B.C.), according to others in II-IV centuries B.C. This city, having been plaid enormous part in the history of Azerbaijan, was located on crossing of caravan ways, where travellers stayed, and alien scientists enjoyed with their conversations.

Starting from X century when Barda is losing role of Arran capital, Ganja commences to play important part in social-economical and cultural life of the country. In life of the city the trading and handicraft occupy considerable important place. For handicraft, developing here economical potentiality had existed. Iron, copper and other types of rills situated not

Гянджа — второй по величине город Азербайджана, памятник древнейшей культуры, индустриальный центр западного Азербайджана. Город расположен на Гянджинско-Газахской низменности по обоим берегам реки Гянджачай. Этот город, сыгравший большую роль в истории Азербайджана, находился на пересечении караванных дорог, здесь останавливались путники, наслаждались беседами чужеземные ученые.

Начиная с X века, когда Барда теряет роль столицы Аррана, Гянджа начинает играть важную роль в общественно-экономической и культурной жизни страны. В жизни города торговля и ремесло занимают важное место. Для развития ремесла здесь имелся экономический потенциал. Железные, медные и другие рудники, находящиеся недалеко от Гянджи, снабжали ремесленников сырьём. По мере формирования Гянджи как столицы страны, особое внимание уделялось и укреплению военной мощи города. Уже в этот период были построены крепостные стены, вырыты рвы, существовала величественная Гянджинская крепость. Во времена правления Фадлуна I Гянджа окрепла еще больше. Были построены дворцы, новая крепость, мосты, караван-сарай, начали чеканить деньги.

В 1063 году кузнец Ибрагим выковал знаменитые воро-

Баку - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganjabasar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



far from Ganja, supplied craftsmen with raw materials. During making formed Ganja as a capital of the country, special attention had been paid up as well as to strengthening of military power of the city. There were already constructed villain walls, dikes were trenched out; the greatest Ganja fortress was existed. During Fadlun I governing Ganja grown up and become forced increasingly. There were erected palaces, new fortress, bridges, caravanserai, it was started to coin money. In 1063 blacksmith Ibrahim produced the well-known gates of Ganja. To the best of Ganja to be converted into huge centre, it was developed economy and culture. Ganja silk and products made of it had conquered sympathies of purchasers not only at local markets, but at foreign ones as well. Ganja was considered as religious centre. XII-XIII centuries could be called as period of florescence of Ganja - the second capital of Atabey's State. Due to that fact when its products became known far beyond country, it raised up to the level «Mothers of Aran cities». Fabric that had been manufactured here and called «Ganja silk» received the highest marks markets of Middle East. In XVIII century there was formed Ganja khanate, which had existed before capture of it by Tsar Russia in the beginning of XIX century. Khanate was inserted into the staff of Russian Empire, and Ganja had been renamed into Yelizavetpol. During the Soviet period, the city had been renamed once more into Kirovobad. The name of the city had returned to Ganja just in 1989. Homeland of the Greatest Nizami, Mehseti-khanum poetess, Mirza Shafi Vazeh, the city of ancient culture Ganja had kept its image as beautiful city with the majority of architectonics memorials. Ore fossils having been extracted from adjacent mines are supplying

та Гянджи. По мере превращения Гянджи в крупный центр развивались экономика и культура. Гянджинский шёлк и изделия из него завоевали симпатии покупателей не только на местных базарах, но и зарубежных. Гянджа считалась и религиозным центром.

XII–XIII века можно назвать периодом расцвета Гянджи – второй столицы государства Атабеков Эльдегизидов. Благодаря тому, что её изделия стали известны далеко за пределами страны, Гянджа поднялась до уровня «матери Арранских городов». Ткань, которая изготавливалась здесь и называлась «гянджинский шёлк», высоко ценилась на рынках Востока.

В XVIII веке образовалось Гянджинское ханство, которое существовало до захвата его царской Россией в начале XIX века. Ханство было включено в состав Российской империи, а Гянджа переименована в Елизаветполь. В советское время город ещё раз переименовали – в Кировабад. Название города вернулось к Гяндже только в 1989 году.

Родина великого Низами, поэтессы Мехсети-ханум, Мирза Шафи Вазеха, город древнейшей культуры Гянджа сохранила облик красивого города с множеством памятников зодчества.

Об историческом пути развития города рассказывает музей истории. Нельзя побывать в Гяндже и не посетить мавзолеев великого поэта Низами. Монументальный памятник напоминает обелиск из мрамора высотой 20 метров. Позади него расположены вылитые из металла фигуры, изображающие сюжеты произведений Низами. В городе именем Низами названы музей, галерея изобразительного искусства, театр поэзии. Рудные ископаемые, извлечённые из близлежащих шахт, снабжают предприятия металлургической промышленности Гянджи. В го-

enterprise with metallurgical industry of Ganja. In the city there are developed porcelain, silky branches of industry, reprocessing of agricultural products, wine, confectionery manufacturing, furniture producing. Highly it is evaluated Ganja carpets in Azerbaijan. Except for agricultural University Ganja city as well as has experimental agricultural station and scientific - research institute of cotton farming. There is the Olympic Sport Centre in the city having been constructed at levels of modern requirements.

SIGHTS

Mausoleum of Jomard Gassab; mausoleum of Nizami; Juma mosque (1606) a mosque of Shah Abbas; caravanserai of Ugurlu-khan (XVIII century); fortress wall (XV–XVI centuries); fortress tower (XV–XVI centuries); «Chokak Hamam» (1606); Khan Bagi (1700), Library of Nizami of XIX century (a mosque of Huseyniyya), mausoleum of Javad-khan; shah Abbas caravanserai; complex of Imamzadeh (XVII–XIX centuries); Shahsevan mosque; Albanian temple; Halfeli mosque; Alexander Nevski church (XVIII century); church of XVII century; Sharafkhanli mosque; bathhouse of XVII century; Zarrabi mosque; Molla Jalil mosque; Russian Orthodox church; mausoleum of Mursal (XVII century); mosques of Tatlar, Bala Bagban, Girkhli, Gizil Hajali, Ozan; ancient bridges; bottled house; Niyazli mill.

WHERE TO STAY

Hotels: Ramada, Karvan-saray, Ganja, Deluxe, Vego, Cinema Boutique Hotel.

WHERE TO EAT

Restaurants: Elnur, Gaya, Kur Khazar, Kapaz, Ganjlik. Goygol, Zolotoy.

роде развиты фарфоровая, шёлковая отрасли промышленности, переработка сельскохозяйственной продукции, вино-водочное, кондитерское производство, изготовление мебели. Помимо сельскохозяйственного университета Гянджа также имеет экспериментальную сельскохозяйственную станцию и научно-исследовательский институт хлопководства. Гянджинский Олимпийский Спортивный Центр построен на уровне современных требований.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Мавзолей Джомарда Гассаба, мавзолей Низами; джума-мечеть (1606 г.); караван-сарай Угурлу-хана (XVIII век); крепостные стены (XV–XVI века); крепостная башня (XV–XVI века); мавзолей Джавад-хана; караван-сарай шаха Аббаса XVII века; канцелярия Джавад-хана (XVII век); комплекс сооружений Имамзаде (XVII–XIX века); мечеть Шахсевенлер; албанский храм с колоннами; мечеть Халфели; церковь Александра Невского (XVIII век); церковь XVII века; мечеть Шарафханлы; баня XVII века; мечеть Зарраби; мечеть Молла Джалила; русская православная церковь; мавзолей Мурсала (XVII век); мечети Татлар, Балабагман, Гырхлы, Гызыл Гаджалы, Озан; старинные мосты; бутылочный дом; мельница Ниязлы.

ПРОЖИВАНИЕ

Гостиницы: Ramada, Гянджа, Karvansaray, Deluxe, Vego, Cinema Boutique Hotel.

ПИТАНИЕ

Рестораны: Эльнур, Гая, Кюр-Хазар, Кяпяз, Гянджанк, Гей-гель, Zolotoy национальные блюда придется по вкусу самым взыскательным гурманам.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон



Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз



Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала



Ganjabasar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

- Distance from Baku is 364 km
- The population: 70 thousand
- Territory: 1030 sq.km
- Telephone code: 994 022

- Удалённость от Баку 364 км
- Население: 70 тыс. чел
- Площадь: 1030 кв.км
- Телефонный код: 994 022



Baku-Goygol-8 hours
Баку-Гёйгёль-8 часов



по/нет



по/нет



GOYGOL • ГЁЙГЁЛЬ

Goygol (Khanlar) was stretched till the bottom of the mountain ridge of the Small Caucasus. Goygol is situated in 15 km to the south from the railway station of Ganja.

The regional centre, Goygol city, former Elenendorf, was founded at place of the ancient settlement Khanliglar by German settlements that were established here in XIX century. In 1818 from the Vurtemberg land the first German settlers, about 118 families of colonists have arrived to the Northern Azerbaijan. Elenendorf is the first German colony in this area, named in honour of great princess Elena Pavlovny. From the very outset they had kind attitudes with Azerbaijan population. For years of Germans created high samples of material culture, unique housing constructions with deep cellars like natural refrigerators, manufacturing techniques of wine and other production in Azerbaijan life. It is remarkable that three of Germans visited Palestin in 1843, but they returned and informed that there were no favorable conditions for life there. This fact even more convinced Germans to stay in Azerbaijan. The great-grandfather of the same Forer spoke that «we want to live in such places that milk and honey flow in the rivers». They constructed even small hydroelectric power station in 1912. In 50 years from

Район расположен в сельскохозяйственной области к югу от Гянджи. Вокруг города раскинулись леса, сады, горы и семь красивых озёр. Самая высокая точка в районе – гора Гамыш (3724 м) на хребте Муровадаг. Климат в районе умеренно-жаркий. Через территорию района протекают реки Гушгара, Гянджачай. Здесь гнездится много птиц. Это удобные места для любителей охоты и рыбалки. Летом любители природы приезжают, снимают квартиры у местных жителей и совершают увлекательные экскурсии и походы. Благодаря этому, селения Михайловка, Ени Зод, Тогана превратились в своего рода туристские центры.

Районный центр, город Гёйгёль (Ханлар), бывший Helenendorf, был основан на месте старинного селения Ханлыглар немецкими поселенцами, посёленными здесь в XIX столетии. В сталинские времена немцы были высланы в Среднюю Азию, но город всё ещё сохраняет следы их присутствия: ровные улицы, деревянные здания и церковь.

В 40 км от центра района расположен Гёйгёльский заповедник. Природа здесь, вдали от городской суеты, поражает красотой лесов, голубизной озёр, очаровывает пением птиц, ароматом зелени и цветов. Из Гёйгёля сюда

the time of the basis of small town Elenendorf with the population hardly more than 20 thousand began to play an appreciable role in economy of Russian empire. And not only owing to winemaking, but also as a result of enterprise of a local German community which established very favourable business, manufacture of phaetons and carriages of «ambulance (first aid)» for the Russian army. During Stalin times they were deported to the Middle Asia, but town still keeps the traces of their presence: flat streets, woody buildings and a church. Goygol is one of cities of Azerbaijan with the most surprising history. Within many decades it played rather original role, it was capital of German settlements in the Caucasus. The basis of modern economy of Goygol is made with animal husbandry and plant-cultivation.

SIGHTS

«İki gozlu korpu» bridge (XVI century), «Uch gozlu korpu» bridge (XIX century) and Lutheran church (1854) in Goygol city; «Ag korpu» bridge of XII century near Goygol city; fortress of XII century in Zurnabad village; mausoleum of XVI century in Sarigaya village; Gabriel church (1674) in Shahriyar village; Birköz bridge of XVI century in Dozular village; bridge in Topalhasanlı.

WHERE TO STAY

Koroglu Hotel, Jannet Mekan Resort.

WHERE TO EAT

You can relax in the open air and enjoy from the dishes in the restaurants Araz, 101, Titanik, Muraz, Goygol, Jannetmekan.

следуют микроавтобусы. Здесь множество небольших ресторанов, кафе, закусочных. Большой популярностью пользуются туристические маршруты:

1. Гейгёль-Ашыгылы-Хаджикенд-Гейгёль. Путешествующие по этому маршруту туристы могут осмотреть исторический памятник - церковь Святой Марии. Окончание маршрута находится в Гейгёльском заповеднике. Здесь прекрасная природа, чудесные леса, прозрачные родники, красивейшие озёра, богатый животный мир.
2. Гейгёль-Топалгасанли-Зурнабад-Шахрияр. На этом маршруте расположены исторические памятники: Белый мост (XII век), курганы бронзового и железного веков. В сёлах Зурнабад и Шахрияр можно приобрести ковры ручной работы, вытканые местными мастерицами.
3. Гейгёль-Кёшкю-Учбулаг.
4. Гейгёль-Гушгара-Балчылы. В Балчылы есть старинная башня.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Мост «Ики гёзлю кёрпо» (XVI век), мост «Уч гёзлю кёрпо» (XIX век) и лютеранская церковь (1854 г.) в городе Ханлар; мост «Аг кёрпо» XII века к югу от города Ханлар; крепость XII века в селе Зурнабад; мавзолей XVI века в селе Сарыгая; церковь «Габриель» (1674 г.) в селе Шахрияр; мост Биркёз XVI века в селе Дозулар; мост в селе Топалгасанли.

ПРОЖИВАНИЕ

Гостиница Koroglu Hotel, Jannet Mekan Resort.

ПИТАНИЕ

Получить удовольствие от еды можно в ресторанах Араз, 101, Титаник (на берегу реки Гянджа-чай), Джаннетmekan.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон



Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз



Sheki - Zagatala
Шеки-Загатала



Ganja - Gyanjabasar
Гянджа-Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран-Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

- Distance from Baku is 288 km
- The population: 101,6 thousand
- Territory: 1030 sq.km
- Telephone code: 994 024

- Удалённость от Баку 288 км
- Население: 101,6 тыс. чел
- Площадь: 1030 кв.км
- Телефонный код: 994 024



Baku-Mingechevir -6 hours
Баку-Мингечевир-6 часов



Baku-Ganja-6 hours
Баку-Гянджа-6 часов



no/net



MINGECHEVIR • МИНГЕЧЕВИР

Mingechevir city is located on 55 m above a level of the World Ocean, in a moderate-warm semidesertic zone. Namely here, Kura River, on bank of which the city is outspread, is escaped towards Kura-Araz terrain from narrow ravine, having had sawed by it in mountains of Bozdag. Now, dam of hydroelectric station fences the river valley. On the place of ravine it was formed enormous Mingechevir water basin, by waterfalls of which there are being irrigated a considerable massive of dried fertilize lands, and instead of former road deadlock there different parts of convenient ways were run alongside. Archeological excavations in the city testify that there was a large settlement in the territory of ancient settlement of Sudagilan. The rests of the ancient cult construction have been found out. The greater stone capital bearing the symbolical image of two peacocks, turned from the flower, to the tree is very interesting. It was made from the soft stone of yellowish color. The Albanian inscription is carved in its top part. Greek, Roman, Sasanies coins found here allow to carry erection of the construction to V–VI to centuries. Rare finds are preserved in the Hermitage in St.-Petersburg, in Azerbaijani History Museum in Baku city. In XVII century the well-known turkish traveller Evliya Chalabi wrote that on the right bank

Молодой промышленный город Мингечевир основан в конце 40–50 годов XX века. Название Мингечевир связывают с именем полководца тюркского происхождения Мингичовра. Согласно арабскому историку Табари в IX веке в период правления арабского халифата полководец Мингичовра, являясь временным правителем Азербайджана с резиденцией в районе нынешнего Мингечевира, вскоре отошёл от халифата. Но, потерпев поражение, он был захвачен в плен и заточен в крепость. В дальнейшем в честь полководца поселение назвали Мингичовром. По другой версии, название города означает «поворачивай назад, дороги дальше нет».

Именно здесь река Кура, на берегу которой расположен город, вырывается на Кура-Аразскую низменность из узкого ущелья, пропущенного ею в горах. Ныне долина реки перегорожена плотиной гидроэлектростанции. На месте ущелья образовалось большое Мингечаурское водохранилище, водами которого орошаются значительные массивы засушливых плодородных земель, а вместо бывшего дорожного тупика пролегали в разные стороны удобные пути.

Проведённые в районе города археологические раскопки свидетельствуют о том, что на территории городища

of the Kur river, near to mountain Bozdag there were some mosques, craft and weaver's workshops, masterful silks on manufacture, there was a bridge and road through the Kur. This road was the safest during the high water of the river and connected between itself not only western and also the east part of Azerbaijan. Azerbaijan also was connected with neighbouring countries by means of this road as it created huge conditions for running the trade. Other sources also contained numerous data on the development of silkworm-breeding, weaving, about existence of baths and caravan-sheds in this territory during ancient times. Having situated in beautiful locality on Kura riverbank, Mingechevir attracts attention of many local and foreign tourists. Particular interest among guests there are sites with well-equipped restaurants and tea-houses nearby Kura River. At Kura riverbank there is located Olympic Base on boat race.

SIGHTS

Three archeologic monuments are discovered in the territory of the city. They are the settlement concerning to the period of early and middle Bronze Age, concerning to the period of the end Bronze and early iron centuries, a necropolis concerning to III-I centuries B.C. and I-III centuries A.D.

WHERE TO STAY

Hotels: Riverside, Orkhan, Samani, Kur, Ag Saray.

WHERE TO EAT

Restaurants: Ateshgah, Ana Kur, cafes: Cosmos, Izmir, Ganjlik.

Судагылан существовало крупное поселение. Были обнаружены остатки древнего культового сооружения. Интересна большая каменная капитель, несущая символическое изображение двух павлинов, обращённых к цветку — дереву жизни. Она сделана из мягкого камня желтоватого цвета. В её верхней части высечена албанская надпись. Найденные здесь греческие, римские, сасанидские монеты позволяют отнести возведение сооружения к V–VI векам. Расположенный в красивой местности на берегу Куры, Мингечевир привлекает внимание многих местных и зарубежных туристов. В городе есть современные здания с интересной архитектурой, в том числе большая новая мечеть. Особенно приятен район с хорошими ресторанами и чайханами около Куры. Поблизости от города имеется искусственное озеро с небольшим пляжем. На берегу Куры расположена Олимпийская база по гребле.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Поселения бронзового и начала железного века. Археологические находки относятся к периоду раннего и среднего бронзового века, и начала железного века, а захоронения относится III-I векам до н.э. и I-III векам нашей эры.

ПРОЖИВАНИЕ

Гостиницы: Riverside, Orkhan, Samani, Kur, Ag Saray.

ПИТАНИЕ

Рестораны Аташгях, Ана Кюр, кафе Космос предложат гостям аппетитно приготовленные блюда национальной и европейской кухни.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganja
Гянджа

Astara
Астара

Lankaran
Ланкаран

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

- Distance from Baku is 399 km
- The population: 207 thousand
- Territory: 1660 sq.km
- Telephone code: 994 022

- Удалённость от Баку 399 км
- Население: 207 тыс. чел
- Площадь: 1660 кв.км
- Телефонный код: 994 022



Baku-Shamkir-7 hours
Баку-Шамкир-7 часов



Baku-Agstafa-9 hours
Баку-агстафа-9 часов



по/нет



SHAMKIR • ШАМКИР

Shamkir distinguish with its favourable economic and geographical position. Here air is fresh, the ground is fertile. The mountain ridges of the Small and Great Caucasus - Agdaglar, Yasamaldagi, the wood of «Garamoglu», «Yastamesha», oak and tugai woods, wheaten fields and reach vineyards stretches here on huge space, the rivers of the Kur, Shamkirchay and Zayamchay flow, and there are Shamkir and Yenikand water basins. Natural monuments are 245 east plane trees. On 20 hectares in Chinarli settlement there is a wonderful nook of the nature with rare kinds of trees from America, Africa and southern Asia which basis was laid by Germans-colonists. Natural bowels of region are rich not only with mineral sources, Jeyranchol is rich with reserves of oil, there are copper deposits near Chanlibel village, limestone is found in Zayam. Average temperature of the year is 14,8 C, in January it is from -2 up to +2C, in the summer from + 25 up to +30 C. Annual quantity of rainfalls is 350-600 mm. It takes one hour to get to Ganja city and you will be in the administrative centre - Shamkir. Shamkir city acquired its name from ancient equivalent fortress, ruins of which preserved in 20 km to the east of the town, near Mukhtariat village. Foundation of Shamkir town relates to V-VI centuries. The town was located

Час езды от Гянджи до города Шамкир, получившего своё название от старинной одноимённой крепости, руины которой сохранились в 20 км к востоку от города, около деревни Мухтариат. Основание города Шамкир относится к V-VI векам. В средневековье он был известен под названием Шамкур. Город находился на берегу реки Большой Шамкир, протекающей по Малому Кавказу. Шамкир занимал территорию в 20 га. Там находился феодальный замок, имевший 8 башен. Богатство города всегда привлекало внимание иноземных купцов и завоевателей. После очередного разгрома оставшееся в живых немногочисленное население покинуло Шамкур и расположилось в 9-10 км от прежнего населенного пункта. С левого берега реки Шамкир можно увидеть руины древнего поселения. Шамкир можно отнести к городу раннего средневековья. Когда в в Азербайджане был период ханств город имел принадлежность к Гянджинскому ханству. В 1803 году царские войска Российской империи взяли Шамкир в осаду и захватили, тем присоединив территории города к империи. Одной из кровавых страниц период с 1826 по 1828 год, это время Российско-Персидской войны, сражения проходили вблизи стен города. Персидская армия пала 3 сентября 1826 г. возле Шамки-

on Big Shamkir riverbank, being flown alongside Lesser Caucasus. Wealth of the city always attracted attention of foreign merchants and invaders. Following regular crushing defeats, staying alive not numerous population had left Shamkur and lied for the night in 9-10 km from the previous inhabited locality. During subdivision of Azerbaijan into khanate Shamkir was a part of Ganja khanate. In the beginning of XIX century imperial Russia based the German colony of Annenfeld in Shamkir. The city all still keeps elements of German settlement of Annenfeld direct streets and church, existed up to the revolution. The basis of economy is made with agriculture. Industrial construction and trade is developed alongside with this field.

SIGHTS

The ancient city of Shamkir (middle Ages), fortress of Nadir Shah, Giz Galasi in Tatarli and Seyfali villages concerning to XI-XII centuries, mosque of XVI-XVII centuries in Abbasli village, Tatarli village, bridge of XVI-XVII centuries in Takhnali village. Shamkir-galasi tower (XVII century); Koroglu-galasi tower (XVII century); two ancient bridges near Shamkir city; Lutheran church (1909) in Shamkir city; mosque of XVII century in Takhnali village; Didvan tower of XVIII century; mosque of XVIII century and Giz Galasi tower in Ashagi Seyfali village; churches in villages of Narimanli, Guneshli, Dag Jayir, Yujhari Chaykend; Giz Galasi tower of XVIII century in Tatarli village; Karvan bridge of XI century on Zayam River.

WHERE TO STAY

Hotel: Excelsior Hotel Shamkir.

WHERE TO EAT

Restaurants: Murov Dag, Khan Sarai, Efes - 1».

ра, имперские войска одержали победу. В первой половине 19 века в город прибыла первая группа немецких колонистов, которые переселились в Закавказье по разрешению Российской власти. После чего город обрел новое название, будучи переименованным Annanfeld. А 1938 год стал временем возвращения прежнего названия. 1991 год его снова стали называть Шамкир. Город всё ещё сохраняет элементы существовавшего до революции немецкого поселения Annanfeld – прямые улицы и церковь.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Башня Шамкир-галасы (XVII век), башня Кёроглу-галасы (XVII в.), два старинных моста у города Шамкир; лютеранская церковь (1909 г.) в городе Шамкир; мечеть XVII века в селе Тахнали; башня Дидван XVIII века, мечеть XVIII века и башня Гыз-галасы в селе Ашагы Сейфяли; церкви в селах Нариманлы, Гюнешли, Даг Джайир, Юхары Чайкенд; башня Гыз-галасы XVIII века в селе Татарлы; мост Карван XI века на реке Зайам. Регион богат своей историей, культурой и на ее территории находятся поселения которые относятся к 9-10 в. Самыми древними памятниками на территории Шамкирского района, на которых производились археологические раскопки, являются поселения и погребальные памятники, относящиеся к энеолиту и раннему бронзовому веку. Памятники эпохи ранней и средней бронзы в основном, представлены курганами.

ПРОЖИВАНИЕ

ОТЕЛЬ: Excelsior Hotel Shamkir

ПИТАНИЕ

В ресторанах Муровдаг, Хан Сарай, Эфес 1.



Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganja-Basar
Гянджа-Басар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закалата

Ganja - Agstafa
Гянджа - Агстафа

Lankaran - Astara
Лянкан - Астара

Nakhchivan
Нахичеван

Garabag
Гарабаг

- Distance from Baku is 439 km
- The population: 168,4 thousand
- Territory: 1970 sq.km
- Telephone code: 994 022

- Удалённость от Баку 439 км
- Население: 168,4 тыс. чел
- Площадь: 1970 кв.км
- Телефонный код: 994 022



Baku-Tovuz-9 hours
Баку-Товуз-9 часов



Baku-Agstafa-10 hours
Баку-Агстафа-10 часов



no/net



TOVUZ • TOBUZ

Tovuz region is located in the North-West of Azerbaijan. The relief of the territory is subdivided into four zones for the features: high mountains middle upland, low mountains and foothills. The southern part of area concerns to middle upland and to the high-mountainous relief, the central part belongs to low mountains and to foothill relief and east part concerns to foothill and flat relief. The mid-annual temperature of air is equal 8-13°C in January the temperature varies within the limits of -1-4°C, and +18 -+25 °C in July. Average annual relative humidity is equal to 71%. The annual quantity of precipitation is 400-700 mm. The Kur River divides the area into two parts, the Tovuz River runs here.

The most part of the forest on distance of 40-50 km from the center is located in mountain district. A lot of wild-growing fruit trees, various berries and herbs grow in the forests. Historically area of Tovuz, being one of the most ancient settlements of people, was a place of residing of primitive people, tribes and people which testifies to presence ancient monuments in the area. There are places of settlements of the late bronze period in Bayramli village, Toratapa (eneolith) to the east from Donuk Girigli village, settlement of Mantajtepe (eneolith) to the northeast from

Товузский район Азербайджанской Республики расположен к западу от столицы Баку на Гянджа - Казахской равнине. С северной части район граничит с Грузией, а с юга с Арменией. История Товуза очень древна. Это подтверждают раскопки в Зекемчае которым около 300 тыс. лет. Средневековые исторические развалины древнетюркских (огузские племена) городов Хунан и Кехнакала еще раз подтверждают древнее происхождение местного населения. До оккупации Российской империи до 1803-го года входил в состав Шамшадинского султанства, а после оккупации в состав Казахской казы Елизаветопольской губернии. Товузский район расположен на западе Азербайджана. Территория района входит в бассейн реки Куры, здесь протекают реки Товуз, Заям Асрик, Ахынджа. Климат сухой субтропический. В раскинувшемся на горных склонах районе прекрасная природа, множество родников. Площадь лесов составляет 32000 га. В районе богатый животный мир: волк, лиса, заяц, турадж, куропатка и др. Имеются хорошие возможности для рыболовства и охоты на зайца и водоплавающую птицу.

Административный центр района — город Товуз. Согласно древнетюркским письменным источникам название города произошло от имени объединения тюркоя-

Donuk Girigli village, settlement of Torpaggala (the antique period and Middle Ages) on the right bank the Kur river, near Mulkulu villages, settlement of Torpagala (III-IV century), ancient cemeteries, the mausoleums, the remains of caravanserai among them. According to ancient Turkic sources, the name of city comes from name of Turkic speaking tribes «oguz, toguz».

Tovuz became famous not only for the singers-ashigs, here honour and multiply traditions of the cultural heritage at all times. Tovuz is agrarian area. Here the population is occupied with cattle-breeding and agriculture everywhere.

SIGHTS

Bridge, mosque and mausoleum (all - XVII century) in Yanikhli village; temple of XII century in Kirzan village; two octahedral mausoleums in Gazgulu village; bridge "Sultan-korpusu" of XIX century on Akhinj River; dwelling houses and water tower of XIX century in Tovuz city; two mills, mosque, two mausoleums, dwelling house (all - XIX century) in Yukhari Oysuzlu village. From three mausoleums in Yanigli village, two squares and one octahedral and tumbledown octahedral mausoleum (XVII century) have been kept up to the present day. The bridge through the river Jegamchay (XVII century) is situated nearby to this mausoleum. Ruins of Koroglu fortress (XI-XII centuries) have been kept in mountains.

WHERE TO STAY

Hotel: Ayan Palace, motel Abdi-oglular.

WHERE TO EAT

Restaurants: Abdioglular, Dastan, Anar, Ugur, Aysu prepare tasty Azeri dishes for the guests.

зычных племен «огуз», «тогуз». Смешанные леса Товуза дарят особенную красоту местности и привлекают множество туристов. Есть большой туристический потенциал. Самым крупным туристическим объектом является отель Аян Паласе. Как и во многих городах республики здесь создан утопающий в зелени парк отдыха. Благодаря плодородию этих земель население очень активно участвует в выращивании разных овощей и фруктов. Здесь развито и имеет свои древнейшие традиции виноградарство и виноделие.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

На территории Товузского района есть такие исторические памятники, как относящийся к XVII веку мост, мечеть и мавзолей в деревне Яныхлы, мост над рекой Товуз сооруженный в X веке, развалины карвансарая в городе Товуз, башня Короглу в деревне Алибейли, храм XII века в селе Кирзан; два восьмигранных мавзолея в селе Газгулу; мост Султан-кёрпосу XIX века на реке Ахынж; жилые дома и водонапорная башня XIX века в городе Товуз; две мельницы, мечеть, два мавзолея, жилой дом (все - XIX век) в селе Юхары Ойсузлу.

ПРОЖИВАНИЕ

Отель: Аян Паласе, мотель: Abdi-oglular.

ПИТАНИЕ

Рестораны Авдыоглулар, Дастан, Гюнай, приготовят для гостей вкусные азербайджанские блюда.



Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganja-Basar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

- Distance from Baku is 470 km
- The population: 93,7 thousand
- Territory: 700 sq.km
- Telephone code: 994 022

- Удалённость от Баку 470 км
- Население: 93,7 тыс. чел
- Площадь: 700 кв.км
- Телефонный код: 994 022



Baku-Gazakh-12 hours
Баку-Газакх-12 часов



Baku-Gazakh-11 hours
Баку-Газакх-11 часов



по/нет



GAZAKH • ГАЗАХ

Gazakh region is situated on the west of Azerbaijan. Along the territory of the area, Kura, Chogaz, Agstafachay, and Khramchay rivers flow. From beneath of the mountain there is starting plain, covered with alpine grasslands. That eylag Altuntakh is (Golden throne). Behind that one there is blue ravine Inja (gracious), cutting through mountain chain. At the rear of Inja's ravine there is mountain Garagoyunlu getting rise over thereof. Alongside rivers there are outspreaded Tugay woods. From history of the area, it is known that in VIII century general Mervan ibn Muhammad founded settlement, which called «Kasal». Gazakh – ultimate huge town located on the western border of the Republic. Gazakh – homeland of talented Azerbaijanian poets, scientists, artists, ashigs. On that land, there were born poets like Molla Panah Vagif, Vidadi, Samed Vurgun, Huseyn Mehdi and many others. In Gazakh it was born illustrious general, participant of the defence of Port-Arthur, Aliaga Shikhliniski. For exclusive capabilities coevals had called him «God of artillery».

Gazakh is one of the centres of carpet farming. By that handicrafts traditionally up to now many inhabitants of the area still have been involving therein. Throughout the all territory of Azerbaijan, there are known and being in

Район расположен на западе Азербайджана. По территории района протекают реки Кура, Агстафачай, Чогаз, Храмчай. От подножия горы начинается равнина, покрывая альпийскими лугами. Это эйлаг Алтунтахт (Золотой трон). За ней горную цепь прорезает голубое ущелье Инджа (Изящное). За ущельем Инджа возвышается гора Гарагоюнулу. Вдоль рек раскинулись тутайные леса. Из истории района известно, что в VIII веке полководец Мерван ибн Мухаммед основал поселение, которое называлось «Касал». В арабских источниках того времени Гасак-Газак известен как крупный населённый пункт.

Газакх – родина талантливых азербайджанских поэтов, учёных, артистов, ашугу. На этой земле родились поэты Молла Панах Вагиф, Видадди, Самед Вургун, Гусейн Мехти и многие другие. В Газакхе родился известный генерал, участник обороны Порт-Артура Алиага Шихлинский.

Газакх – один из центров ковроткачества. Этим ремеслом традиционно и по сей день занимаются многие жители района. Во всём Азербайджане известны и уважаемы газакхские певцы-ашуги. В селе Юхары Салахлы сохранились практически все ритуалы и обряды, связанные с проведением весеннего праздника Новруз-байрам. Гости этого празднества становятся свидетелями того, как в глу-

honour the Gazakh singers - ashigs. In village of Yukhari Salakhli, it still kept practically all kinds of rituals and customs having been bound with running of spring feast-day Novruz Bayrami. Guests of the said holiday are become witnesses of the fact when in the deepest ancient times it was celebrated the day of vernal equinox. The region centre, Gazakh city. In 1918 in Gazakh it was opened, being the first in the Republic, teaching seminary. In Gazakh you may be allured with beautiful mosque, ancient but still operated bath houses. In the city, there are several parks to exist viz., palace of culture, and museum with the richest exposition. There exist horse plant, where horses with famous dilliboz breeds are being ranched. The aforesaid breed of too much enduring horses had been ranched in Gazakh region.

SIGHTS

The bridge of Sinig-korpu (XII century) over the Khramchayj river; temple in Yukhari Askipara village (V-VIII centuries), Albanian temple in Dashsalahlı village (VII century); Didivan tower (VI-VII centuries); Gatir bridge (XII-XIII centuries); group of mausoleums in Poylu village of XIX century; ancient bridges Gizil Hajili, Kazim, Gulujanli; Goyazan tower of XIV century in Alpout village; camps of antique man in the caves near Dash Salakhli village on Aveydag Mountain.

WHERE TO STAY

Two hotels on the Gazakh-Tbilisi highway and the Guest House in the city of Gazakh.

WHERE TO EAT

Restaurant Palid, Goyazan, Koroglu, Shahin, Gafgaz, Elite, Nergiz, Elsever, Aysel, Garabag, Chanlibel.

бокой древности отмечали день весеннего равноденствия.

Центр района - город Газакх. В 1918 году в Газакхе была открыта первая в республике учительская семинария. В Газакхе есть красивая мечеть, старинные, но ещё действующие бани. В городе несколько парков, дом культуры, музей с богатой экспозицией. В центре города парк с бюстом выдающегося азербайджанского поэта Самеда Вургуня с раскрытыми книгами огромных размеров. Подойдя ближе, на страницах книг можно прочесть отрывки из одного из самых знаменитых произведений Вургуня «Азербайджан». Имеется конный завод, где разводят лошадей известной дилибозской породы. Эта порода верховых очень выносливых лошадей была выведена в Газакхском районе.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Мост Сыныг-кёрпю (XII век); храм в селе Юхары Аскипара (V-VIII вв.); албанский храм в селе Даш Салахлы (VII век); башня Дидиван (VI-VII века); мост Гатыр (XII-XIII века); группа мавзолеев в селе Пойлу XIX века; старинные мосты Гызыл Хаджылы, Кязым, Гулуджанлы; башня Гёязан XIV века в селе Алпоут; мечеть в городе Газакхе; стоянки первобытного человека в пещерах у села Даш Салахлы на горе Авейдаг.

ПРОЖИВАНИЕ

Два отеля на шоссе Газакх-Тбилиси и гостевой дом в городе Газакх.

ПИТАНИЕ

В ресторанах Палыда, Гёюзан, Короглу, Кавказ, Акация, Шахин, Гарабах, Ченлибел, Айсель, Элит, Элсевер, Наргиз можно отведать традиционные блюда газакхской кухни: хингал, пловы, чабан-бо-зартмасы.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganja
Гянджабагар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закалата

Ganja - Askeran
Гянджа - Аскеран

Lankaran - Astara
Лянкан - Астара

Nakhchivan
Нахичеван

Garabag
Гарабаг

- Distance from Baku. is 360 km
- The population: 9,7 thousand
- Territory: 5 sq.km
- Telephone code: 994 022

- Удалённость от Баку 360 км
- Население: 9,7 тыс. чел
- Площадь: 35 кв.км
- Телефонный код: 994 022



Baku-Naftalan-6 hours
Баку- Нафталан-6 часов



по/нет



по/нет



NAFTALAN • НАФТАЛАН

Popularity to the region was brought by Naftalan city, being emerged comparatively recently at the place of small identity settlement. Naftalan - resort town with sanatoriums and recreation houses. Main wealth - Naftalan oil. Etymology of the name of Naftalan is connected with ancient name of Indian oil - nafta which means «leaking» or «drained through». Medicinal naftalan oil is being honourably in use with the worldwide glory as exclusive facility intended for nerved, gynaecological, urological, leather diseases, as well as liver disorder, joints and out jointed soft webs of abutment movable apparatus. It was not without reason that in antic story it is said as magical woman Medeya had donated ointment to hero of ancient Greek epos – Argonaut Yason. That mentioned ointment made him not burning, cared him from fire and firings. Being still in ancient times thousands of peoples from various corners of Asia, as well as from far India have been seeking evasions from various kinds of illnesses in the land of Azerbaijan, taken out Naftalan oil from here intended for curing there in their lands. The whole caravans of camels, being loaded with fatty sacks with oil, moved forward towards Far Eastern countries. Since 1887 German engineer Yeger have been starting to manufacture «Naftalan» ointment in Germany, which had

Город Нафталан возник сравнительно недавно на месте маленького одноимённого поселения. Нафталан – курортный город с санаториями и пансионатами. Главное его богатство – нафталанская нефть. Этимология названия Нафталан связана с древним названием индийского масла – нафта, означающего «просачивающийся» или «вытекающий». Лечебная нафталанская нефть заслуженно пользуется всемирной славой как исключительное средство для лечения нервных, гинекологических, урологических, кожных заболеваний, а также заболеваний печени, суставов и внесуставных мягких тканей опорно-двигательного аппарата. Недаром в античном предании рассказывается о том, как волшебница Медея подарила герою древнегреческого эпоса – аргонявту Ясону мазь, сделавшую его неопалимым, оберегла его от огня и пожара. Ещё в древности тысячи людей из разных уголков Азии, а также далекой Индии искали избавление от различных болезней на земле Азербайджана, увозя отсюда нафталановую нефть для лечения у себя на родине. Целые караваны верблюдов, нагруженных бурдюками с нефтью, отправлялись в далёкие восточные страны. В 1887 году немецкий инженер Егер начинает производство мази «Нафталан» в Германии, которая экспорти-

been exported in many countries of the world. During Russian-Japanese war on rucksacks of Japanese soldiers there were cans, containing Naftalan ointment. On those cans, there was such a short cheered up legend: «This one who has that ointment, he is not afraid of wounds». In Naftalan there exists being the only in the globe, museum, by exhibits of which are pair of crutches having been left for not needs by sicker following his recovery. Wine growing, cattle breeding, cotton-cultivation grain-growing, and beekeeping arrange the basis of economy of area.

SIGHTS

Gulistan tower of XII-XVII centuries in Gulistan village; tower (1675) and mausoleum in Safikurd village; tower of XIX century in Kurekchay village; mausoleum complex of XVIII - XIX centuries, mausoleum of Aexcavationezalbey of XIX century and Shatal tower of XIX century in Rahimli village; mosques of XIX century Gizilhajili and Sarov. Architectural monuments: place of people to be in colony of I millennium BC in 2,5 km to the north of Geran station; Gochtepe - place of Bronze Age colony in 2 km to north-east of Goranboy city; Tepeyazilan - area of habitants settlement of Middle Ages nearby Gizilhajili village. Tumulus of late bronze epoch in Borsunlu village of Goranboy area represents big interest.

WHERE TO STAY

Hotels: Naftalan sanatoria; Chinar sanatoria, Garabag.

WHERE TO EAT

Bahar restaurant. It is also possible to have a dinner in snack bars and in kebabkhanas.

руется во многие страны мира. В русско-японской войне в ранцах японских солдат находились баночки, содержащие нафталановую мазь. На баночках была короткая подбадривающая солдат надпись: «Кто имеет эту мазь, тот не боится ран». В Нафталане имеется единственный в мир музей, экспонатами которого являются костыли, оставленные за ненадобностью больными после выздоровления. Основу экономики города составляет сельское хозяйство: пчеловодство, виноградарство, зерноводство и хлопководство.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Башня Гюлюстан XII-XVII веков в селе Гюлюстан; башня (1675 г.) и мавзолей в селе Сафикурда; башня XIX века в селе Кюрекчай; мавзолейный комплекс XVIII-XIX веков, мавзолей Мирза Адыгёзалбека XIX века и башня Шатал в селе Рагыман; мечети XIX века в селах Гызылахаджылы и Саров. Археологические памятники: поселение I тысячелетия до н. э., в 2,5 км к северу от станции Геран; поселение бронзового века Гочтепе в 2 км к северо-востоку от города Геранбой; поселение средних веков Тепеязилан у посёлка Гызылахаджылы;

ПРОЖИВАНИЕ

Отели: санаторий Нафталан, санаторий Чинар, санаторий Гарабаг.

ПИТАНИЕ

Ресторан Бахар. Пообедать можно также в закусочных и шапшычных.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja-Basar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Вакү - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закалата

Ganjabasar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



CUISINE OF GANJABASAR КУХНЯ ГЯНДЖАБАСАРА



When speaking about Ganjabasar cuisine, we may cite such sweets as firni, pakhlava, zilviya, nazik, as well as Ganja dovga, as an example. Ganja pakhlava is made usually on the eve of Novruz Bayram in different cities and regions of the republic, engagement and wedding ceremonies. Ganja pakhlava differs from the others made in other regions with its size and spices added to it. Ganja pakhlava is usually made in copper tray and cooked on

Говоря о кухне Гянджабасара, можно говорить о таких видах сладостей, как фирни, пахлава, зильвия, назик, так же надо отметить и гянджинскую довгу. Гянджинская пахлава - традиционный вид сладости. Готовится во всех городах и районах Азербайджана перед Новрузом, а также на церемониях обручения и свадьбы. Гянджинская пахлава отличается от пахлав, готовящейся в других районах, своим размером и добав-



the cinder and cut as rhombus in big pieces. A special Azerbaijani dish is pilaf – rice dish flavored with saffron and enriched with meat or vegetable stuffing (shirin pilaf). There are also more unusual recipes of Azerbaijani pilaf – pilaf with milk, eggs or nuts, as well as Khan Pilaf, baked in dough. Azerbaijani pilaf differs with original way of cooking and serving: rice and its stuffing are cooked separately and mixed only when serving. Pilaf is usually washed down with sorbet – soft drink with fruit and berry juices, as well as with tea infused on seeds and buds of various plants. There is also a vegetarian version of this dish - a salmon, stuffed with spinach, coriander, fennel, pomegranate seeds and grated feta cheese. For tea the Azerbaijanis usually serve jam, made from watermelon, white dogwood, young walnuts, as well as so-called cherry-sized paradise apples. Azerbaijanis love to jam is so great that it is made even from olives. It is common to serve the sweet buffet with nuts, raisins, pressed sugar with different syrups.

ляемыми пряностями. Гянджинская пахлава обычно готовится в круглом медном подносе на углях и режется на крупные ромбовидные формы. В этом регионе плов с ароматным шафраном, сочный папшлык, приправленный сумачом, буглама и левенти - блюда из рыбы, сладкие пирожки шекербура на десерт, ломящийся от свежих фруктов и овощей стол и под занавес кисло-сладкий шербет в качестве прохладительного напитка - всё это разнообразная и самобытная азербайджанская кухня. Блюда готовятся из говядины и баранины, птицы и рыбы, фруктов и овощей, с обязательным добавлением свежей зелени, а также ароматных приправ и специй. Азербайджанская кухня очень сытная, питательная и калорийная, поэтому её в шутку часто называют «мужской кухни». К чаю в Азербайджане также принято подавать варенье, его готовят из арбузов, белого кизила, молодых грецких орехов, а также из так называемых райских яблочек размером с черешню.



Вакху - Absheron
Баку-Абшерон

Губа - Khachmaz
Губа-Хачмаз



Ширван
Ширван

Шехи - Zagatala
Шехи - Загатала



Гянджабасар
Гянджабасар



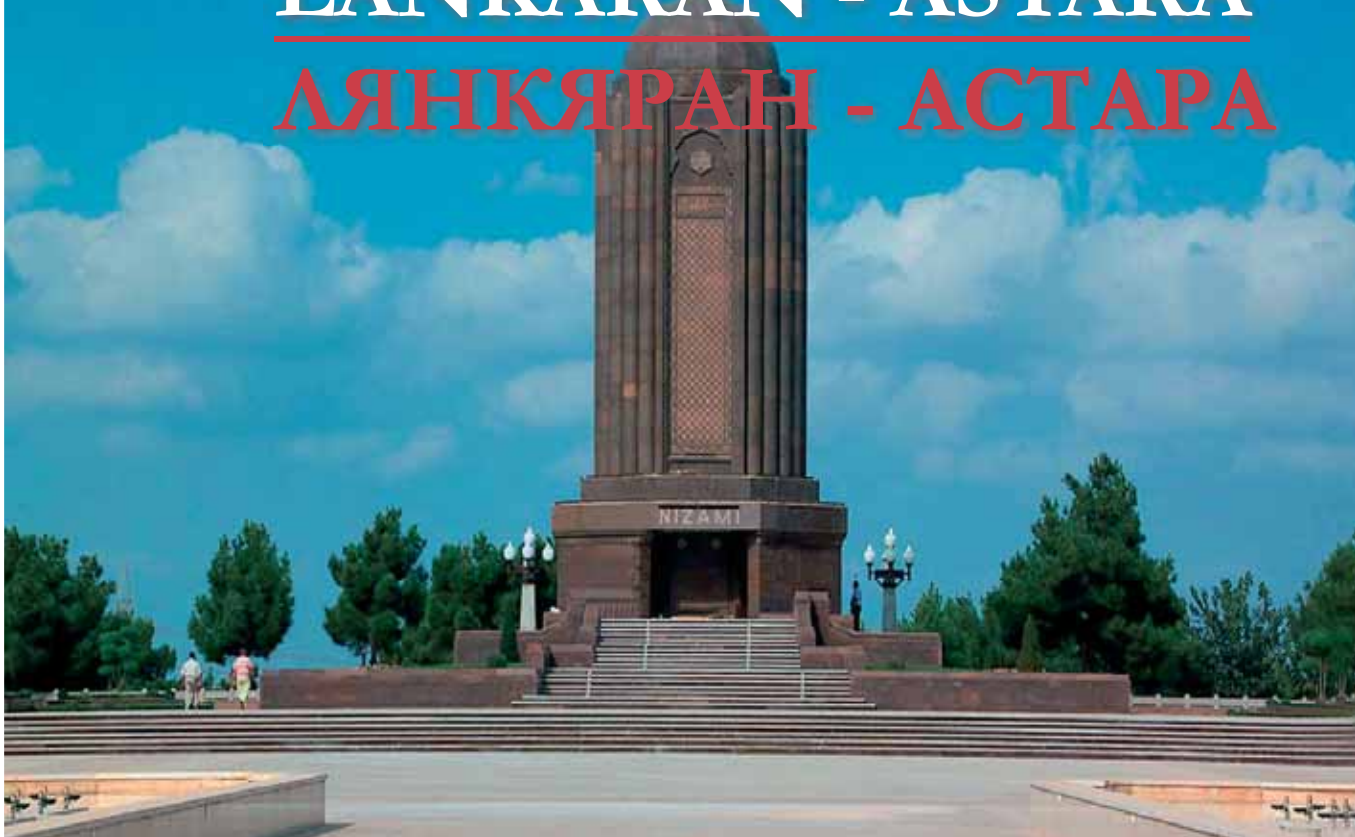
Астара - Astara
Лянкяран - Астара

Нахчыван
Нахчыван

Гарабаг
Гарабаг

LANKARAN - ASTARA

ЛЯНКЯРАН - АСТАРА



• LANKARAN / ЛЯНКЯРАН



• ASTARA / АСТАРА



• LERIK / ЛЕРИК



• MASALLI / МАСАЛЛЫ

- Distance from Baku is 268 km
- The population: 220,8 thousand
- Territory: 1539 sq.km
- Telephone code: 994 025

- Удалённость от Баку 268 км
- Население: 220,8 тыс. чел
- Площадь: 1539 кв.км
- Телефонный код: 994 025



Baku-Lankaran-9 hours
Баку-Лянкяран-9 часов



Baku-Astara-11 hours
Баку-Астара-11 часов



Baku-Lankaran-1 hours
Баку-Лянкяран -1 час



Baku- Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganjaasar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

LANKARAN • ЛЯНКЯРАН

Lankaran region is located at southeast part of Azerbaijan, at Lankaran terrain, spreading on tens of kilometres. Waters of Caspian Sea wash out the territory of the region in the eastern side. 29 thousands hectares of the area are covered with woods. Climate of Lankaran city is humid-subtropical. Summer is dry and hot, and autumn is rainy. Annual amount of downfalls constitutes 1400–1600 mm. Round year those places are covered with green livery of spring.

Lankaran region possesses rich flora and fauna. Talish woods are known around the world for their relict and endemic trees. Ferrous tree, azat, silky acacia, oak, eucalyptus, cork tree, velvet birch, nil, acacia, box tree rightly is assessed as Pearl of today's flora. By main wooden tree of Lankaran is widening deciduous oak. This type of tree refers to the third generation of relict trees. Its height ranges 40–45 meters. One of the most distinguished features of relict greenery – ferrous tree is that in winter period of time, leaves on trees do not fall ever, but become dried and stay on the tree. Forests are abundant with wild growing fruit trees, medicine and shrubby herbs. The maritime shorelines spread near Lankaran city that has marvelous sandy beaches. In the area Hirkan National Park and Gizilagaj Reserve are located.

Лянкяранский район расположен на юго-востоке Азербайджана, на простирающейся на десятки километров Лянкяранской низменности. Территория района омывается водами Каспийского моря. Лесами покрыты 29 тысяч гектаров. Климат Лянкярана влажно-субтропический. Здесь не бывает суровой, снежной зимы. Лето сухое и жаркое, а осень дождливая. Средняя годовая температура воздуха +14°C. Январь самый холодный (+3,4°C), а июль самый жаркий (+25,1°C) месяц года. Годовое количество осадков составляет 1400–1600 мм. Крутлый год эти места покрыты зелёным нарядом.

Лянкяранский район обладает богатыми флорой и фауной. Талышские леса известны во всём мире за их реликтовые и эндемичные деревья. Железное дерево, азат, шёлковая акация, дуб, эвкалипт, пробковое дерево, бархатная берёза, нил, лянкяранская акация, гирканский самшит по праву считаются жемчужинами здешней флоры. Основным лесным деревом Лянкярана является широколиственный дуб. Это дерево относится к третьему поколению реликтовых деревьев. Высота его 40–45 метров. Одной из характерных черт другого реликтового растения – железного дерева – является то, что в зимний период листья на дереве не опадают, а высыхают и оста-

Ваку - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Yasenlyar
Гянджа - Ясенлыар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг


The region has rich river network. In radius of 10–25 km out of the area centre there Lankaran, Veravul, Boladi and Gumbashi Rivers are flowing. Rivers, basically, are filled out due to rain draughts; many of them run into Caspian Sea. In spring and autumn times of year, the rivers show their rapid character. For water of rivers usage intended for wetting, there is Khanbulanchay water basin had been constructed. Lankaran area is important agricultural zone. Due to warm climate, abundance of sun and to the highest fertility of soil, Lankaran is famed with subtropical cultures: with tea, Japanese persimmon, feijoa, lemon, tangerine. Here, as well, winter and spring vegetables are being grown. However, the main product is tea. Tea growing is one of the more developed and marginal types of agricultural activity in the region.

SIGHTS

In Lankaran city: Kichik Gala mosque; Guldasta minaret; bathhouses of XIX century; Khan Evi (Khan palace); Ballabyur fortress, Zindan from XVIII centuries, presents the uniform complex, connected with an underground way. During imperial time Zindan was used, as a prison for political prisoners and “father of people”, Joseph Stalin was among them, too.

WHERE TO STAY

Qala-Lankaran Hotel; Gizil Taj Hotel Khanbulan Resort You also may be a guest in the Olympic Hotel of the Olympic Sport Complex.

WHERE TO EAT

Restaurants: Sahil, Dalga, Yashil ada, Meshechi.

ются на дереве. Леса изобилуют также дикорастущими фруктовыми деревьями, лекарственными и кустарниковыми растениями. Морское побережье у Лянкярана имеет прекрасные песчаные пляжи. В районе расположены Гирканский Национальный Парк и Гызылагаджский заповедник. Район имеет густую речную сеть. В радиусе 10–25 км от центра района протекают реки Лянкяран, Веравул, Болады и Гумбашы. Для использования вод рек для полива построено Ханбуланчайское водохранилище. Земля Лянкярана богата горячими источниками. Лянкяранский район – важная сельскохозяйственная зона. Благодаря тёплому климату, обилию солнца и высокому плодородию почвы Лянкяран славится субтропическими культурами: чаем, японской хурмой, фейхоа, лимоном, мандарином.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

В городе Лянкяран: мечеть Кичик Гала, минарет Гюльдаста, бани XIX века, Хан Еви (Дворец хана), мечеть XVIII–XIX вв.

В районе: башня Абирляр в селе Юхары Ньюеди; мавзолей шейха Захида в селе Шихакрыан; мавзолей Халифа в селе Джил; бани XIX века в селах Шагаласер, Сепаради; мечеть XVIII века в селе Виян; мечети XIX века во многих селах.

ПРОЖИВАНИЕ

Гостиница Гала-Лянкяран гостиница Гызыл Тадж дом отдыха Ханбулан. Можно также остановиться в гостинице Олимпийского Спортивного Комплекса и в санатории Лянкяран.

ПИТАНИЕ

Рестораны Сахил, Далга, Яшыл, Мешечи.

- Distance from Baku is 313 km
- The population: 103,9 thousand
- Territory: 616,4 sq.km
- Telephone code: 994 025

- Удалённость от Баку 313 км
- Население: 103,9 тыс. чел
- Площадь: 616,4 кв.км
- Телефонный код: 994 025



Baku-Astara-10 hours
Баку-Астара-10 часов



Baku-Astara - 8 hours
Баку-Астара- 8 часов



по/нет



Baku- Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja-Basag
Гянджа-Басар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

ASTARA • АСТАРА

Astara region is located in the south – eastern part of the country, on the border with Iran. That is one of the beautiful areas of the republic. Part of the area territory is occupied by Talish Mountains. Forests cover 37000 hectares of the territory. Picturesque Talish Mountains always charmed wayfarer by its unique beauty and freshness. Talish Mountains are covered with thick wood, main part of which constitute relict trees such as oak, demiragaj (ferrous tree). Rigid wood of the ferrous tree is used for manufacturing of textile machine tools, dugout, and details for textile industry. Here, there are widen such as wild quince, mushmula, May-flower, black-berry, silky acacia with pink colours, eternal green butcher's broom; among of family of lianas: sarsaparilla, ivy. Fauna of Talish forests is luxuriant and diverse. Therein wolfs lynxes, deer, roes, porcupines and other animals are being habituated. In the region on the seashore, there are many splendid beaches, and water is pure and transparent.

Roadway leading from Lankaran towards Astara is extremely picturesque: woody mountains and subtropics. In the left side, there is Hirkan National Park located on littoral narrow line. Astara region is considered one of the main tea farming, citrus, vegetables farming regions. Nearby

Астаринский район расположен на юго-востоке страны, на границе с Ираном. Это один из красивейших районов республики. Часть территории района занимают Талышские горы, часть – низменность. Лесами покрыто 37000 гектаров. Живописные Талышские горы всегда очаровывали путника своей неповторимой красотой и свежестью. Французский художник Альберто Пепин, побывавший в этих краях в 1886 году совместно со своим земляком, путешественником Габриелем Бонвалютом, запечатлел в своих произведениях Талышские горы, прекрасный пейзаж, жизнь и быт, культуру, нравы и обычаи, одежду местных жителей. Талышские горы покрыты густым лесом, большую часть которого составляют реликтовые деревья: дуб, демирагадж (железное дерево). Здесь распространены дикая айва, мушмула, боярышник, ежевика, шелковая акация с розовыми цветами, вечнозелёная игллица, из семейства лиан: сассапариль, абвойник, плющ. Фауна талышских лесов богата и разнообразна. В них обитают волки, рыси, олени, косули, дикобразы и другие животные. В районе на берегу моря есть много прекрасных песчаных пляжей, а вода в море чистая и прозрачная. Дорога из Лянкярана в Астаре чрезвычайно живописна, проходит через лесистые горы. Слева на узкой примор-

Вакү - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganjabasar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



Archivan village there are exist rill of sulphur, remedial water, being called among nation as Assadulla-bulagi. Here, we may observe interesting phenomenon: whilst burning match being brought in, fired «fountain» is flashed out. The climate is damp subtropical. Annual quantity of rainfalls is 1600 mm. Average temperature changes from +5 up to -2 C in winter, and in summer it is +25-30 C. Astara city is a small picturesque city-port. Astara city is situated near Talish Mountains and surrounded with rice plantations. Astara is important transit point on the way of Baku-Tehran.

SIGHTS

The Divanke Fortress locates in the West of Alasha village, Ekdašt Fortress in Tangarud village, and Shindan Fortress and Kafu Fortress are situated on the top of the mountain in the territory of Astara. The fortress and mosque of Mahammad Hanafi established in 1499 in Archivan village and Shah Ismayil Khatai visited there, old bridges Piyachanapag and Vilopart in Pilakan, Lomin villages in XIII centuries. Tower in Shindan village being known among people as Babek Tower; tower in Nidus village; mausoleum of XII century in Shahagaj village; mosque of Haji Teymur, mausoleum of Seyid Jamal and bathhouse of Meshadi Abutalib in Pensar village; mausoleum of Seyid Ahmad in Mashkhan village. In Gapichimahalla village, there still exist caravanserai of VII century, necropolis of III-I centuries, ruins of ancient fortress, mausoleum, statues, being related to Bronze and Stone Ages.

WHERE TO STAY

Hotels: Shindan, 1001 Geja; Astara ; Savalan, Komruk.

WHERE TO EAT

Restaurants: Sahil, Tourist, Terminal, Komruk.

ской полосе разместился Гирканский Национальный Парк, где охраняются реликтовые деревья. Район считается одним из основных чайводческих, цитрусовых, овощеводческих районов. У села Арчиван имеется источник сернистой, лечебной воды, называемый в народе Асадулла-булагы. Здесь можно наблюдать интересное явление: при поднесении зажжённой спички вспыхивает огненный «фонтан». В Астаринском городском краеведческом музее собраны многочисленные находки, найденные на территории района: монеты, каменные орудия труда. Особенно интересна каменная статуя человека, возраст которой более 2000 лет.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Башня в селе Шиндан, известная в народе как башня Бабек; башня Алишах в селе Алаша; башня в селе Нидаус; мавзолей XII века в селе Шахагадж; мечеть Гаджи Теймура и мавзолей Сеида Джамала, баня Мешеди Абуталыба в селе Пенсар; мечеть Мохаммеда Ханифы в селе Арчиван; мавзолей Сеида Ахмеда в селе Машхан. В селе Гапычымахалла: каравансарай VII века, некрополь III-I веков до н.э., руины старинной крепости, мавзолей, статуи бронзового и каменного веков. Всего на территории района сохранилось более 400 памятников истории, из них большинство в горных селениях.

ПРОЖИВАНИЕ

Гостиницы: Шиндан, 1001 Геджа, Астара, Савалан.

ПИТАНИЕ

Рестораны Сахил, Турист.

- Distance from Baku is 323 km
- The population: 80,8 thousand
- Territory: 1084 sq.km
- Telephone code: 994 025

- Удалённость от Баку 323 км
- Население: 80,8 тыс. чел
- Площадь: 1084 кв.км
- Телефонный код: 994 025



Baku-Lerik-7 hours
Баку-Лерик-7 часов



по/нет



по/нет



LERIK • ЛЕРИК

Highly in Talish Mountains, where someone can touch heavens with a hand one of the most picturesque corners of Azerbaijan – Lerik region is located. Here you can find everything that nature can give a man: magnificent mountains, deep forests, rivers and waterfalls, crystalline pure fresh air and fertile soil. Mineral waters of Lerik, «Buludul», «Zaringala», «Zuvand», «Khansu», «Khanbulag» are known outside of the republic. The highest points in the area are Komurgoy (2492 m) and Gisyurdu (2433 m) mountains. Peshtasar and Burovar mountain ranges are situated to the north of Talysh Mountains. Zuvand (Diabar) lowland is situated between Talish and Peshtasar ranges. These places involve tourists owing to the unusual flora and fauna, existence of historical monuments, an environment, rare kinds of birds and animals. Popular natural recreational zones in Lerik are Byulyudyul (20 km from the centre of the district) and Zyarigala (17 km). In the woods and along the banks of Lerik river are all conditions for hunting wild boar, hare, fox, grouses and ducks. Leopards live in hard of access parts of mountain forests. Currently a research program for conservation of this rare animal is in progress. In forests and alongside the Lerik riverbanks, there are valuable conditions for hunting on wild boar, hare, fox, partridge, ducks. In badly accessible corners of woods, among mountains one

Высоко в Талышских горах, где можно коснуться неба рукой, расположен один из самых живописных уголков Азербайджана, Лерикский район. Здесь есть всё, чем может одарить природа человека: величественные горы, дремучие леса, реки и хрустальные водопады, кристально чистый воздух и плодородная почва. Самые высокие точки в районе - горы Кёмюр-гёй (2492 м) и Гызюрду (2433 м). Осенью бывают частые дожди, дороги в дальние селения становятся непроходимыми. Популярны природные зоны отдыха Бюлюдюл (20 км от районного центра) и Зярингала (17 км). Здесь родники радуют вкуснейшей водой. В лесах и по берегам реки Лерик имеются условия для охоты на кабана, зайца, лису, куропатку, уток. В труднодоступных уголках лесов в горах обитает леопард. В настоящее время действует научная программа по сохранению этого редкого животного.

Кроме неповторимой природы этот район всегда славился своей самобытной культурой и древней историей. Здесь найдена пещерная стоянка, в которой жили люди каменного века. В селе Дженгемиран как исторические памятники охраняются также и старые деревья. Во время своего путешествия на Кавказ известный французский писатель Александр Дюма посетил это село, осмотрел

Baku- Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganja-Basag
Гянджа-Басар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Ваку - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Yasenli
Гянджа - Ясенли

Lankaran - Astara
Лянцаран - Астар

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг


can even meet leopard. Nowadays, a new scientific program is being carried out destined at protecting the rare animal. Having ancient history, the subjects concerning to the Stone Age have been found in territory of Lerik area. Traces of ancient people are found out heren that lived during an average paleolith epoch in Buzair cave, by length of 12 meters and width of 6 meters. The known French writer Alexander Duma visited Lerik, and shared the impressions about this beautiful country and its inhabitants in his works. Lerik area was always famous for its long living men, among which Shirali Muslumov, who set up New World record upon life term duration, having lived 163 years (1812–1975). Another long living person Mahmud Eyvazov lived 150 years (1808–1958). Knowingly unique in the country Museum of Long-livers is created only in this district! Moreover, the phenomenal facts were marked in our country when spouses lived till «Red wedding» - the 100 anniversaries of a joint life. The oldest resident of Azerbaijan also lives in Lerik. He is already 115 years old and has 8 children, 80 grandchildren, 60 great-grandchildren and 8 great-great-grandchildren. In addition to the unique nature this region has always been famous for its original culture and ancient history. A cave station where Stone Age people lived (called «Giz Yurdu») has been found near mountain village Mistan at an altitude of 2430 m. An ancient inscriptions on rocks near which there were traces of ancient buildings have been discovered in Orand highland. The animal husbandry and plant growing, partially gardening and vegetable growing arrange the basis of the economic life of the area. The following crafts are developed in this district: carpet weaving, manufacturing of various household objects made of wood and pottery. The local feature of the

памятники старины, побеседовал с жителями села. В одном из своих произведений Дюма рассказал о героизме жительницы этого села. Лерик всегда славился своими долгожителями, среди которых Ширали Муслюмов установил мировой рекорд по продолжительности жизни, прожив 163 года (1812–1975). Другой долгожитель Махмуд Эйвазов прожил 150 лет (1808–1958). В настоящее время в районе проживают десятки людей, перешагнувших вековой рубеж и сохранивших трудоспособность. В Лерике живет и самый старый житель Азербайджана. Ему уже 115 лет, у него 8 детей, 80 внуков, 60 правнуков и 8 праправнуков. Кроме неповторимой природы, этот регион всегда славился своей самобытной культурой и древней историей. Здесь найдена пещерная стоянка, в которой жили люди каменного века, древнее поселение «Гыз юрду» у горного селения Мистан на высоте около 2430 м. На высокогорном массиве Оранда обнаружены древние наскальные надписи, недалеко от которых есть и следы древних строений.

Районный центр, город Лерик расположен между высокими горами и плодородной равниной. Подробнее ознакомиться с историей района можно, посетив Лерикский краеведческий музей. Из народных ремесел в районе развито ковроткачество, изготовление различных предметов быта из дерева, а также гончарное ремесло. Особенностью местного ковроткачества является то, что ковры ткются не на вертикальном станке, а на горизонтальном, раскладываемом прямо на полу. Местные мастера коврового цеха отдают предпочтение губа-ширванским и тебризским коврам. Сотканые вручную, они пользуются наибольшим спросом на



carpet weaving is that carpets are woven not on a vertical loom but on a horizontal one, laid out right on the floor.

SIGHTS

They are ruins of the ancient fortress (XVII century) towers Oglan-galasi, and Giz-galasi at the top of Talyshs mountains, mausoleum of Khoja Seid in Khanagah village (XIV century); mosque of XIX century in Lulakaran village; ancient settlement «Giz Yurdu» nearby Mistan village located at height of 2438 m; Pir Yusif mausoleum near Kekonu village; mausoleum of Jabir (XII–XIV centuries) mausoleum of Khalifa Zakariya near Jengemiran village

WHERE TO STAY

Nijat Hotel, Mesheabeyi Resort, Relax Resort, Tabassum, Khayal, Babek.

WHERE TO EAT

Restaurants: Avtovagzal, Tural, Roya, Khayal.

рынке. В городе можно посетить местный музей истории края и музей долгожителей.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Бапни Оглан-галасы и Гыз-галасы, мавзолей Ходжа Сейида в селе Ханаях (XIV век); мечеть XIX века в селе Люлякяран; древнее поселение «Гыз юрду» у села Мистан, на высоте 2438 м; мавзолей Баба Хасан у села Джону; мавзолей Баба Иса в селе Мондигях; мавзолей Пир Юсиф у села Кекону; мавзолей Джабира XII–XIV вв., находящийся на дороге из Лерика в село Дженгемиран; мавзолей Халифа Закария у села Дженгемиран; каменные статуи баранов во многих сёлах.

ПРОЖИВАНИЕ

Гостиница Ниджат; дома отдыха Мешабейи, Табассум, Хаял.

ПИТАНИЕ

Рестораны: Avtovagzal, Tural, Roya, Khayal, Babek.



Вакх - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja
Гянджа

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

- Distance from Baku is 268 km
- The population: 220,8 thousand
- Territory: 1539 sq.km
- Telephone code: 994 025

- Удалённость от Баку 268 км
- Население: 220,8 тыс. чел
- Площадь: 1539 кв.км
- Телефонный код: 994 025



Baku-Lankaran-9 hours
Баку-Лянкяран-9 часов



Baku-Astara-11 hours
Баку-Астара-11 часов



по/нет



MASALLI • МАСАЛЛЫ

Masally - agricultural region situated on main road, leading from Baku city onto the south to Lankaran and Iran. The area is surrounded by the Caspian Sea from the one side and Talish Mountains - from the other. By relief the area can be divided into mountain (Talish) and plain (Lankaran terrain) parts. Climate is subtropical. The rivers of Vilash, Tatyay, Alvdichay flow through the territory and then flow into the Caspian Sea. A richest flora preserved in the forestry of Gariblar and Yenikand having such valuable species of trees as beech, hornbeam, ferrous tree, alder, and oak. In hunting farm of Girmizi village one may hunt on woody beasts and birds, and in the territory, which is closer to Gizilagaj Reserve - on water floating birds and animals like fox, wild boar, badger and wolf. The Massali region has rich surface and subterranean resources. A wonderful corner of nature around the river of Istisu - is one of the most popular recreation areas in the region. Mineral waters of Istisu and other warm resources are considered to be indispensable medicines against rheumatism and other diseases. Masalli owns very ancient history. The lead archeological excavations, scientific and written sources show that ancient people lived in territory of Masalli 15-20 thousand years ago. For tourists it will be interesting to see the exposition of Museum of

Масаллы — сельскохозяйственный район, расположенный на главной дороге, ведущей от Баку на юг к Лянкярану и Ирану. Район окружён Каспийским морем с одной стороны и Талышскими горами — с другой. По рельефу район можно условно разделить на горную (Талыш) и равнинную (Лянкяранская низменность) части. Климат субтропический. Реки Виляш, Татъян, Алвадичай, Матара и др. протекают по территории района и впадают в Каспийское море. Богатый растительностью край сохранил в лесничествах Гариблар и Еякенд ценные породы деревьев: бук, граб, железное дерево, ольха, дуб. В охотничьем хозяйстве села Гырмызы можно поохотиться на лесных зверей и птиц, а на территории, близлежащей к Гызылагаджскому заповеднику — на водоплавающих птиц и животных: лису, кабана, барсука, волка. Масаллинский район богат и наземными, и подземными ресурсами. Прекрасный уголок природы вокруг источника Истису — одно из самых популярных мест отдыха в районе. Минеральные воды Истису и других горячих источников являются незаменимым лекарством при ревматизме и других болезнях. Центр района — город Масаллы. Название города связано с проживавшим здесь некогда племенем масал. Туристам будет интересно по-

Local lore, history and economy in the town, to be familiarized with products of traditional national crafts: in Musakuja village – this is «khasir» - plaited mats, in Turkoba village - head shawls, in Erkivan village - various ceramic products, in mountain villages - carpets, jorabs (socks), gloves; in villages of Gariblar, Kolatan, Sigdash - timbered products decorated with national ornament.

SIGHTS

Mausoleum of Nazari Khanim (XIV century) in Khishgadara village; mosque of XIX century Gizilagaj; Erkivan tower (IX–X centuries) and mausoleum of Seid Saexcavation in Erkivan village; mediaeval Sahhat tower in Ninalov village; mediaeval Shahriyar tower in Shahriyar village; Pirzaba mausoleum in Shikhlar village; Giz Galasi tower in Gariblar village; mediaeval Mahmud-galasi tower and mausoleum of Baba Seid-aga (XVI century) in Mahmudavar village; mausoleum of Baba Samed in Rudekanar village; Babek tower of IX century near Yologaji village; Molla-galasi tower of XVI–XVII centuries in Kohna Alvadi village; mausoleum of Garib Seid in Shatiroba village; mediaeval tower in Chakhirli village, mosques of XIX century in many villages.

WHERE TO STAY

Hotel Masally; Fatmey Zahra Shafa sanatoria; Istisu” sanatoria Resorts: Dastvend; Rasim ; Vilash ; Turkan, Nil Bagi, Damiragaj, Karvan, Baba Bulag Resort .

WHERE TO EAT

Restaurants: Dastvend, Turkan Damiragaj, Golustu, Besh Gardash.

смотреть экспозицию местного историко-краеведческого музея, ознакомиться с изделиями традиционных народных промыслов: в селе Мусакюджа- это «хасир» - плетёные циновки, в селе Тюркоба - головные платки, в селе Эркиван - разнообразные гончарные изделия, в горных селениях - ковры, джорабы, перчатки, в сёлах Гариблар, Колатан, Сыгдаш -деревянные изделия, украшенные национальным орнаментом. Вдоль автодороги Масаллы–Лянкяран раскинул свои владения Гызылагаджский заповедник.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Мавзолей Нязяри Ханым (XIV век) в селе Хишгядяря; мечеть XIX века в селе Гызылагадж; башня Эркиван IX–X веков и мавзолей Сеида Садыга в селе Эркиван; средневековая башня Саххат в селе Ниналов; средневековая башня Шахрияр в селе Шахрияр; мавзолей Пирзаба в селе Шыхлар; башня Гыз-галасы в селе Гариблар; средневековая башня Махмуд-галасы и мавзолей Баба Сеида-ага (XVI век) в селе Махмудава; мавзолей Баба Самеда в селе Рюдакенар; башня Бабека IX века у села Йолагадж; башня Молла-галасы XVI–XVII веков в селе Кёхня Алвады; мавзолей Гариба Сеида в селе Шатыроба; средневековая башня в селе Чахыры; многочисленные мечети XIX века во многих селах.

ПРОЖИВАНИЕ

Гостиница Масаллы санаторий Фатмен Захра Шафа, санаторий Истису; дома отдыха: Дапштвенд; Вилян; Тюркан; Нил Багы; Дамир Агадж.

ПИТАНИЕ

Рестораны: Дапштвенд, Тюркан, Дамирагадж, Гёльустю, Беш Гардаш.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон



Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз



Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала



Ganja-Basar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



CUISINE OF LANKARAN - ASTARA ЛЯНКЯРАН - АСТАРИНСКАЯ КУХНЯ



The favorable geographical situation of this region attracted people from time immemorial. Lankaran is a subtropical area that has the most fascinating nature, unique flora and is known as the place where rare birds and animals inhabit. The region which is deemed to be the land of long lived people is world-wide famous for its generous and hospitable people, rich cultural and historical traditions, unmatched cuisine and folk art.

Удобное географическое положение этого региона издревле привлекало сюда людей. Лянкяранский регион известен как субтропический район с чрезвычайно живописной природой, уникальными растениями, местом обитания редких птиц и животных. Щедрые и гостеприимные жители региона, считающийся краем долгожителей, богатого культурными и историческими традициями, неподражаемой кух-



The region is the only area in the republic where zebun are cultivated. Different rice types such as anbarbu, akula, chilayi, reyhani, white chila, red chila, beybu, mazandarani, etc. are cultivated in this region in the old times. Along with rice you can find here paddy subtropical fruits such as feijoa, lemon, mandarin and japan date. Dishes made of rice and fish rank high amid regional dishes. Pilau of various types («dashma-pilau», «suzma-pilau», «pumpkin-pilau» etc.) and various lavangi (fish lavangi, chicken lavangi) are widespread here.

ней. Здесь встречаются изделия народного искусства, известные во всем мире. Этот регион - единственное место в республике, где выращивают зебу. В прошлом, здесь выращивались такие сорта риса как энбербу, акуле, чилеи, рейхани, белый чиле, красный чиле, бейбу, мазандрани и т.д. В регионе, наряду с рисом (челтик) выращиваются такие субтропические фрукты, как фейхоа, лимон, мандарин, японская хурма. Среди блюд региона особое место занимают блюда из риса и рыбы. Широко распространены разнообразные пловы («дашма-плов», «сюзмеплов», «бораны-плов» и т.д.) и различные левенги (из рыбы, курицы).



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз



Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала



Ganja-Basar
Гянджабасар



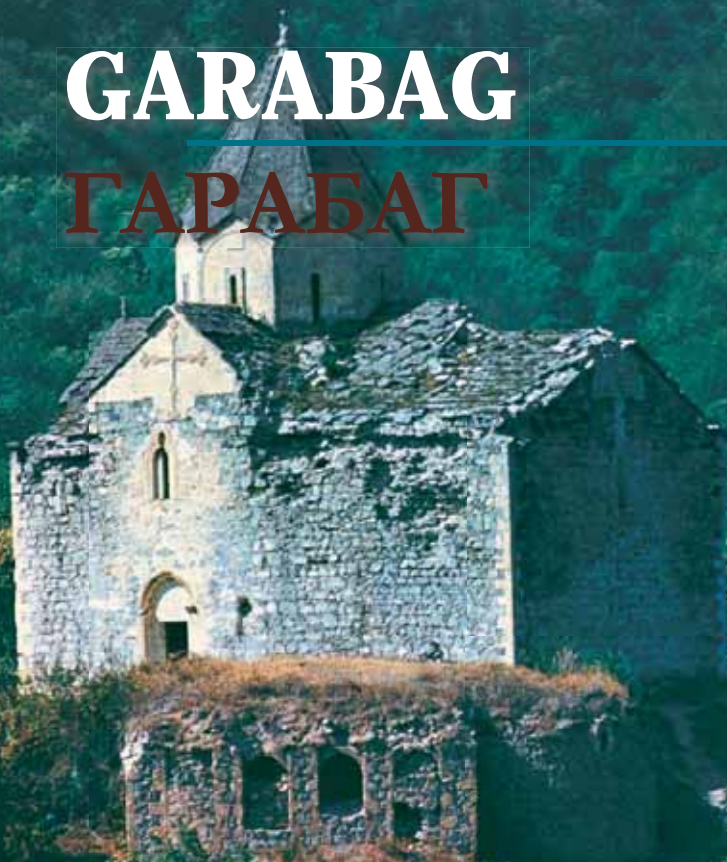
Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

GARABAG

ГАРАБАГ



• BARDА / БАРДА



• KELBAJARI / КЕЛЬБАДЖАРЫ



• AGDAM / АГДАМ



• SHUSHA / ШУША



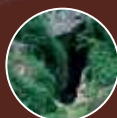
• KHOJALI / ХОДЖАЛЫ



• KHOJAVEND / ХОДЖАВЕНД



• JAVRAIL / ДЖЕБРАИЛ



• FIZULI / ФИЗУЛИ

- Distance from Baku is 314 km
- The population: 151,2 thousand
- Territory: 960 sq.km
- Telephone code: 994 020

- Удалённость от Баку 314 км
- Население: 151,2 тыс. чел
- Площадь: 960 кв.км
- Телефонный код: 994 020



Baku-Barda-6 hours
Баку-Барда-6 часов



по/нет



по/нет



Baku- Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganja-Basag
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

BARDA • БАРДА

Barda region is located on the northwest part of Kura-Araz terrain. The region centre - Barda city is situated in the centre of Garabag plain, on Terterchay riverbank. Through the territory of the region there Rivers of Terter, Khachin and Topgarabag channel are being run, and alongside the area border - Kura River. At distance of 3 km of the area centre on the right side of roadway Barda-Terter, there are two lakes to exist, being stepped back not far from each other, and the third Agala lake is located at distance of 23 km of Barda town. On the roadway of Barda-Terter in 3 km of the city there is source of hot sulphur water to exist. Here you might find out all kind of conditions intended for taking medicinal baths. There is any more one of source of mineral water to exist nearby Muganli village. The greenery preferentially is dry steppe and semi deserted. By forests, it was occupied 6856 hectares of the land. In those woods there are grown such valuable types of trees as plane tree, oak, garagaj, nut and others. Among animal world in the area, you could find out wolf, jackal, fox, wild boar, hare and others. Among birds there are met - such as turaj, pheasant, geese, ducks and others. In hunting season, it is allowed to go on hare and some of birds. There are conditions to exist for making fisheries. Barda city is one of the ancient

Бардинский район расположен в северо-западной части Кура-Аразской низменности. Центр района – город Барда, находится в центре Гарабагской равнины, на берегу реки Тертерчай. По территории района протекают реки Тертер, Хачинчай и Верхнегарабагский канал, а по границе района – Кура. На расстоянии 3 км от районного центра, по правой стороне шоссе Барда–Тертер есть два озера, отстоящие недалеко друг от друга, а третье озеро Агалы находится на расстоянии 23 км от Барды. На дороге Барда–Тертер в 3 км от города находится источник горячей сернистой воды Истису, здесь есть условия для принятия лечебных ванн. Ещё один источник минеральной воды есть у села Мутанлы. Растительность, преимущественно, сухая степная и полупустынная. Есть леса, в которых растут такие ценные виды деревьев, как платан, дуб, гарагач, орех и др. Из животного мира в районе обитают волк, шакал, лиса, кабан, заяц и др. Из птиц встречаются туралж, фазан, гуси, утки и др. В охотничий сезон разрешена охота на зайца и на некоторых птиц. Есть условия для рыбной ловли. Бардинский район обладает развитым сельским хозяйством. В его структуре важное место занимает выращивание зерновых (пшеница и др.), животноводство, хлопководство. Природные условия

Вак - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закалата

Ganjabasar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



cities of Azerbaijan. It is known from the beginning of A.C., and since V century, it was capital of Caucasian Albania. There is legend to exist on that Alexander the Great had founded Barda. The majority of Barda habitants were craftsmen, having been involved in pottery and glass blowing manufacturing. In Barda city there were produced splendid different types of coloured fabrics, carpets, weapon, labour articles, marvellous ceramic dishes, luxuries made of verified metals, gracious glass wineglasses, jugs, bowls and etc. The greatest poet Nizami sang of Barda in its poem «Iskander-name». Barda from ancient times was famous for its carpets: fleecy carpets like «Aran», «Chelebi», «Buynuz», «Darya-nur», «Achmayuma», «Shabalitbuta», «Khangarvand», «Barda» and not fleecy carpets - «Shedde», «Verni» and «Zili».

SIGHTS

The many-sided mausoleum of «Nushaba» (1322), the mausoleum of «Akhsadan Baba» (XIV century), mosque of Ibrahim (XVIII–XIX centuries), the mausoleum of famous scientist Bahman Mirza Gajar (XVIII century), the ancient tower, the bridge of «Chokh gozlu korpu» and bridge of VII–IX of centuries in Barda city; the octahedral mausoleum in Guloglular village; a mosque of XIX century and a bath of XVIII century in Shirvanli village; mosque of Ugurbayli of XIX century in Tazakend village.

WHERE TO STAY

Barda Hotel.

WHERE TO EAT

Restaurants: Khan Chinar, Sahil, Ulduz, Soyug bulag, Serin, Yashil ada.

этой зоны позволяют получать богатые урожаи овощных и бахчевых культур. Активно развивается садоводство на приусадебных участках. Город Барда – один из древнейших городов Азербайджана. Он известен с начала нашей эры, а с VI века являлся столицей Албании Кавказской. Существует легенда о том, что Барду основал Александр Македонский.

В Барде производились прекрасные разноцветные ткани, ковры, оружие, орудия труда, чудесная керамическая посуда, украшения из различных металлов, изящные стеклянные бокалы, кувшины, пиалы и т.д. Великий поэт Низами воспел Барду в своей поэме «Искандер-наме».

Барда издавна была знаменита своими коврами: ворсовыми «аран», «челеби», «буйнуз», «дарьянур», «ачмаомма», «балыг», «шабалитбута», «хангарьянд», «Барда» и безворсовыми – «шедде», «верни», «зили».

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Многогранный мавзолей «Нушаба» (1322 г.) работы мастера Ахмеда, сына Айюба ал-Хафиза, мавзолей «Ахсадан Баба» (XIV век), мечеть Ибрагима (XVIII–XIX века), мавзолей известного учёного Бахмана Мирзы Гаджара (XVIII век), старинная башня, мост «Чох гёзлю кёрпо» и мост VII–IX веков в городе Барда; восьмигранный мавзолей в селе Гюльбогулар; мечеть XIX века и баня XVIII века в селе Ширванлы; мечеть Угурбейли XIX века в селе Тазакенд.

ПРОЖИВАНИЕ

Гостиница Барда.

ПИТАНИЕ

Рестораны Хан Чинар, Сахил, Улдуз, Союг Булаг, Серин, Яшылада.

- Distance from Baku. is 445 km
- The population: 88,3 thousand
- Territory: 3005 sq.km

- Удалённость от Баку 445 км
- Население: 88,3 тыс. чел
- Площадь: 3005 кв.км

Due to the fact that this district is under Armenian occupation since April 2, 1992 tourists are not recommended to enter the territory of Kelbadjar and Nagorno-Karabakh.

В связи с тем, что со 2 апреля 1992 года район находится под армянской оккупацией, туристам не рекомендуется въезжать на территорию Кельбаджара и Нагорного Карабаха.



KELBAJARI • КЕЛЬБАДЖАРЫ

Kelbajar region is located at Smaller Caucasus, in the western side of the Republic. This land is famous for its mineral waters, natural resources and woods. It is the mountainous area, where the highest points are Jamishdag (3724 m) and Delidag (3616 m) Mountains. Forests cover the main part of the region. The region centre is Kelbajar city. There are a lot of legends about place names of Kelbajar. So, for example, under the legend about Soltan Heydar Mountain, father of the shah Ismayil Soltan Heydar every summer had a rest in these places. The well-known researcher of XIX century V. Abikh admired by beauty of Kelbajar has told: "Only the people, who are not walked on a valley of Terterchay River, can be enraptured with Switzerland! Kelbajar is called like the second Gobustan of Azerbaijan and Soltan Heydar, Ayijingilly, Galin-gayasi, Sarchali, etc rocky Mountains are called like "Brothers of Gobustan". The pictures engraved on the flat surface of the firm rocks of these mountains at the height more than 3 thousand meters receive name of Kelbajar rock paintings. Kelbajar is known by its medicinal high debit mineral sources, including famous spring Istisu. Istisu in translation means «hot water». There are 200 mineral springs on the territory of the region. The rills of Kelbajar are situated at Terterchay

Кяльбаджарский район расположен на склонах Малого Кавказа, на западе республики. Это горная область, где самые высокие точки – гора Гямышдаг (3724 м) и гора Делидаг (3616 м). Леса покрывают большую часть территории района. Центр района – город Кяльбаджар. Многие географические названия Кяльбаджарского района связаны с различными легендами. Так, например, про гору Солтан Гейдар говорят, что отец шаха Исмаила Солтан Гейдар каждое лето проводил в этих местах. Восхищенный красотой Кяльбаджара известный исследователь 19-го века В.Абих сказал: «Только не видевшие долину Тертерчая люди могут восхищаться Швейцарией!». Кяльбаджар называют вторым Гобустаном Азербайджана. Получившие названия «братьев Гобустана» скалистые горы Солтан Гейдар, Айыджынгылы, Гялин-гаясы, Сярчяли и другие, своими наскальными изображениями напоминают изображения Гобустана.

Кяльбаджарский район известен своими целебными высокодебитными минеральными источниками. Здесь находится курортная местность Истису. Слово «истису» переводится как «горячая вода». Всего в районе 200 источников, расположенных на берегах реки Тертерчай на высоте 2000–2400 м. В Кельбаджаре издавна добывали

Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganja - Ganjabad
Гянджа - Гянджабад

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахичеван

Garabag
Гарабаг

Ваку - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закалата

Ganja - Yasenlyar
Гянджа - Ясенлыр

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг


riverbanks at height of 2000–2400 meters. The gold was mined here since ancient times. The gold mine Seyudlu-Zod is known for centuries. Geological prospecting survey worked in Seyudlu in 1970-80ies found an ancient mines, caves, wells and grains of the mined in the old times gold as well as instruments of goldminers, like small scales that is a proof of the fact that gold was mined here 4-5 thousands years ago. Zar village in historical documents is called «Shakhrezar» that means gold city. The history of Kelbadjar that is well known as a land of ashugs as well is traced back to the old times. Petroglyphs, settlements dated by III c. BC, hundreds of ancient caves, pottery found here and other material evidences are significant indicators of the culture flourishing here. There are 24 prominent historical monuments and 5 religious sanctuaries out of which the Khotavend sanctuary of XIII-XVIII cc. could be mentioned. A cave of 1000 meters deep was found here in 1980 by archeologists. The witnesses of the old history are also sanctuaries and fortresses Lekk, Chomerd, Ulukhan, Galaboynu, Khotavend. Due to the fact that this district is under

SIGHTS

Ganja monastery (1238); monastery of Khudavang (XIII-XVII centuries); tower Lekh of XIII-XIV centuries in the forest in Ganlikand village, a tower in Shaplar village, a tower (1284) and a temple of XIII century in Vangli village; Urak temple (1279) in Talysh village; Red temples of XIV century in Childiran village and XVII centuries in Gozlu village temple of sacred Yagub (635) in Kolatag village; church (1668) in Dovshanli village; Ulukhan Fortress of XVII century in Garahanchalli village etc.

золото. Золотой прииск Сёюдлю - Зод известен на протяжении веков. Геологоразведочная экспедиция, работавшая в Сёюдлю в 1970-80 годах, обнаружила древние рудники, пещеры, колодцы, крупицы добытого в древности золота, а также инструменты золотодобытчиков, маленькие весы, что является доказательством того, что золото тут добывали еще 4-5 тысяч лет назад. Деревня Зар в исторических источниках называется «Шахрезар», т.е. золотой город. История Кельбаджара, прославившегося еще и как край ашугов, уходит корнями в глубокую древность. Наскальные росписи, поселения, датируемые III в. до н.э., сотни древних пещер, найденные тут глиняная посуда и другие материальные свидетельства являются показателем процветавшей здесь испокон времен культуры. В районе 24 крупных исторических памятника и 5 культовых святилищ, из которых можно упомянуть Хотавендское святилище (XIII-XVIII вв.). В 1980 году археологами здесь была обнаружена пещера глубиной в 1 км. Свидетелями древней истории являются также святилища и крепости Локк, Чомерд, Улухан, Галабойну, Хотавенд.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Гандзасарский монастырь; монастырь Худаванк; башня Лех XIII-XIV веков в лесу у села Ганлыканд; Красный храм XIV века в селе Чылдыран; албанские храмы X и XI веков в селе Гарнакар; албанские храмы VII века в селе Ходжагот; храмы VI и XIII веков в селе Гасанриз; храм Хатырванк XIII века в селе Гозлу; храмы VII века в селе Колатаг; башня в селе Шаплар; церковь (1668 г.) в селе Довшанлы; крепость Улухана XVII века в селе Гараханчаллы.

- Distance from Baku. is 358 km
- The population: 182 thousand
- Territory: 1150 sq.km

- Удалённость от Баку 358 км
- Население: 182 тыс. чел
- Площадь: 1150 кв.км

Due to the fact that since July 23, 1992 the district is under Armenian occupation tourists are not recommended to enter the territory of Agdam and Nagorno-Karabakh.

В связи с тем, что с 23 июля 1992 года район находится под армянской оккупацией, туристам не рекомендуется въезжать на территорию Агдама и Нагорного Карабаха..



Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Ganjabad
Гянджа - Гянджабад

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахичеван

Garabag
Гарабаг

AGDAM • АГДАМ

Agdam is located in the valley of rivers Kura and Araz, at the Karabakh plateau close to mountains of Lesser Caucasus at the altitude of 410-1365 meters above sea level. Relief here is mostly flat with not high mountains. Rivers Khachin and Gardag flow through the territory of the district. More that 1700 hectares are occupied by forests. In the district limestone, gravel and sand are extracted. First time Agdam was mentioned in historical documents in 1357. There is a stone plate preserved at the ancient cemetery dated 1174 that informs that here was an ancient fortress located. This information is confirmed by ancient stone quarry in Shakhbulag settlement near Agdam where limestone was extracted. Exactly this stone was used for construction of the fortress called Agdam (white roof). Status of the city Agdam received in 1828. There were only 55 houses in 1832-33. At the middle of XIX century there were 3 forges and 3 soap plants. At this time carpet weaving has become one of profit-maker businesses. Newspaper «Caucasus» wrote in 1882: «We can say that all Muslim women are engaged in carpet weaving. These sheds serve them as their houses». There is an information that here was weaved 1200 carpets and carpetings that were sold at the Agdam markets. The opening of the winery in Muradbeyli

Агдам расположен в долине рек Кура и Араз, на Гарабахской равнине у гор Малого Кавказа, на высоте 410-1365 метров над уровнем моря. Рельеф здесь в основном равнинный с невысокими горами. По территории протекают реки Хачын и Гардаг. Более 1700 га площади занято лесами. В районе добывают известняковый камень, гравий, песок. Впервые Агдам в исторических документах упоминается в 1357 году. На древнем кладбище сохранилась каменная плита, датированная 1174 годом, из которой ясно, что здесь находилась древняя крепость. Это подтверждает и старинный каменный карьер, где добывали камень-известняк в поселке Шахбулаг, недалеко от Агдама. Именно из камня, добываемого в этом карьере, и были возведены впоследствии стены крепости, названной Агдам (белый свод или крыша). Статус города Агдам получил в 1828 году. В 1832-33 годах тут было всего 55 домов. К середине XIX века здесь было 3 кузницы и 3 мыловарни. В это время ковроткачество превращается в одно из прибыльных занятий. Газета «Кавказ» в 1882 году писала: «Можно сказать, что все мусульманские женщины в специальных сараях заняты ковроткачеством. Эти сараи заменяют ткачихам их квартиры». Есть информация, что тут было соткано 1200 ковров и паласов, которые прода-

Ваку - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закалата

Ganja - Yasenlyar
Гянджа - Ясенлыар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг


village by brothers Sogomonov in 1853 was the beginning of the wine-making. In 1890 special equipment was delivered from abroad and a plant for production of brandy was opened. Another winery in Agdam was opened by Khublarov brothers. A winery opened by Alexander Zildhiyev worked in Boyahmedli village. Agdam was the first district in Azerbaijan that started to grow cotton. Mainly aran (valley) villages were dealing with cotton. Beys dealt with cotton growing were called "cotton beys". Ismayil bey Khindiristanli later opened a ginnery and the factory on silkworm growing. At the territory of Agdam district among architectural monuments one can mention a mausoleum Khanoglan (XVII c.), mosque of XVII century, palace and mausoleum of Panakhali-khan, mausoleum «Gutlu-son of Musa» of XIV century in Khachinturbetli village, mausoleum (XIV c.) in Kengerli village, two mausoleums and mosque in Papravend village, caravanserai of XVII century in Shakhbulag village. The Monument of history is also a cave cut in the rock at the northern slope of Bozdag at the altitude of 300 m. This is a cave temple of XIII century related to Christian architecture of the State of Albania. The only in its kind a Museum of Bread is located in Agdam. Unique exhibits of an ancient world and middle ages are collected in the museum. There are an ancient petrified examples of seeds, unique sorts of grains, a lot of valuable books, manuscripts, materials about husbandry, an ancient tools for farming: a plow, sickle simple and toothed, threshing board, hand mill and others.

вались на Агдамских рынках. Открытие братьями Согомоновыми в 1853 году в деревне Мурадебейли винного завода стало началом развития виноделия. В 1890 году из-за рубежа было привезено оборудование и открыт завод по производству коньяка. Другой винодельный завод в Агдаме был открыт братьями Хубларовыми. В деревне Бойахмедлы работал винодельный завод, открытый Александром Зильдхиевым. Агдам был первым районом в Азербайджане, начавшим выращивать хлопок. На территории Агдамского района среди архитектурных памятников можно назвать мавзолей Ханоглан (XVII век), мечеть XVII века, дворец и мавзолей Панахали-хана, в селе Хачынтюрбетли – мавзолей «Гутлу – сына Муса» (XIV век), в селе Кенгерли – мавзолей (XIV век), в селе Паправенда – два мавзолея и мечеть, в селе Шахбулаг – караван-сарай XVIII века. Памятником прошлого является также пещера, вырубленная в скале на Северном склоне Боздага на высоте 300 м. Это пещерный храм XIII века, относящийся к христианской архитектуре государства Албании. В Агдаме находится единственный в своем роде Музей хлеба. В музее собраны уникальные экспонаты древнего мира и средних веков. Среди экспонатов есть древние окаменелые образцы зерен, редкие сорта зерновых культур, множество ценных книг, рукописей, материалов о развитии хлебопашества, старинные орудия земледелия: соха, серп простой и зубчатый, молотильная доска, ручная мельница и другие.

- Distance from Baku. is 373 km
- The population: 30,3 thousand
- Territory: 290 sq.km

- Удалённость от Баку 373 км
- Население: 30,3 тыс. чел
- Площадь: 290 кв.км

Due to the fact that since 8th of May, 1992 this area is under Armenian occupation tourists are not recommended to enter the territory of Shusha and Nagorno-Karabakh.

В связи с тем, что с 8 мая 1992 года район находится под армянской оккупацией, туристам не рекомендуется въезжать на территорию Шуши и Нагорного Карабаха.



Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganja - Ganjabad
Гянджа - Гянджабад

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахичеван

Garabag
Гарабаг

SHUSHA • ШУША

Shusha city – an ancient and picturesque city of Azerbaijan, rich in unique mineral waters. Among them are Turshsu, Isa-bulag, Sakina-bulag, Isti-bulag, Soyug-bulag, Charikh-bulag, Sahsi-bulag, Girh-bulag, Yuzbulag and others.

Shusha city was built by Panakh Ali khan in 1751 as impregnable stronghold for defense of Karabakh khanate from enemies. Many times this place had to defend itself against enemies and fierce fightings often took place here. At the time of Russian – Iranian war small garrison of Shusha 40 days heroically held the line against Iranian army. Starting approximately with the end of 18th century the city played a leading part in all spheres of the life of the country. Geographical situation and rapid development helped the city to be a center of culture and science. First theatres, print shops, libraries and schools opened exactly here, first circus show, scientific meetings and other educational programs were held here as well.

On the outskirts of the town, close to very deep gorge there was a plateau called Racings Field. Steep stairs led to Dashalti river – this very beautiful and staying in memory place was visited by everyone who came to this land. Close to Shusha is located a small town Khankendi that was founded by Turkish tribes. It is impossible to list all

Город Шуша – древний, живописный город Азербайджана, богатый уникальными минеральными водами. Среди них Туршсу, Иса-булаг, Сакина-булаг, Исти-булаг, Союг-булаг, Чарых-булаг, Сахсы-булаг, Гырг-булаг, Юз-булаг и другие. Город Шуша был построен Панах-Алиханом в 1751 году, как неприступная крепость для защиты от врагов Карабахского ханства. Много раз этому месту приходилось обороняться от неприятеля, и здесь часто велись ожесточенные бои. Во времена Русско-иранской войны, малочисленный шушинский гарнизон, 40 дней героически держал оборону против иранской армии.

Начиная, примерно с конца 18 века, город играл ведущую роль во всех сферах жизни страны. Географическое расположение и стремительное развитие способствовало тому, что город стал центром культуры и науки. Именно здесь, открывались первые театры, типографии, библиотеки и училища, проводились первые цирковые представления, научные собрания и другие просветительские программы. На краю города, рядом с очень глубоким ущельем находилось плато под названием «Джыдыр дюзю» («поле скачек»). Все, кто бывал в Шуше, непременно приходили в местечко «Джыдыр дюзю» на краю головокружительной пропасти Дашалты и известной

Баку - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Ganjabad
Гянджа - Гянджабад

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



monuments of architecture and art that were in Shusha – they were too many. Shusha is a native land of many very famous cultural figures, especially musicians, composers and singers. Due to this fact the city is often called a «conservatory of Caucasus». Here were many house-museums belonging to: poetess Hurshud Banu Natavan, composer Uzeyir Gadjiyev, singer Bul-Bul and others.

SIGHTS

There is historico-architectural reserve in Shusha city: Panahabad - Shusha fortress (1750-1757), Walls of the fortress (1754), the palace Panah Ali khan (XVIII century), tower of gara Boyuk Khanim (XIX century), mausoleum of Haydar, the house and spring of Natavan (XVIII century), mosque Govkhar aga (1768-1769), mosque Ashagi Govkhar aga, a two-storeyed caravan-shed (1888-1889), Inhabited complex of Mehmandarov (a mosque and two inhabited houses of XVIII century), house of Asad Bay (XVIII century), house-museum of Uzeyir Hajibayov, a caravan-shed of «Khanlig Mukhtar», a caravan-shed Aga Gahraman, a mosque and caravanserai of Haji Abbas (XVIII century), houses of Zulfugar Hajibeyov, Husi Hajiyev, Saatli mosque, Ganja gates, house of Hagverdiyev, Gazanchi church, house of Chamanzaminli, houses of Jahangirbay, Mamaybay, Mashadi Teymur, Alakbar bay (XVIII century); madrasa, a caravan-serai of Safarov brothers, house of Sadigjan, khan palace, mausoleum of Vagif, house of Bul-Bul, spring «Chol Gala» (XVIII century), mill (XX century), female monastery (XVIII-XIX) and many other things.

крутой лестницы «Гырк пиллекян» («сорок ступеней»), ведущей к реке Дашпатлы. Там неподалёку находится пещера «Хазина-гала» («крепость сокровищ»). Города Шуша – родина многих известных деятелей культуры, особенно музыкантов, композиторов и певцов, из-за чего город часто называют «консерваторией Кавказа». Здесь было много домов музеев поэтессы Хуршуд Бану Натаван, композитора Узеира Гаджибеяли, певца Бюль-Бюля и др. В Шуше 170 зданий-памятников архитектуры и 160 памятников искусства прошлого. Недалеко от Шуши на высоте 900 м расположен город Ханкенди. Впервые эта местность под названием Веренде упоминается в письменных источниках, относящихся к IX веку. Это название взято от имени тюркоязычного племени, обитавшего в этих местах.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

В городе Шуша: крепостные стены, дворец Панах-хана, башня Гара Бёюк Ханым, мавзолей Гейдара, дом Натаван, мечеть Говхар-ага, мечеть Ашагы Говхар-ага, двухэтажный караван-сарай, жилой комплекс Мехмандаровых (мечеть и два жилых дома), дом Асад-бека, дом-музей Узеира Гаджибекова, караван-сарай «Ханлыг Мухтар», караван-сарай Ага Гехрамана, дом Зульфугара Гаджибекова, мечеть Саатлы, Гянджинские ворота, дом Ахвердиева, церковь Газанчы, дом Чемеңземинли, медресе, караван-сарай братьев Сафаровых, дом Садыхджана, ханский дворец, мавзолей Вагифа, дом Бюльбюля.

В селе Дашпатлы: замок и башня Ибрагим-хана.

- Distance from Baku. is 375 km
- The population: 26,7 thousand
- Territory: 970 sq.km

- Удалённость от Баку 375 км
- Население: 26,7 тыс. чел
- Площадь: 970 кв.км

Due to the fact that since February 26, 1992 the district is under Armenian occupation tourists are not recommended to enter the territory of Khojali and Nagorno-Karabakh.

В связи с тем, что с 26 февраля 1992 года район находится под армянской оккупацией, туристам не рекомендуется въезжать на территорию Ходжалы и Нагорного Карабаха.



КХОЈАЛІ • ХОДЖАЛЫ

Khojali is located in 14 km to north-east from Khankendi, on Shusha – Agdam highway at the altitude of 580 meters above sea level and has an advantageous geographic location. In this district placed at the Shusha slope and at the foot of the mountain were 57 villages. Soil is fertile here. Population of the city was 24,000 as of November 26, 1991. This ancient settlement is located in the center of Khojali - Gedabek cultural zone related to Bronze Age. The most ancient historical monument of this area is a cemetery – Khojali burial ground that refers to the end of Bronze - beginning of Iron Age (XIII-VII cc. B.C). Funeral constructions in the forms of stone boxes and barrows from 1 to 15 meters of height are preserved here. One can also meet cromlechs, menhirs, and in some places boulder fields left from ice age. In total there are more than 16 historical monuments and 6 sanctuaries in Khojali.

The fortress Askeran is also located here («asker» means «warrior»). It was built in the middle of XVIII century. The walls of the fortress are two meters thick and 5-6 meters of height. For a long time it blocked the way for enemies to the center of Karabakh khanate - Shusha. At the small place Yuhari Khanbagi on a way to Shusha some time ago was located very well known in the whole Caucasus

Ходжалы находится в 14 км на северо-восток от Ханкенди, на трассе Шуша - Агдам, на высоте 580 метров над уровнем моря и имеет выгодное географическое расположение. В районе, расположенном на Шушинском склоне и у подножья горы, было 57 населенных пунктов. Земли тут плодородные. 26 ноября 1991 года население района составляло 24 000 человек. Это древнее поселение расположено в центре Ходжалы-Гедабекской культурной зоны, относящейся к бронзовому веку. Самым древним историческим памятником района является кладбище – Ходжалинский могильник, относящийся к концу бронзового – началу железного веков (XIII-VII вв. до н.э.). Здесь сохранились погребальные сооружения в виде каменных ящиков и курганы высотой от 1 до 15 метров. Также встречаются кромлехи, менгирсы и отдельными участками валунные поля, оставшиеся с ледникового периода. В общей сложности в Ходжалы имеется более 16 исторических памятников и 6 святилищ. Здесь также находится крепость Аскеран («аскер» в переводе означает воин), построенная в середине XVIII века. Стена крепости двухметровой толщины и высотой 5-6 м, долгое время преграждала путь врагам на подступах к центру Карабахского ханства - Шуше.

Baku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закатала

Ganja - Ganjabad
Гянджа-Гянджабад

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

Вак - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закалата

Ganja - Asgari
Гянджа - Асгар

Lankaran - Astara
Лянкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



by its traditions and hospitality caravanserai Tanriverdi-kishi, with chayhana, music salon, barber shop. Phactons, caravans going to Barda, Gandja, Baku, Tiflis, Irevan and other cities of Caucasus always stayed here.

Khojali was the second after Shusha settlement where only Azerbaijanis lived. In 1990 the settlement got a status of city. The only airport in the region was also located in Khojali. When the new stage of Armenian separatism started in 1988 Khojali has become a fortress fighting against Armenian occupation.

SIGHTS

Round temple (1356-1357) and the mausoleum of XIV century in Khojali city; the Albanian temple (1100) in Chanakhchi village; the Albanian temple (905) in Shusha village; the Albanian temple (1122) in Khansikh village, the Albanian temple (1100) in Khachmas village, the Albanian temple (1202) in Armudlu village, stone statues of rams in Khojali village, Teymurlang tower, the Albanian temple of «Yeddi kilsa» and others in Meshali village, the mausoleum of XIV century, church of XIII century in Khanabad village; Aslan galasi tower of IX century in Anabert village; medieval Girkhlar tower and the temple complex of VII century in Badara village; Asgaran Fortress of XVIII century in Asagaran settlement.

В местечке Юхары Ханбагы, по дороге в Шушу, некогда располагался известный во всем Закавказье своим традициям и гостеприимством караван-сарай Танриверди-киши, с чайханой, музыкальным салоном, парикмахерской. Здесь постоянно останавливались фаэтоны, фургоны, следовавшие в Барду, Гянджу, Баку, Тифлис, Иреван и другие города Кавказа.

Ходжалы, второй после Шуши населенный пункт, где жили только азербайджанцы. В 1990 году, поселок получил статус города. Единственный аэропорт в области также находился в Ходжалы. В 1988 году, когда начался новый этап армянского сепаратизма Ходжалы превратилась в крепость, противостоящую армянской оккупации.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Круглый храм (1356-1357 гг.) и мавзолей XIV века в городе Ходжалы; албанские храмы X и XI веков в селе Чанахчы; албанский храм X века в селе Шуша; албанский храм XII века в селе Хансын; албанский храм XII века в селе Хачмач; церковь XIII века в селе Ханабад; албанский храм XIII века в селе Армудлу; башня Аслан-галасы IX века в селе Анаберт; средневековая башня Гырклар и храмовый комплекс VII века в селе Бадара; башня Аскеран XVIII века в поселке Аскеран.



- Distance from Baku. is 334 km
- The population: 42,2 thousand
- Territory: 1460 sq.km

- Удалённость от Баку 334 км
- Население: 42,2 тыс. чел
- Площадь: 1460 кв.км

Due to the fact that since October 2, 1992 the district is under Armenian occupation tourists are not recommended to enter the territory of Khojavend and Nagorno-Karabakh.

В связи с тем, что со 2-го октября 1992 года район находится под армянской оккупацией, туристам не рекомендуется въезжать на территорию Ходжавенда и Нагорного Карабаха.



Baku - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Загатала

Ganja - Ganjabad
Гянджа - Гянджабад

Lankaran - Astara
Ланкаран - Астара

Nakhchivan
Нахичеван

Garabag
Гарабаг

KHOJAVEND • ХОДЖАВЕНД

The district that is located aside from highway Agdam - Fizuly and is placed in the valley at the foot of the mountains at the altitude from 500 to 2725 meters above sea level.

Khojavend is famous by its grapes and green marble and is rich of historical and architectural monuments.

At the territory of the district are preserved: cave Taglar, fortress «Ritis», «Girmizi mebed» (Red sanctuary) in Turg village (X c.), fortress Argunesh at the slope of steep rock, vault of Rzagulu-bek in Dudukchu village (XIII c.), Albanian temple in Taglar village (1241) and other monuments.

One of the interesting constructions in Khojavend is an Amarass monastery in Sos village built in the beginning of IV century. It was a cathedral of Caucasian Albania for many centuries. A school was opened in the monastery in V century.

Район, расположенный в стороне от трассы Агдам - Физули находится на равнине у подножья гор на высоте от 500 до 2725 м. над уровнем моря.

Ходжавенд знаменит своим виноградом и зеленым мрамором и богат историко-архитектурными памятниками. На территории района сохранились: пещера Таглар; крепость «Ритис», «Гырмызы мебед» (Красное святилище) в деревне Тург (X в.); крепость Аргунеш на склоне крутой скалы; скалеп Рзагулу-бека в деревне Дудукчу (XIII в.); Албанский храм в деревне Таглар (1241 г.) и другие памятники.

Одним из интересных сооружений в Ходжавенде является Амарасский монастырь в селении Сос, построенный в начале IV века нашей эры. На протяжении многих веков он являлся кафедральным собором Кавказской Албании. В V веке в монастыре была открыта школа.



- Distance from Baku. is 338 km
- The population: 73,3 thousand
- Territory: 1050 sq.km

- Удалённость от Баку 338 км
- Население: 73,3 тыс. чел
- Площадь: 1050 кв.км

Do to the fact that since August 23, 1993 the district is under Armenian occupation tourists are not recommended to enter the territory of Jabrayil and Nagorno-Karabakh.

В связи с тем, что с 23 августа 1993 года район находится под армянской оккупацией, туристам не рекомендуется въезжать на территорию Джебраила и Нагорного Карабаха.



JABRAIL • ДЖЕБРАИЛ

Jabrayil area is situated in the southeast of the Caucasus and on the left bank of the Araz River. The name of the area has been taken on behalf of Jabrayil, the central city of area. And the name of Jabrayil city is connected with the name of Jabrayil which laid the foundation of this settlement. According to other version, the name of the city comes from Arabian word Jabrayil - an angel, «the servant of Allah». This version is related with construction of the bridge (V century B.C.) above the Araz river, named «Khudafarin Korpusu» («Thanks to Allah») and arrival of Hazrat Imam Ali to Ojag «Dul-Dul» in Jabrayil where there were «traces of his horses» to this day.

SIGHTS

Khudafarin bridge of XI-XIII centuries; a bath of Sultan Mejid of XVIII century in Jabrayil city; the round and octagonal mausoleums of XVII century in Hubarly village; mausoleum of Bashikasik of XIII-XIV centuries in Dagtumas village; tower of Giz Galasi (XVI-XVII centuries), tower of Giz Galasi of XII century in Diridag village; ancient mosques in Chalabilar, Pap, Dashkasan, Mazra, Suleymanli villages.

Символом Джебраила являются знаменитые Худаферинские мосты, связывающие северный и южный берега реки Араз между сёлами Кумлах и Худаферин. Это выдающиеся памятники архитектуры XII века и ценные свидетели исторического прошлого страны. Решение проблемы строительства крупных мостов на больших и быстротечных реках, помимо строительных навыков и специальных инженерных знаний, требовало умения подбирать естественные скальные выходы в ложе рек для опоры пролётов и увязывать архитектурную композицию моста с окружающей местностью. Долговечность сохранившихся до сего времени мостов свидетельствует о высоком мастерстве азербайджанских зодчих.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Худаферинские мосты XI-XIII веков; баня XVIII века в городе Джебраил; круглый и восьмиугольный мавзолей XVII века в селе Хубярлы; мавзолей XIV века в селе Шыхлар; мавзолей XIII-XIV веков в селе Дагтумас; башня Гыз-галасы XII века в селе Диридаг; старинные мечети в сёлах Чялябияр, Папи, Дашкесан, Мазра, Сулейманлы.

- Distance from Baku. is 310 km
- The population: 119,5 thousand
- Territory: 1386 sq.km

- Удалённость от Баку 310 км
- Население: 119,5 тыс. чел
- Площадь: 1386 кв.км

Due to the fact that since August 23, 1993 the district is under Armenian occupation tourists are not recommended to enter the territory of Fizuli and Nagorno-Karabakh.

В связи с тем, что с 23 августа 1993 года район находится под армянской оккупацией, туристам не рекомендуется въезжать на территорию Физули и Нагорного Карабаха.



FIZULI • ФИЗУЛИ

Not far away from the ruins of Garabag town (around of Garasu and Araz Rivers) on the right Guruchay riverbank the Garabulag settlement was founded. Since 1956 it has become a town and has been carrying name of Fizuli – outstanding poet and thinker, originator of Azerbaijan featured prose. On the territory of Fizuli area there are the famous Azikh and Taglar caves. The first and till now the unique at the PostSoviet countries, finds of the remains of primitive human's bone - Azikhantrop has been discovered in Azikh, lived at Azerbaijan lands 350 thousand years ago. It is not accidental that Garabag is the kernel and the center of the Kur-Araz archeologic culture (IV-III thousand B.C.).

SIGHTS

Caves of Azikh and Taglar - sites of the primitive person; the mausoleum of XIII century in Ahmedallar village; the mausoleum of the Sheikh Baba of XIII century in Baba village; a caravan-serai (1684), mosque Haji Giyas ad-Dina (1682) and the mausoleum of XVIII century in Gargabazar village; mausoleum Mirali of XIV century in Ashagi Veysalli settlement; mosque Haji Alakbar of XVII century, the mill and the bridge of XIX century in Fizuli city; the bridge of XVIII century in Goryazilli village; mosques of XVIII and XIX centuries and bridges of XVII and XIX centuries in Gojahmedli village etc.

Недалеко от развалин исчезнувшего города Гарабаг (вблизи слияния рек Гарасу и Араз) на правом берегу реки Гуручай возникло поселение Гарабулаг. С 1956 года оно стало городом и носит имя великого азербайджанского поэта Физули. На территории Физулинского района находятся знаменитые Азыхская и Тагларская пещеры. В этих пещерах найдены стоянки первобытных людей. Древнее поселение существовало также у холма Гаракепектепе на обрывистом берегу реки Генделенчай. Здесь найдены каменные орудия труда, оружие, украшения и большое количество керамических и металлических изделий, обнаружены остатки древних строений.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Пещеры Азых и Таглар – стоянки первобытного человека; мавзолей XIII века в селе Ахмедаллар; мавзолей шейха Бабы XIII века у села Бабы; караван-сарай (1684 г.), мечеть Гаджи Гияседдина (1682 г.) и мавзолей XVIII века в селе Гаргабазар; мавзолей Мирали XIV века в селении Апшаги Вейсели; мечеть Гаджи Алекбера XVII века, мельница и мост XIX века в городе Физули; мост XVIII века в селе Гёрызили; мечети XVIII и XIX веков и мосты XVII и XIX веков в селе Годжахмедлы и т.д.

Вакү - Absheron
Баку - Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа - Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zaqatala
Шеки - Закалата

Ganja - Yasenlyar
Гянджа - Ясенлыар

Lankaran - Astara
Лянкаран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг



CUISINE OF GARABAG ГАРАБАГСКАЯ КУХНЯ



The dishes and sweets of the region have great influence on the enrichment of Azerbaijan cuisine (Karabakh katasi, Barda nani etc.). Karabakh is the cradle of Azerbaijan folk music, mugham and poetry. It is the native land of a number of famous musicians, poets, writers and popular singers.

«Kata» is a speciality of the Garabag cuisine. The Garabag cuisine includes such meals as «govurma» made of mutton and beef, gavy,

Кушанья региона, в том числе сладости, оказали большое влияние на Азербайджанскую кухню (карабахская кете, бардинский нан и др.). Кете в кухне Гарабага занимает особое место. Готовятся говурма из бараньего и говяжьего мяса, гевали, долама, йехни, бозбаш, хаш, келлепача, саджичи, джыз-быз, супы и различные пловы. Так же используется жареная и вареная речная рыба. Широко используются и сушеные фрукты.



dolma, yakhni, bozbash, khash, kallapacha, sajichi, roasted offal, soups and different pilaus. Roasted and boiled river fish are also popular here. Dried fruits are widely spread in the Garabag cuisine. They are used in making khoshab, pilau, soup and meat dishes and served as dessert. Jad, gutab with meat, fasali, kata, shakarbura, pakhlava, guymag, halva, gurabiya, shorgogali, dovga, different kabab types etc. are cooked here. Garabag cuisine is also very rich in vegetable dishes and salads.

Их используют при приготовлении хошаба, плова, супа, мясных блюд, так же подаются как десерт (через). На гарабагской кухне готовятся джад, мясной гутаб, фесели, кете, шекербура, пахлава, гуймаг, халва, гурабийе, шоргогалы, довга, различные виды шашлыка и др блюда. Гарабагская кухня также богата своими овощными блюдами и салатами.



Vaku - Absheron
Баку-Абшерон

Guba - Khachmaz
Губа-Хачмаз

Shirvan
Ширван

Sheki - Zagatala
Шеки - Загатала

Ganjabasar
Гянджабасар

Lankaran - Astara
Лянкяран - Астара

Nakhchivan
Нахчыван

Garabag
Гарабаг

• GENERAL INFORMATION/ГЛАВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	4
• JUDICIAL SYSTEM/ГОСУДАРСТВЕННОЕ УСТРОЙСТВО.....	6
• TOURIST ROUTES/ТУРИСТСКИЕ МАРШРУТЫ.....	7
• BAKU- ABSHERON/БАКУ- АБШЕРОН.....	10
• NAKHCHIVAN/НАХЧЫВАН.....	34
• GUBA-KHACHMAZ/ГУБА-ХАЧМАЗ.....	50
• KHIZI/ХЫЗЫ.....	51
• SHABRAN/ШАБРАН.....	54
• GUBA/ГУБА.....	57
• KHACHMAZ/ХАЧМАЗ.....	61
• GUSAR/ ГУСАР.....	64
• SHIRVAN/ШИРВАН.....	70
• GOBUSTAN/ГОБУСТАН.....	71
• SHAMAKHI/ШАМАХЫ.....	73
• AGSU/ АГСУ.....	77
• ISMAILLY/ИСМАЙЛЛЫ.....	79
• GOYCHAY/ГЕЙЧАЙ.....	82
• SHEKI-ZAGATALA/ШЕКИ-ЗАГАТАЛА.....	84
• GABALA/ГАБАЛА.....	87
• OGHUZ ОГУЗ.....	90
• SHEKI/ШЕКИ.....	92
• GAKH/ГАХ.....	97
• ZAGATALA/ЗАГАТАЛА.....	100
• BALAKEN/БАЛАКЕН.....	102
GANJABASAR/ГЯНДЖАБАСАР.....	106
• GANJA/ГЯНДЖА.....	107
• GOYGOL/ГЕЙГЕЛЬ.....	110
• MINGECHEVIR/МИНГЕЧЕВИР.....	112
• SHAMKIR/ШАМКИР.....	114
• TOVUZ/ТОВУЗ.....	116
• GAZAKH/ГАЗАХ.....	118
• NAFTALAN/НАФТАЛАН.....	120
• LANKARAN - ASTARA/ЛЯНКЯРАН- АСТАРА.....	124
• LANKARAN/ЛЯНКЯРАН.....	125
• ASTARA/АСТАРА.....	127
• LERIK/ЛЕРИК.....	129
• MASALLI/МАСАЛЛЫ.....	132
• GARABAG/ГАРАБАГ.....	136
• BARDA/БАРДА.....	137
• KELBAJARI/КЕЛЬБАДЖАРЫ.....	139
• AGDAM/АГДАМ.....	141
• SHUSHA/ШУША.....	143
• KHOJALI/ХОДЖАЛЫ.....	145
• KHOJAVEND/ХОДЖАВЕНД.....	147
• JABRAIL/ДЖЕБРАИЛ.....	148
• FIZULI/ФИЗУЛИ.....	149